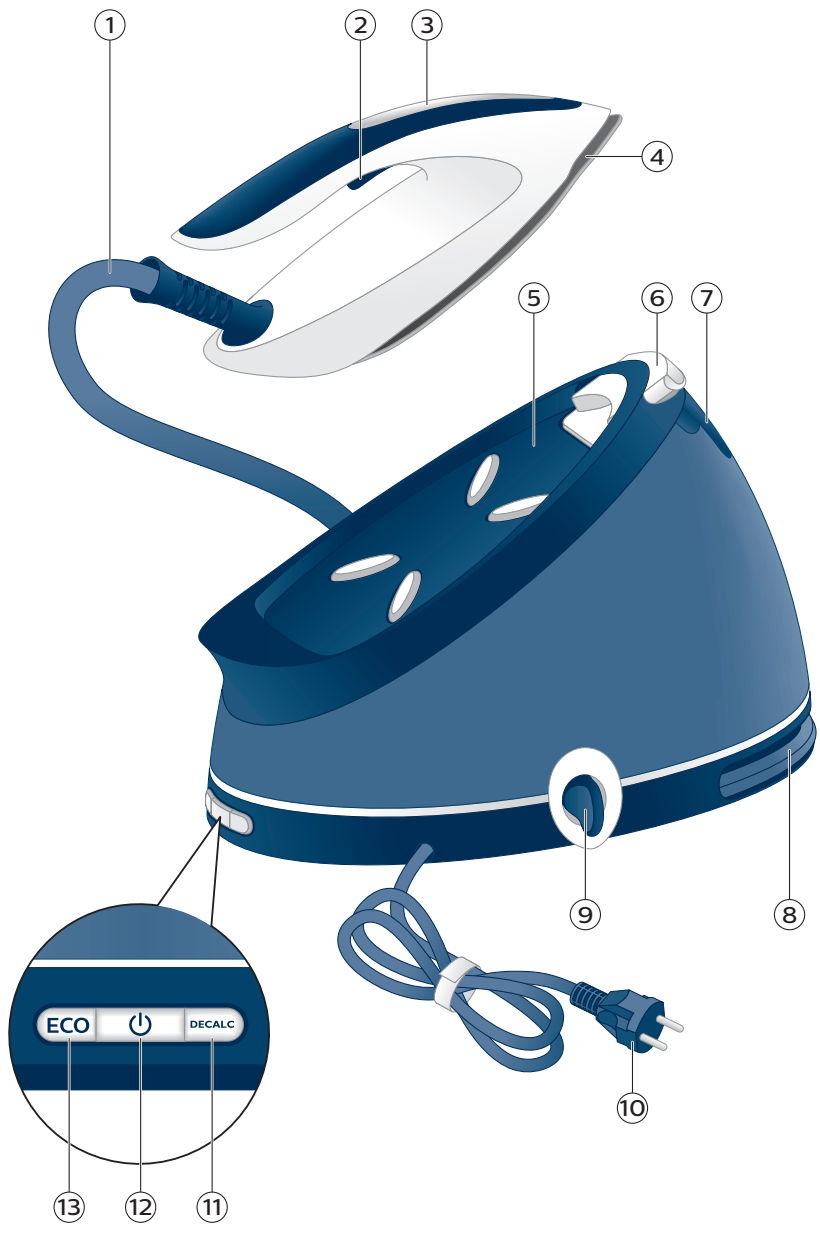


**PHILIPS**

GC9400, GC9300 series









English 6  
Čeština 12  
Eesti 18  
Hrvatski 24  
Latviešu 30  
Lietuviškai 36  
Magyar 42  
Polski 48  
Română 54  
Slovenščina 60  
Slovensky 66  
Srpski 72  
Türkçe 78  
Ελληνικά 83  
Български 89  
Русский 95  
Українська 101  
Қазақша 107

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1601. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

## Product overview

- 1 Steam supply hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank filling door
- 8 Supply hose storage compartment
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Mains cord with plug
- 11 DE-CALC light
- 12 On/off button with power-on light and auto-off light
- 13 ECO button with light

## Important

Perform the descaling process regularly for great steam and a prolonged lifetime of the appliance.

### Recommended water to use

Distilled or demineralized water (Fig. 2) if you live in an area with hard water.

## Preparing for use

### Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

**Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

### Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Open the water tank filling door (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3 Close the water tank filling door ('click').

## Water tank empty light (specific types only)

When the water tank is almost empty, the 'iron ready' light starts to flash (Fig. 5).

Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

## Using the appliance

### OptimalTemp technology

**Warning: Do not iron non-ironable fabrics.**

The OptimalTemp technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 6) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols (Fig. 7) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 8) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

## Ironing

- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank (see 'Filling the water tank').
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 9). This takes approx. 2 minutes.
- 4 Remove the water supply hose from the water supply hose storage compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 10).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 11).
- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

**Warning: Never direct steam at people.**

For more powerful steam, you can use the turbo steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
- 2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
- 3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.

## 8 English

### Steam boost function

Use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1 Press the steam trigger twice quickly (Fig. 12).

### Vertical ironing

**Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 13). Do not apply steam near your or someone else's hand.**

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 14).

### Safe rest

#### Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 6). The OptimalTemp technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

### Energy saving

#### Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button (Fig. 15). The green ECO light goes on.
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green ECO light goes out.

#### Safety auto-off mode

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

**Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.**

### Cleaning and maintenance

#### Descaling the appliance

Perform the descaling procedure when the EASY DE-CALC light starts to flash (Fig. 16). This helps to prolong the lifetime of the appliance and optimizes the ironing performance.

Note: If your water is hard, increase the descaling frequency.



**Warning: To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure (Fig. 17).**

Tip: When you perform the descaling procedure, place the appliance on the edge of the table top or near the sink. Water may flow out of the appliance when the EASY DE-CALC knob is being opened.

- 1 Hold a cup (with a capacity of at least 350 ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anti-clockwise. Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup. (Fig. 18)
- 2 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and tighten it (Fig. 19).

## Descaling the soleplate

If you do not descale your appliance regularly, you may see brown stains coming out of the soleplate due to scale particles. Descal the soleplate by following the procedure below. We advise you to perform the procedure twice for better results.

- 1 Make sure the appliance is cool and clean the soleplate with a damp cloth.
- 2 Empty the water tank through the filling door (Fig. 20). Tilt the appliance and remove the EASY DE-CALC knob.
- 3 Pour 500ml distilled water into the DE-CALC opening and tighten the EASY DE-CALC knob (Fig. 21).
- 4 Fill up the water tank halfway. Switch on the appliance and wait for 5 minutes.
- 5 Keep the steam trigger pressed continuously while you iron a few pieces of thick cloth in a back-and-forth motion for 3 minutes (Fig. 22).

**Warning: Hot, dirty water (about 100–150 ml) comes out of the soleplate.**

- 6 Stop cleaning when no more water comes out of the soleplate or when steam starts coming out of the soleplate.
- 7 Unplug the steam generator and let it cool down for at least two hours. Remove the EASY DE-CALC knob and let the remaining water flow out. Tighten the EASY DE-CALC knob.

## Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.
- 2 Pour the water out of the water tank through the filling door (Fig. 20).
- 3 Fold the supply hose.
- 4 Wind the supply hose inside the supply hose storage compartment (Fig. 23).
- 5 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.
- 6 Place the iron on the iron platform and lock it by pushing the carry lock release button (Fig. 24).
- 7 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform (Fig. 25).

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

## 10 English

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalcify the appliance and the soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	You have put chemicals or additives in the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. If you have already done so, follow the procedure in chapter 'Cleaning and maintenance' to remove the chemicals.
There is no or little steam.	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the iron ready light stays on continuously. This takes approx. 2 minutes.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication.
Water leaks from the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalcify the appliance and soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session, or your board cover is not designed to cope with the high steam rate.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. We also advise you to use a layer of felt material in the board cover to prevent water droplets.
The surface under the base of the appliance becomes wet, or steam and/or water comes out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait 2 hours for it to cool down. Unscrew and reattach the knob to make sure it is tightened.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorized Philips service center for a new EASY DE-CALC knob.
The iron does not heat up and the amber DE-CALC light flashes.	The appliance reminds you to perform the descaling procedure. The light flashes after approximately one month of use.	Perform the descaling procedure, following the instructions in section 'Descaling the appliance'.
The steam generator produces a loud pumping sound.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication and press the steam trigger.

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

# Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Tato žehlička byla schválena společností Woolmark Company Pty Ltd k žehlení výrobků z čisté vlny v souladu s pokyny uvedenými na cedulce žehleného prádla a pokyny výrobce žehličky. R1601. Ve Spojeném království, Irsku, Hongkongu a Indii je ochranná známka Woolmark certifikační známkou.

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku, samostatný letáček s důležitými informacemi a stručnou příručku. Uschovejte je pro budoucí použití.

## Přehled výrobku

- 1 Hadice pro přívod páry
- 2 Spoušť páry / parního rázu
- 3 Kontrolka „Žehlička připravena“
- 4 Žehlicí plocha
- 5 Žehlicí plocha
- 6 Tlačítko pro zajištění při přenášení
- 7 Plnicí dvířka nádržky na vodu
- 8 Příhrádka pro uložení přívodní hadice
- 9 Knoflík EASY DE-CALC
- 10 Napájecí kabel se zástrčkou
- 11 Kontrolka DE-CALC
- 12 Tlačítko zapnutí/vypnutí s kontrolkou zapnutí a kontrolkou automatického vypnutí
- 13 Tlačítko ECO s kontrolkou

## Důležité

Postup odvápnění provádějte pravidelně, zajistíte tím velký výstup páry a delší životnost přístroje.

### Doporučená voda k použití

Destilovaná nebo demineralizovaná voda (obr. 2), pokud je v místě vašeho bydliště voda z vodovodu velmi tvrdá.

## Příprava k použití

### Typ použitelné vody

Tento přístroj je určen pro používání vody z vodovodního kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, může se vodní kámen usazovat rychleji. V zájmu prodloužení životnosti přístroje proto doporučujeme používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu.

**Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.**

## Naplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu naplňte před každým použitím, nebo když hladina vody v nádržce klesne pod minimální úroveň. Nádržku lze doplnit kdykoli během žehlení.

- 1 Otevřete plnicí dvířka (obr. 3) nádržky na vodu.
- 2 Zásobník naplňte vodou až po označení (obr. 4) MAX.
- 3 Zavřete („zacvaknete“) plnicí dvířka nádržky na vodu.

## Kontrolka prázdné nádržky na vodu (pouze některé typy)

Když je nádržka na vodu téměř prázdná, kontrolka „žehlička připravena“ začne blikat (obr. 5).

Naplňte nádržku na vodu a stiskněte spoušť páry, aby se přístroj znovu zahřál. Jakmile se rozsvítí kontrolka „Žehlička připravena“, můžete pokračovat v žehlení.

## Použití zastřihovače

### Technologie OptimalTemp

**Varování: Nežehlete látky, které se nemají žehlit.**

Technologie OptimalTemp umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení, a to v jakémkoli pořadí a bez nutnosti nastavovat teplotu nebo třídít oděvy.

Horkou žehlicí plochu lze bezpečně položit přímo na žehlicí prkno (obr. 6) namísto pokládání na stojánek na žehličku. Můžete tak snížit napětí působící na vaše zápěstí.

- Žehlit lze látky označené těmito symboly (obr. 7); jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.
- Látky označené tímto symbolem (obr. 8) nelze žehlit. Patří sem syntetické látky jako spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen). Žehlit nelze ani oděvy s potiskem.

## Žehlení

- 1 Generátor páry umístěte na stabilní a vodorovný povrch.

**Poznámka:** Chcete-li zajistit bezpečné žehlení, umístěte základnu vždy na stabilní žehlicí prkno.

- 2 Zkontrolujte, zda je v nádržce na vodu (viz 'Naplnění nádržky na vodu') dostatek vody.
- 3 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím vypínače generátor páry zapněte. Počkejte, dokud nebude nepřetržitě (obr. 9) svítit kontrolka „žehlička připravena“. Tato fáze trvá přibližně 2 minuty.
- 4 Vyjměte přívodní hadici na vodu z přihrádky pro uložení přívodní hadice na vodu.
- 5 Stiskněte tlačítko uvolnění zámku pro přenášení žehličky a odemkněte žehličku ze stojánu (obr. 10).
- 6 Chcete-li začít žehlit (obr. 11), stiskněte a podržte spoušť páry.
- 7 Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud po žehlení s párou provedete několik posledních tahů bez páry.

**Varování: Párou nikdy nemiřte na osoby.**

Chcete-li dosáhnout silnějšího výstupu páry, můžete rovněž použít režim turbo páry.

- 1 Stiskněte a podržte vypínač na 5 sekundy, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle.

## 14 Čeština

- 1 Přístroj se po 15 minutách automaticky vrátí do normálního napařovacího režimu kvůli úspoře energie.
- 3 Do normálního napařovacího režimu se také kdykoli můžete vrátit stisknutím a podržením tlačítka vypínače po dobu 2 sekund, dokud nebude kontrolka opět svítit modře.

### Funkce parního rázu

K odstranění nepoddajných záhybů slouží funkce parního rázu.

- 1 Stiskněte dvakrát rychle (obr. 12) spoušť páry.

### Vertikální žehlení

**Varování: Žehlička vypouští horkou páru. Nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby z oděvu, který má někdo na sobě (obr. 13). Páru nepoužívejte blízko svých rukou ani rukou nikoho jiného.**

Parní žehličku můžete použít ve svislé poloze, abyste mohli odstranit záhyby na zavěšených tkaninách.

- 1 Držte žehličku ve svislé poloze, stiskněte spoušť páry, na oděv zlehka přiložte žehlicí plochu a začněte žehličkou pohybovat nahoru a dolů (obr. 14).

### Bezpečné odložení

#### Položení žehličky během přerovnávání oděvu

Během přerovnávání oděvu můžete žehličku položit na stojánek nebo vodorovně na žehlicí prkno (obr. 6). Díky technologii OptimalTemp žehlicí plocha nepoškodí potah žehlicího prkna.

## Úspora energie

### Režim Eco

Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.

- 1 Chcete-li aktivovat režim ECO, stiskněte tlačítko ECO (obr. 15). Rozsvítí se zelená kontrolka ECO.
- 2 Chcete-li režim ECO deaktivovat, stiskněte tlačítko ECO znovu. Zelená kontrolka ECO zhasne.

### Bezpečnostní režim automatického vypnutí

- Pokud se přístroj nepoužívá 10 minut, automaticky se vypne kvůli úspoře energie. Začne blikat kontrolka automatického vypnutí ve vypínači.
- Přístroj znovu aktivujte stisknutím tlačítka vypínače. Potom se přístroj začne znovu zahřívat.

**Varování: Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru. Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.**

## Čištění a údržba

### Odstraňování vodního kamene z přístroje

Když začne blikat (obr. 16) kontrolka EASY DE-CALC, proveďte proces odstranění vodního kamene. Prodloužíte tak životnost přístroje a optimalizujete jeho výkon.

Poznámka: Pokud je voda, kterou používáte, tvrdá, odvápnujte častěji.

**Varování: Abyste zabránili riziku popálení, odpojte přístroj od sítě a nechte jej vychladnout alespoň dvě hodiny. Teprve potom odstraňte vodní kámen (obr. 17).**

Tip: Při odstraňování vodního kamene umístěte přístroj na kraj pracovní plochy nebo ke dřezu. Při otevření knoflíku EASY DE-CALC z něj může vytéci voda.

- 1 Pod knoflíkem EASY DE-CALC přidržte nádobku (o objemu alespoň 350 ml) a otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček. Knoflík EASY DE-CALC odstraňte a nechte vodu s částicemi vodního kamene vytéct do nádoby. (obr. 18)
- 2 Až voda přestane vytékat, znovu vložte knoflík EASY DE-CALC a dotáhněte jej (obr. 19).

### Odstranění vodního kamene z žehlicí plochy

Pokud vodní kámen neodstraňujete pravidelně, mohou částičky vodního kamene vytvářet hnědé skvrny na žehlicí ploše. Odstraňte vodní kámen ze žehlicí plochy podle následujícího postupu. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud popisovaný proces provedete dvakrát.

- 1 Nechte přístroj vychladnout. Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadříkem.
- 2 Vyprázdněte nádržku na vodu přes plnicí dvířka (obr. 20). Přístroj nakloňte a vyjměte knoflík EASY DE-CALC.
- 3 Nalijte do otvoru DE-CALC 500 ml destilované vody a utáhněte knoflík EASY DE-CALC (obr. 21).
- 4 Nádržku na vodu naplňte do poloviny. Zapněte přístroj a vyčkejte 5 minut.
- 5 Držte nepřetržitě stisknutou spoušť páry během žehlení několika kusů silné látky pohybem dozadu a dopředu po dobu 3 minut (obr. 22).

**Varování: Ze žehlicí plochy vychází horká, špinavá voda (přibližně 100–150 ml).**

- 6 Až ze žehlicí plochy nebude vytékat žádná voda nebo až z ní začne vycházet pára, můžete čištění ukončit.
- 7 Generátor páry odpojte ze zásuvky a nechte jej nejméně dvě hodiny vychladnout. Vyjměte knoflík EASY DE-CALC a nechte vytéct zbývající vodu. Utáhněte knoflík EASY DE-CALC.

## Skladování

- 1 Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
- 2 Vylijte vodu z nádržky na vodu přes plnicí dvířka (obr. 20).
- 3 Přeložte přívodní hadičku.
- 4 Naviňte přívodní hadici do úložného prostoru (obr. 23) na hadici.
- 5 Sviňte napájecí kabel a upevněte jej suchým zipem.
- 6 Položte žehličku na stojánek a zajistěte ji stisknutím tlačítka (obr. 24) uvolnění zámku pro přenášení žehličky.
- 7 Přístroj můžete přenášet v jedné ruce za rukojeť žehličky, pokud je žehlička uzamčena na stojánku (obr. 25).

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko zákaznické péče ve své zemi.

Problém	Příčina	Řešení
Ze žehlicí plochy vychází špinavá voda či bílé vložky nebo se na žehlicí ploše vytvářejí hnědé skvrny.	Uvnitř přístroje se vytvořil vodní kámen, neboť nebyl pravidelně prováděn proces jeho odstranění.	Odstraňte vodní kámen z přístroje a žehlicí plochy (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Do nádržky na vodu jste nalili chemikálie nebo jiné prostředky.	V přístroji nikdy nepoužívejte žádné chemické látky ani jiné prostředky. Pokud jste tak učinili, odstraňte je podle postupu uvedeného v kapitole „Čištění a údržba“.
Nedochází k vytváření páry nebo se vytváří jen malé množství.	Přístroj není dostatečně zahřátý.	Počkejte, dokud nebude nepřetržitě svítit kontrolka „žehlička připravena“. Tato fáze trvá přibližně 2 minuty.
	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Nádržku na vodu naplňte až po označení MAX.
	Uvnitř přístroje se vytvořil vodní kámen, neboť nebyl pravidelně prováděn proces jeho odstranění.	Odstraňte vodní kámen z přístroje a žehlicí plochy (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy uniká voda.	Když používáte páru poprvé nebo znovu po delší době, pára v hadici kondenzuje na vodu.	To je normální jev. Přidržte žehličku mimo žehlený oděv a stiskněte spoušť páry. Vyčkejte, dokud ze žehlicí plochy nezačne místo vody vycházet pára.
Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu či na podlaze objevují kapky vody.	Při delším žehlení pára kondenzuje na potahu žehlicího prkna. Je také možné, že váš typ žehlicího prkna není vhodný pro žehlení s vysokým podílem páry.	Když materiál potahu žehlicího prkna doslouží, vyměňte ho. Doporučujeme také prkno překrýt vrstvou plstěného materiálu, který pohltí kapky vody.
Povrch pod základnou přístroje je vlhký nebo pod knoflíkem EASY DE-CALC uniká pára či voda.	Knoflík EASY DE-CALC není řádně dotažen.	Vypněte přístroj a vyčkejte 2 hodiny, dokud nevychladne. Uvolněte knoflík a znovu jej řádně dotáhněte.
	Gumový těsnicí kroužek knoflíku EASY DE-CALC je opotřebovaný.	Obratě se na autorizované servisní centrum společnosti Philips, které vám poskytne nový knoflík EASY DE-CALC.



Problém	Příčina	Řešení
Žehlička se nezahřívá a oranžová kontrolka DE-CALC bliká.	Přístroj vás upozorňuje, že je třeba odstranit vodní kámen. Kontrolka bliká po přibližně měsíci používání.	Odstraňte vodní kámen podle pokynů v kapitole „Odstraňování vodního kamene z přístroje“.
Z generátoru páry je slyšet hlasitý zvuk čerpadla.	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu až po označení MAX a stiskněte spoušť páry.

## Záruka a podpora

Potřebujete-li další informace či podporu, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo si prostudujte záruční list s mezinárodní platností.

## Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Selle triikraua on Woolmark Company Pty Ltd heaks kiitnud ainult villast koosnevate rõivaesemete triikimiseks tingimusel, et rõivaid triigitakse pesusildil ja triikraua tootja välja antud juhendite kohaselt. R1601. Ühendkuningriigis, Iirimaa, Hongkongis ja Indias on Woolmarki kaubamärk sertifikaadi kaubamärgiks.

Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, olulise teabe brošüüri ja kiirjuhendit. Hoidke need edaspidiseks alles.

## Tootekirjeldus

- 1 Auruvoolik
- 2 Aurunupp/lisaur
- 3 Märgutuli „Triikraud valmis”
- 4 Triikraua tald
- 5 Triikraua alus
- 6 Kandmisluku vabastamise nupp
- 7 Veepaagi täitmise luuk
- 8 Veevooliku hoiustamispesa
- 9 EASY DE-CALC-nupp
- 10 Pistikuga toitekaabel
- 11 DE-CALC-märgutuli
- 12 Toitelüliti koos märgutuledega toide sees ning automaatne väljalülitamine
- 13 Valgustusega ECO-nupp

## Oluline!

Hea auru ja seadme pika tööea tagamiseks viige korrapäraselt läbi katlakivi eemaldamise protseduure.

### Soovitatava vee tüüp:

Kui elate kareda veega piirkonnas, soovime kasutada destilleeritud või demineraliseeritud vett (joon. 2).

## Kasutamiseks valmistumine

### Kasutatava vee tüüp

See seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kuid kui te elate kareda veega piirkonnas, võib katlakivi kiiresti koguneda. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatud destilleeritud või demineraliseeritud vett kasutada.

**Hoiatus! Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.**

## Veepaagi täitmine

Täitke veepaak enne kasutamist või siis, kui veepaagi tase langeb miinimumtasemest allapoole. Veepaaki võite täita ükskõik millal, ka kasutamise ajal.

- 1 Avage veepaagi täitmise luuk (joon. 3).
- 2 Täitke veepaak veega tähiseni (joon. 4) MAX.
- 3 Sulgege veepaagi täitmise luuk (kuulete klõpsatust).

## Märgutuli „veemahuti tühi“ (vaid teatud tüüpidel)

Kui veepaak on peaaegu tühi, hakkab märgutuli „Triikraud valmis“ vilkuma (joon. 5).

Täitke veepaak ja vajutage aurunuppu, et seade uuesti üles kuumeneks. Kui märgutuli „Triikraud valmis“ jääb püsivalt põlema, võite auruga edasi triikida.

## Seadme kasutamine

### OptimalTemp tehnoloogia

#### **Hoiatus. Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.**

OptimalTemp tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et riideid tuleks sorteerida või triikraua temperatuuri reguleerida.

Kuuma triikraua talla asetamine otse triikimislauale (joon. 6), ilma selle asetamiseta tagasi triikraua alusele, on ohutu. See vähendab koormust teie randmele.

- Triikida võib nende sümbolitega (joon. 7) tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.
- Antud sümbolitega (joon. 8) materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen). Ka rietele trükitud kujutised on mittetriigitavad.

## Triikimine

- 1 Pange aurunõu kindlale ja ühtlasele pinnale.

**Märkus.** Turvalise triikimise tagamiseks soovime triikraua alumise osa alati stabiilsele triikimislauale asetada.

- 2 Kontrollige, et veepaagis (vaadake 'Veepaagi täitmine') oleks küllaldaselt vett.
- 3 Pange toitepistik maandatud pistikupessa ning vajutage aurgeneraatori sisse lülitamiseks sissevälja lülitamise nuppu. Oodake, kuni märgutuli „Triikraud valmis“ jääb pidevalt (joon. 9) põlema. See võtab u 2 minutit.
- 4 Eemaldage veevooliku hoiustamispesast.
- 5 Vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse (joon. 10) küljest eemaldada.
- 6 Triikimise (joon. 11) alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.
- 7 Parima triikimise tulemuse jaoks pärast auruga triikimist, tehke viimased triikimisliigutused ilma auruta.

#### **Hoiatus. Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.**

Tugevama auru saamiseks võite kasutada turbo-auru režiimi.

- 1 Hoidke toitenuppu 5 sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
- 2 Energia säästmiseks lülitub seade 15 minuti pärast automaatselt tava-auru režiimile.

## 20 Eesti

- 3 Muidu tagasi tava-auru režiimile lülitamiseks, vajutage ja hoidke toitenuppu 2 sekundit all, kuni märgutuli hakkab uuesti siniselt põlema.

### Lisaauru funktsioon

Tugevate kortsude eemaldamiseks kasutage lisaauru funktsiooni.

- 1 Vajutage kaks korda kiiresti (joon. 12) aurunuppu.

### Vertikaalne triikimine

**Hoiatus. Triikrauast tuleb kuuma auru. Ärge kunagi üritage riietelt kortsusid eemaldada samal ajal kui keegi neid kannab (joon. 13). Ärge laske auru enda ega kellegi teise käe lähedal.**

Kortsude eemaldamiseks rippuvatelt riietelt triikige aurutriikrauaga püstasendis.

- 1 Hoidke triikrauda püstiselt, vajutage aurunuppu ja puudutage riideset õrnalt triikraua tallaga ning liigutage triikrauda üles ja alla (joon. 14).

### Turvaline puhkeasend

**Triikraua hoidmine riideseme liigutamise ajal.**

Riideseme liigutamise ajal võite triikraua asetada kas triikraua alusele või horisontaalselt triikimislauale (joon. 6). OptimalTemp tehnoloogia tagab selle, et triikraua tald ei kahjustaks triikimislaua katet.

## Energiasääst

### Režiim ECO

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.

- 1 Režiimi ECO aktiveerimiseks vajutage ECO-nuppu (joon. 15). Süttib roheline märgutuli ECO.
- 2 Režiimi ECO deaktiveerimiseks vajutage uuesti ECO-nuppu. Roheline märgutuli ECO kustub.

### Automaatne väljalülitusfunktsioon

- Energia säästmiseks lülitub seade automaatselt välja, kui seda pole 10 minuti jooksul kasutatud. Automaatne väljalülitustuli toitenupul hakkab vilkuma.
- Seadme uuesti aktiveerimiseks vajutage üks kord toitenuppu. Seade hakkab uuesti kuumenema.

**Hoiatus. Ärge kunagi jätke elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta. Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.**

## Puhastamine ja hooldus

### Katlakivi eemaldamine seadmest

Kui märgutuli EASY DE-CALC hakkab vilkuma (joon. 16), puhastage seade katlakivist. See aitab pikendada seadme tööiga ja optimeerida triikimise kvaliteeti.

Märkus. Kui teie vesi on kare, eemaldage katlakivi sagedamini.

**Hoiatus. Kõrvetamise ohu vältimiseks võtke seade enne katlakivi eemaldamise protseduuri (joon. 17) läbiviimist vooluvõrgust välja ning laske sellel vähemalt kaks tundi jahtuda.**

Nõuanne. Katlakivi eemaldamisel asetage seade lauaservale või kraanikausi lähedusse. EASY DE-CALC-nupu avamisel võib seadmest vett välja voolata.

- 1 Hoidke EASY DE-CALC-nupu all tassi (vähemalt 350 ml) ja keerake nuppu vastupäeva. Eemaldage EASY DE-CALC-nupp ja laske lubjaosakestega veel tassi (joon. 18) voolata.
- 2 Kui seadmest enam vett välja ei tule, pange EASY DE-CALC-nupp tagasi ja keerake see kinni (joon. 19).

## Katlakivi eemaldamine tallalt

Kui te oma seadmest regulaarselt katlakivi ei eemalda, võib tallast katlakivi osakeste tõttu pruune plekke tulla. Eemaldage tallast katlakivi, järgides selleks allolevat protseduuri. Parema tulemuse tagamiseks soovitame protseduuri kaks korda läbi viia.

- 1 Hoolitsege selle eest, et seade oleks jahtunud ja puhastage seda seejärel niiske lapiga.
- 2 Tühjendage veepaak läbi täitmise luugi (joon. 20). Kallutage seadet ja eemaldage EASY DE-CALC-nupp.
- 3 Valage DE-CALC avasse 500 ml destilleeritud vett ning kinnitage EASY DE-CALC-nupp (joon. 21).
- 4 Täitke veepaak poolenisti. Lülitage seade sisse ja oodake 5 minutit.
- 5 Hoidke aurunuppu paari paksu riidetüki edasi-tagasi triikimise ajal järjest 3 minutit (joon. 22) all.

**Hoiatus. Tallast väljub kuuma musta vett (umbes 100–150 ml).**

- 6 Lõpetage puhastamine, kui tallast ei tule enam vett või kui tallast hakkab väljuma auru.
- 7 Ühendage aurgeneraator vooluvõrgust lahti ja laske sellel vähemalt kaks tundi jahtuda. Eemaldage EASY DE-CALC-nupp ja laske allesjäänud veel välja voolata. Kinnitage EASY DE-CALC-nupp.

## Hoiustamine

- 1 Lülitage seade välja ja eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Valage vesi veepaagist läbi täitmise luugi (joon. 20) kraanikaussi.
- 3 Kerige veevoolik kokku.
- 4 Keerake veevoolik veevooliku hoiustamise pesasse (joon. 23).
- 5 Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage see takjapaelaga.
- 6 Asetage triikraud triikraua alusele ning lukustage see, vajutades kandmistluku vabastamise nuppu (joon. 24).
- 7 Kui triikraud on kinnitatud alusele (joon. 25), saate seda ühe käega triikraua käepidemest kanda.

## Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

## 22 Eesti

Probleem	Põhjus	Lahendus
Tallast tuleb välja musta vett või valgeid ebemeid või see jätab riidele pruune plekke.	Seadmesse on tekkinud katlakivi, kuna seda ei ole korrapäraselt katlakivist puhastatud.	Puhastage seade ja tald katlakivist (vt peatükki „Puhastamine ja hooldus“).
	Te olete veepaaki pannud kemikaale või lisandeid.	Ärge kunagi pange seadmesse kemikaale ega lisandeid. Kui te seda juba tegite, järgige keemiliste ainete eemaldamiseks vastavat protseduuri peatükis „Puhastamine ja hooldus“.
Auru tuleb vähe või üldse mitte.	Seade ei ole piisavalt kuumenenud.	Oodake, kuni triikraua valmiduse märgutuli jääb põlema. See võtab u 2 minutit.
	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak veega kuni tähiseni MAX.
	Seadmesse on tekkinud katlakivi, kuna seda ei ole korrapäraselt katlakivist puhastatud.	Puhastage seade ja tald katlakivist (vt peatükki „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast lekib vedelikku.	Kui kasutate voolikut esimest korda või kui te ei ole seda kaua aega kasutanud, muutub aur voolikus veeks.	See on normaalne. Hoidke triikrauda riideesemest eemal ja vajutage aurunuppu. Oodake, kuni tallast tuleb vee asemel auru.
Triikimislaua kate märgub või põrandale/rõivastele tekivad triikimise ajal veetilgad.	Pärast pikaajalist triikimist on aur triikimislauale kondenseerunud või teie triikimislaua kate ei ole loodud tugeva aurujoaga triikimiseks.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Samuti soovitame teil kasutada triikimislaua kattes vildikihti, et rõivastel veetilku vältida.
Pind seadme põhja all muutub märjaks või EASY DE-CALC-nupu alt tuleb auru või veetilku.	EASY DE-CALC-nupp ei ole korralikult kinnitatud.	Lülitage seade välja ja laske sel 2 tundi jahtuda. Veendumaks, et nupp on korralikult kinnitatud, keerake see lahti ning kinnitage uuesti.
	EASY DE-CALC-nupu kummitihend on kulunud.	Pöörduge uue EASY DE-CALC-nupu saamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.
Triikraud ei kuumene ja oranžkollane märgutuli DE-CALC vilgub.	Seade tuletab teile meelde, et vaja on eemaldada katlakivi. Märgutuli hakkab vilkuma umbes kuuajalise kasutamise järel.	Järgige lõigu „Katlakivi eemaldamine seadmest“ juhiseid, et viia läbi katlakivi eemaldamise protseduur.
Aurugeneraatorist kostub vali pumpamise hääl.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak kuni taseme tähiseni MAX CLEAN ja vajutage aarulülitit.

## Garantii ja tootetugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege läbi üleilmne garantiileht.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Tvrtka Woolmark Company Pty Ltd odobrila je ovo glačalo za glačanje proizvoda koji se sastoje isključivo od vune uz uvjet da se odjeća glača u skladu s uputama na oznaci na odjeći i u uputama koje je izdao proizvođač ovog glačala. R1601. U Ujedinjenoj Kraljevini, Irskoj, Hong Kongu i Indiji zaštitni znak Woolmark je certifikacijski znak.

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratki početni vodič. Sačuvajte ih za buduću uporabu.

## Pregled proizvoda

- 1 Crijevo za dovod pare
- 2 Gumb za paru/Dodatna količina pare
- 3 Indikator spremnosti za glačanje
- 4 Površina za glačanje
- 5 Postolje za glačalo
- 6 Gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja
- 7 Vratašca za punjenje spremnika za vodu
- 8 Odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Kabel za napajanje s utikačem
- 11 Indikator DE-CALC
- 12 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom za uključivanje i indikatorom za automatsko isključivanje
- 13 Gumb ECO s indikatorom

## Važno

Redovito uklanjajte kamenac kako biste osigurali odličnu paru i produljeni vijek trajanja aparata.

### Preporučena voda za upotrebu

Destilirana ili demineralizirana voda (sl. 2) ako živite u području s tvrdom vodom.

## Priprema za uporabu

### Vrsta vode koju treba upotrebljavati

Aparat je namijenjen za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga, preporučuje se uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produljio vijek trajanja aparata.

**Upozorenje: Nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu prouzročiti prskanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.**



## Punjenje spremnika za vodu

Napunite spremnik za vodu prije svake uporabe ili kada se razina vode u njemu spusti ispod minimalne razine. Spremnik za vodu možete napuniti u bilo koje vrijeme tijekom uporabe.

- 1 Otvorite vratašca (sl. 3) za punjenje spremnika za vodu.
- 2 Napunite spremnik za vodu do oznake (sl. 4) MAX.
- 3 Zatvorite vratašca za punjenje spremnika za vodu („klik“).

## Svjetlo praznog spremnika za vodu (samo određeni tipovi)

Kada se spremnik za vodu gotovo isprazni, početak će treperiti (sl. 5) indikator spremnosti za glačanje.

Napunite spremnik za vodu i pritisnite gumb za paru kako bi se uređaj ponovno zagrijao. Kad indikator spremnosti za glačanje počne svijetliti bez prekida, možete nastaviti glačati s parom.

## Upotreba aparata

### Tehnologija OptimalTemp

#### **Upozorenje: Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.**

Tehnologija OptimalTemp omogućuje vam glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redoslijedom, bez prilagodbe postavki temperature i bez razvrstavanja odjeće.

Vruću površinu za glačanje možete bez brige odložiti izravno na dasku za glačanje (sl. 6) bez potrebe za vraćanjem natrag na platformu za glačanje. To će vam pomoći pri smanjenju opterećenja zgloba.

- Tkanine s ovim simbolima (sl. 7) mogu se glačati, na primjer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila.
- Tkanine s ovim simbolom (sl. 8) ne mogu se glačati. Te tkanine obuhvaćaju sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine s mješavinom spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen). Grafike na odjeći također se ne smiju glačati.

## Glačanje

- 1 Stavite generator pare na stabilnu i ravnu površinu.

**Napomena:** Kako biste osigurali sigurno glačanje, preporučujemo da bazu uvijek postavite na stabilnu dasku za glačanje.

- 2 Provjerite ima li u spremniku za vodu (vidi 'Punjenje spremnika za vodu') dovoljno vode.
- 3 Utikač uključite u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare. Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne neprekidno (sl. 9) svijetliti. To traje o. 2 minute.
- 4 Izvadite crijevo za dovod vode iz spremnika za pohranu crijeva za dovod vode.
- 5 Pritisnite gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje pri nošenju kako biste otpustili glačalo s platforme (sl. 10) za glačalo.
- 6 Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste započeli glačati (sl. 11).
- 7 Kako biste postigli najbolje rezultate glačanja, nakon glačanja parom izvršite posljednje poteze bez upotrebe pare.

#### **Upozorenje: Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.**

Možete se koristiti gumbom za jako strujanje radi snažnije pare.

## 26 Hrvatski

- 1 Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 5 sekundi dok indikator ne počne svijetliti bijelo.
- 2 Aparat se automatski vraća u način rada s normalnom parom nakon 15 minuta radi uštede energije.
- 3 U suprotnom, kako biste u bilo kojem trenutku vratili na način rada s normalnom parom, pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok svjetlo ponovo ne počne svijetliti plavom bojom.

## Funkcija za dodatnu količinu pare

Koristite se funkcijom za dodatnu količinu pare radi izravnavanja postojećih nabora.

- 1 Dvaput brzo (sl. 12) pritisnite gumb za paru.

## Okomito glačanje

**Upozorenje: Iz glačala izlazi vruća para. Nikad nemojte pokušati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga netko nosi (sl. 13). Nemojte pariti u blizini svoje ili tuđe ruke.**

Parno glačalo možete upotrebljavati u okomitom položaju kako biste uklonili nabore s izvješanih tkanina.

- 1 Glačalo držite u okomitom položaju, pritisnite gumb za paru i lagano dodirnite tkaninu površinom za glačanje te pomičite glačalo gore-dolje (sl. 14).

## Sigurno odlaganje

### Odlaganje glačala tijekom preslagivanja odjeće

Tijekom preslagivanja odjeće, glačalo možete odložiti na platformu za glačalo ili vodoravno na dasku za glačanje (sl. 6). Tehnologijom OptimalTemp osigurano je da površina za glačanje neće oštetiti navlaku daske za glačanje.

## Ušteda energije

### Način rada ECO

Koristeći se načinom rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa u rezultatu glačanja.

- 1 Kako biste aktivirali način rada ECO, pritisnite gumb ECO (sl. 15). Uključuje se zeleni indikator ECO.
- 2 Kako biste deaktivirali način rada ECO, ponovno pritisnite gumb ECO. Isključuje se zeleni indikator ECO.

### Sigurnosno automatsko isključivanje

- Kako bi se uštedjela energija, aparat se automatski isključuje ako se ne upotrebljava 10 minuta. Svjetlo s automatskim isključivanjem na gumbu za uključivanje/isključivanje počne bljeskati.
- Kako biste ponovno aktivirali aparat, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Aparat se tada ponovno počinje zagrijavati.

**Upozorenje: Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje. Uvijek isključite uređaj iz utičnice nakon uporabe.**

# Čišćenje i održavanje

## Uklanjanje kamenca iz aparata

Kada indikator EASY DE-CALC počne treperiti (sl. 16), izvršite postupak uklanjanja kamenca. Time će se produžiti trajanje aparata i optimalno prilagoditi izvedbu glačanja.

**Napomena:** Ako je vaša voda tvrda, povećajte učestalost uklanjanja kamenca.

**Upozorenje: Kako biste izbjegli rizik od opeklina, isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se hladi najmanje dva sata prije nego što izvršite postupak uklanjanja kamenca (sl. 17).**

Savjet: Kada provodite postupak uklanjanja kamenca, postavite aparat na rub stola ili blizu sudopera. Pri otvaranju regulatora EASY DE-CALC iz aparata može istjecati voda.

- 1 Postavite šalicu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite ga suprotno od smjera kazaljki na satu. Izvadite regulator EASY DE-CALC i pustite da se voda s česticama kamenca izlije u šalicu. (sl. 18)
- 2 Kada voda prestane izlaziti iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC i zategnite ga (sl. 19).

## Uklanjanje kamenca s površine za glačanje

Ako ne uklanjate kamenac iz aparata redovito, mogli biste primijetiti smeđe mrlje koje izlaze iz površine za glačanje zbog čestica kamenca. Uklonite kamenac iz površine za glačanje prateći postupak u nastavku. Preporučujemo vam da dvaput izvršite postupak radi boljih rezultata.

- 1 Provjerite je li se aparat ohladio i površinu za glačanje očistite vlažnom krpom.
- 2 Ispraznite spremnik za vodu kroz vratašca za punjenje (sl. 20). Nagnite aparat i uklonite regulator EASY DE-CALC.
- 3 Ulijte 500 ml destilirane vode u DE-CALC otvor i zategnite regulator EASY DE-CALC (sl. 21).
- 4 Napunite spremnik za vodu do pola. Uključite aparat i pričekajte 5 minuta.
- 5 Držite gumb za paru neprekidno pritisnutim dok tijekom 3 minute (sl. 22) izglatačate nekoliko komada debele tkanine pokretima naprijed-natrag.

**Upozorenje: Vruća, prljava voda (otprilike 100 – 150 ml) izlazi iz površine za glačanje.**

- 6 Zaustavite čišćenje kada iz površine za glačanje prestane izlaziti voda ili kad počne izlaziti para.
- 7 Isključite generator pare iz priključka i ostavite ga da se hladi najmanje dva sata. Izvadite regulator EASY DE-CALC i pustite preostalu vodu da isteče. Zategnite regulator EASY DE-CALC

## Pohranjivanje

- 1 Isključite aparat i iskopčajte ga.
- 2 Izlijte vodu iz spremnika za vodu kroz vratašca za punjenje (sl. 20).
- 3 Složite crijevo za dovod pare.
- 4 Namotajte crijevo za dovod unutar odjeljka (sl. 23) za spremanje crijeva za dovod.
- 5 Presavijte kabel napajanja i pričvrstite ga čičak trakom.
- 6 Postavite glačalo na platformu za glačalo i fiksirajte da pritiskom gumba (sl. 24) za otpuštanje mehanizma za fiksiranje tijekom nošenja.
- 7 Aparat možete nositi držeći ga jednom rukom za ručku glačala dok je glačalo fiksirano na platformi (sl. 25).

## Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine osnovnih problema s uređajem s kojima se možete susresti. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis često postavljanih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Uzrok	Rješenje
Iz površine za glačanje izlaze prljava voda, smeđe mrlje ili bijeli komadići kamenca.	Unutar aparata nakupio se kamenac jer se nije redovito uklanjao.	Uklonite kamenac iz aparata i s površine za glačanje (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje”).
	Stavili ste kemikalije ili aditive u spremnik za vodu.	U aparat nikad ne stavljajte kemikalije ili aditive. Ako ste to već učinili, slijedite postupak u poglavlju „Čišćenje i održavanje” kako biste uklonili kemikalije.
Nema pare ili je ima vrlo malo.	Aparat se nije dovoljno zagrijao.	Pričekajte dok indikator spremnosti glačala ne ostane neprestano uključen. To traje o. 2 minute.
	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.
	Unutar aparata nakupio se kamenac jer se nije redovito uklanjao.	Uklonite kamenac iz aparata i s površine za glačanje (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje”).
Iz površine za glačanje curi voda.	Prilikom prve uporabe pare ili ako je duže vrijeme niste koristili, para u crijevu kondenzira se u vodu.	To je uobičajeno. Udaljite glačalo od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru. Pričekajte da iz površine za glačanje počne izlaziti para umjesto vode.
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se na podu/odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dužeg glačanja ili vaša navlaka za dasku nije predviđena za veliku količinu pare.	Zamijenite navlaku za dasku ako se pjenasti materijal istrošio. Savjetujemo vam i da se koristite slojem od filca u navlaci za dasku kako biste spriječili prodiranje kapi vode.
Površina ispod baze aparata postaje mokra ili para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.	Isključite aparat i pričekajte 2 sata dok se ne ohladi. Odvijte i ponovo pričvrstite regulator kako biste se uvjerili da je dobro pričvršćen.
	Gumeni brtveni prsten regulatora EASY DE-CALC je istrošen.	Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips i nabavite novi regulator EASY DE-CALC.

Problem	Uzrok	Rješenje
Glačalo se ne zagrijava, a crveni indikator DE-CALC bljeska.	Aparat vas podsjeća da izvršite postupak uklanjanja kamenca. Svjetlo bljeska nakon otprilike jednog mjeseca uporabe.	Izvršite postupak uklanjanja kamenca slijedeći upute u odjeljku „Uklanjanje kamenca iz aparata”.
Generator pare stvara glasan zvuk pumpanja.	U spremniku nema dovoljno vode.	Spremnik za vodu napunite do oznake razine MAX i pritisnite gumb za paru.

## Jamstvo i podrška

Ako su Vam potrebne informacije ili podrška, molimo posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte brošuru o međunarodnom jamstvu.

## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnvērtīgi izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Šo gludekli ir apstiprinājis uzņēmums „Woolmark Company Pty Ltd” tīras vilnas izstrādājumu gludināšanai, ja apgērbus gludina, ievērojot norādījumus uz apgērba etiķetes, kā arī gludekļa ražotāja sniegtos ieteikumus. R1601. „Woolmark” ir Apvienotajā Karalistē, Īrijā, Honkongā un Indijā sertificēta preču zīme.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību. Saglabājiet šo dokumentāciju turpmākām uzziņām.

## Izstrādājuma pārskats

- 1 Tvaika padeves vads
- 2 Tvaika slēdzis/papildu tvaiks
- 3 Lampa „gludekļa gatavība”
- 4 Gludināšanas virsma
- 5 Gludekļa platforma
- 6 Pārnesāšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 7 Ūdens tvertnes uzpildes vāciņš
- 8 Padeves vada glabāšanas nodalījums
- 9 Vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) poga
- 10 Elektriķas vads ar kontaktdakšu
- 11 EASY DE-CALC lampa
- 12 Iesl./izsl. poga ar lampu „ieslēgts” un lampu „autom. izslēgšanās”
- 13 Iedegsies ECO poga

## Svarīgi norādījumi

Regulāri veiciet atkaļķošanu, lai nodrošinātu labu tvaika padevi un ilgāku ierīces kalpošanas laiku.

### Ieteicamais ūdens izmantošanai

Destilēts vai atsālots ūdens (att. 2), ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens.

## Sagatavošana lietošanai

### Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties kaļķakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai atsālotu ūdeni, lai paildinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Brīdinājums. Neizmantojiet smaržūdeni, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.**

### Ūdens tvertnes piepildīšana

Uzpildiet ūdens tvertni pirms katras lietošanas reizes vai tad, ja ūdens līmenis ūdens tvertnē kļūst zemāks par minimālo līmeni. Varat piepildīt ūdens tvertni jebkurā lietošanas brīdī.

- 1 Atveriet ūdens tvertnes uzpildes vāciņu (att. 3).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei (att. 4).
- 3 Aizveriet ūdens tvertnes uzpildes vāciņu (ar klikšķi).

## Signāllampīņa 'Ūdens tvertne tukša' (tikai atsevišķiem modeļiem)

Ja ūdens tvertne ir gandrīz tukša, „gludekļa gatavības” lampīņa sāk mirgot (att. 5).

Piepildiet ūdens tvertni un nospiediet tvaika slēdzi, lai ierīce no jauna uzsiltu. Kad lampīņa „gludeklis ir gatavs” ir pastāvīgi izgaismota, varat turpināt gludināt ar tvaiku.

## Ierīces lietošana

### Optimālas temperatūras tehnoloģija

#### **Brīdinājums. Negludiniet negludināmus audumus!**

Optimālās temperatūras tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu gludināmos audumus jebkādā secībā, nepieeregulējot gludekļa temperatūru un bez nepieciešamības šķīrot apgērbus.

Var droši novietot karsto gludināšanas virsmu tieši uz gludināmā dēļa (att. 6), nav jānovieto uz gludekļa platformas. Tādējādi plauksta tiek mazāk noslogota.

- Var gludināt audumus ar šādiem simboliem (att. 7), piemēram, linu, kokvilnu, poliesteri, zīdu, vilnu, viskozi un mākslīgo zīdu.
- Nav paredzēts gludināt audumus ar šādu simbolu (att. 8). Šādi audumi ir sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns). Nav paredzēts gludināt arī uzdrukas uz apģērbiem.

## Gludināšana

- 1 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas un līdzenas virsmas.

**Piezīme.** Lai garantētu drošu gludināšanu, mēs iesakām vienmēr novietot pamatni uz stabila gludināmā dēļa.

- 2 Pārliecinieties, vai ūdens tvertnē (sk. 'Ūdens tvertnes piepildīšana') ir pietiekami daudz ūdens.
- 3 Iespraudiet kontaktdakšu iezemētā kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru. Uzgaidiet, līdz nepārtraukti (att. 9) deg „gludekļa gatavības” lampīņa. Tam nepieciešamas aptuveni 2 minūtes.
- 4 Izņemiet ūdens padeves šļūteni no ūdens padeves šļūtenes glabāšanas nodalījuma.
- 5 Nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai atbrīvotu gludekli no gludekļa platformas (att. 10).
- 6 Lai sāktu gludināt (att. 11), nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi.
- 7 Lai sasniegtu labākos gludināšanas rezultātus, pēc gludināšanas ar tvaiku veiciet dažas kustības bez tvaika.

#### **Brīdinājums. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.**

Jūs arī varat izmantot turbo tvaika režīmu, lai iegūtu jaudīgāku tvaiku.

- 1 Nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampīņa kļūst balta.
- 2 Pēc 15 minūtēm ierīce automātiski pārslēdzas parastā tvaika režīmā, tādējādi ietaupot elektroenerģiju.

## 32 Latviešu

- 3 Lai jebkurā brīdī pārlēgtos parastā tvaika režīmā, nospiediet un 2 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa atkal kļūst zila.

### Papildu tvaika funkcija

Izmantojiet papildu tvaika funkciju, lai likvidētu grūti izgludināmas krokas.

- 1 Nospiediet tvaika slēdzi ātri divas reizes (att. 12).

### Vertikāla gludināšana

**Brīdinājums. No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izlīdzināt krokas uz apģērba, kamēr tas atrodas kādam mugurā (att. 13). Nevirziet tvaiku uz savu vai kādas citas personas roku.**

Varat izmantot tvaika gludekli vertikālā pozīcijā, lai likvidētu krokas uz pakarinātiem apģērbiem.

- 1 Turiet gludekli vertikālā pozīcijā, nospiediet tvaika slēdzi, viegli pieskarieties apģērbam ar gludināšanas virsmu un pārvietojiet gludekli augšup un lejup (att. 14).

### Droša novietošana

#### Gludekļa novietošana laikā, kamēr pārkārtojat apģērbus

Laikā, kamēr pārkārtojat apģērbus, varat novietot gludekli uz gludekļa platformas vai horizontāli uz gludināmā dēļa (att. 6). Optimālās temperatūras tehnoloģija nodrošina, ka gludināšanas virsma nesabojās gludināmā dēļa pārsegu.

## Energijas taupīšana

### Režims ECO

Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.

- 1 Lai aktivizētu ECO režīmu, nospiediet ECO pogu (att. 15). Iedegas zaļā ECO lampiņa.
- 2 Lai deaktivizētu ECO režīmu, vēlreiz nospiediet ECO pogu. Zaļā ECO lampiņa nodziest.

### Automātiskās izslēgšanās režīms drošībai

- Ja ierīce netiek lietota 10 minūtes, tā automātiski izslēdzas, tādējādi ietaupot elektroenerģiju. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogā sāk mirgot automātiskās izslēgšanas lampiņa.
- Lai atkal aktivizētu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīce vēlreiz sāk silt.

**Brīdinājums. Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

## Tīrīšana un kopšana

### Ierīces atkaļķošana

Ja EASY DE-CALC lampiņa sāk mirgot (att. 16), veiciet atkaļķošanu. Tādējādi varat paildzināt ierīces kalpošanas laiku un optimizēt gludināšanas rezultātu.



Piezīme. Ja ūdens ir ciets, atkaļķošanu veiciet biežāk.

**Brīdinājums. Lai novērstu apdegumu gūšanas risku, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vismaz divas stundas, pirms veicat atkaļķošanas procedūru (att. 17).**

Padoms.x Veicot atkaļķošanu, novietojiet ierīci uz galda malas vai izlietnes tuvumā. EASY DE-CALC pogas atvēršanas laikā no ierīces var izplūst ūdens.

- 1 Turiet krūzīti (ar ietilpību vismaz 350 ml) zem EASY DE-CALC pogas un pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet ūdenim ar kaļķakmens daļiņām satecēt krūzītē (att. 18).
- 2 Kad no ierīces vairs neplūst ūdens, ievietojiet atpakaļ EASY DE-CALC pogu un pievelciet to (att. 19).

## Gludināšanas virsmas atkaļķošana

Ja ierīce netiek regulāri atkaļķota, kaļķakmens daļiņu dēļ no gludināšanas virsmas varētu izplūst brūni traipi. Atkaļķojiet gludināšanas virsmu, veicot tālāk aprakstītās darbības. Ieteicams atkārtot procedūru 2 reizes, lai iegūtu labākus rezultātus.

- 1 Pārliecinieties, vai ierīce ir atdzisusi, un notīriet gludināšanas virsmu ar mitru drānu.
- 2 Izlejiet ūdeni pa uzpildes vāciņu (att. 20). Sasveriet ierīci un izņemiet EASY DE-CALC pogu.
- 3 Ielejiet 500 ml destilēta ūdens DE-CALC atverē un ievietojiet EASY DE-CALC pogu (att. 21).
- 4 Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei. Ieslēdziet ierīci un uzgaidiet 5 minūtes.
- 5 Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, 3 minūtes (att. 22) gludinot dažus apgērba gabalus no bieza auduma, virzot ierīci uz priekšu un atpakaļ.

**Brīdinājums. No gludināšanas virsmas izplūst karsts, netīrs ūdens (aptuveni 100–150 ml).**

- 6 Pārtrauciet tīrīšanu, kad no gludināšanas virsmas vairs neplūst ūdens vai kad no gludināšanas virsmas sāk izplūst tvaiks.
- 7 Atvienojiet tvaika ģeneratoru no elektrotīkla un ļaujiet tam atdzist vismaz divas stundas. Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet izplūst atlikušajam ūdenim. Pieskrūvējiet EASY DE-CALC pogu.

## Glabāšana

- 1 Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- 2 Izlejiet ūdeni no ūdens tvertnes pa uzpildes vāciņu (att. 20).
- 3 Satiniet padeves šļūteni.
- 4 Satiniet padeves vadu un ievietojiet padeves vada glabāšanas nodalījumā (att. 23).
- 5 Satiniet strāvas vadu un fiksējiet ar liplentes saiti.
- 6 Novietojiet gludekli uz gludekļa platformas un fiksējiet to, nospiežot pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu (att. 24).
- 7 Varat pārnēsāt ierīci ar vienu roku, izmantojot gludekļa rokturi, kad gludeklis ir nofiksēts uz gludekļa platformas (att. 25).

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

## 34 Latviešu

Problēma	Iemesls	Risinājums
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens, brūni traipi vai baltas plēksnes.	Ierīces iekšpusē radušās kaļķakmens nogulsnes, jo tas nav regulāri atkaļķots.	Atkaļķojiet ierīci un gludināšanas virsmu (skatiet nodaļu „Tīrīšana un kopšana”).
	Ūdens tvertnē tika ielietas ķīmikālijas vai piedevas.	Nekad nelejiet ierīcē ķīmikālijas vai piedevas. Ja tas jau tika izdarīts, veiciet nodaļā „Tīrīšana un kopšana” aprakstītās darbības, lai iztīrītu ķīmikālijas.
Nav tvaika padeves, vai tā ir neliela.	Ierīce nav pietiekami uzsilusi.	Uzgaidiet, līdz nepārtraukti deg gludekļa gatavības lampiņa. Tam nepieciešamas aptuveni 2 minūtes.
	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei.
	Ierīces iekšpusē radušās kaļķakmens nogulsnes, jo tas nav regulāri atkaļķots.	Atkaļķojiet ierīci un gludināšanas virsmu (skatiet nodaļu „Tīrīšana un kopšana”).
No gludināšanas virsmas sūcas ūdens.	Šļūtenē kondensējās tvaiks, ja pirmo reizi izmantojat tvaiku vai ja neesat to izmantojis ilgu laika periodu.	Tas ir normāli. Turiet gludekli nelielā attālumā no apgērba un nospiediet tvaika slēdzi. Uzgaidiet, līdz no gludināšanas virsmas izplūst nevis ūdens, bet tvaiks.
Gludināmā daļa pārklājs kļūst mitrs, vai uz grīdas/apgērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni.	Pēc ilgas gludināšanas uz gludināmā daļa ir kondensējies tvaiks, vai arī daļa pārklājs nav paredzēts izmantošanas veidam, kad veidojas liels tvaika daudzums.	Nomainiet gludināmā daļa pārklāju, ja porainais materiāls ir nolietojies. Ieteicams zem gludināmā daļa pārklāja izmantot filca slāni, lai novērstu ūdens pilienu veidošanos.
Virsmā zem ierīces pamatnes samirkst, vai arī no EASY DE-CALC pogas apakšpusē izplūst tvaiks un/vai ūdens.	Vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) poga nav pietiekami cieši aizgriezta.	Izslēdziet ierīci un uzgaidiet 2 stundas, līdz tā ir atdzisusi. Atskrūvējiet un vēlreiz pievelciet pogu, lai tā būtu cieši nofiksēta.
	EASY DE-CALC pogas gumijas blīve ir nodilusi.	Sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru, lai iegūtu jaunu EASY DE-CALC pogu.
Gludeklis neuzsilst, un mirgo dzintara krāsas DE-CALC lampiņa.	Ierīce atgādina, ka jāveic atkaļķošanas procedūra. Lampiņa mirgo aptuveni pēc viena mēneša lietošanas.	Veiciet atkaļķošanas procedūru, ievērojot nodaļā „Ierīces atkaļķošana” sniegtos norādījumus.
Tvaika ģenerators rada skaļu sūknēšanas skaņu.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni līdz atzīmei MAX un nospiediet tvaika slēdzi.

## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai lasiet starptautiskās garantijas bukletu.

## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

„The Woolmark Company Pty Ltd“ patvirtino, kad šiuo lygintuvu galima lyginti grynos vilnos gaminius, jei jie lyginami vadovaujantis drabužio etiketėje pateiktais nurodymais ir šio lygintuvo gamintojo nurodymais. R1601. Jungtinėje Karalystėje, Airijoje, Honkonge ir Indijoje „Woolmark“ prekės ženklas yra sertifikavimo prekės ženklas.

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąją instrukciją. Išsaugokite juos ateičiai.

## Gaminio apžvalga

- 1 Garų tiekimo žarna
- 2 Garų jungiklis / garų stiprinimas
- 3 Lemputė „Lygintuvas paruoštas“
- 4 Lygintuvo padas
- 5 Lygintuvo pagrindas
- 6 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 7 Vandens bako pildymo drelės
- 8 Tiekimo žarnos laikymo skyrius
- 9 EASY DE-CALC rankenėlė
- 10 Maitinimo laidas su kištuku
- 11 DE-CALC lemputė
- 12 Įjungimo ir išjungimo mygtukas su maitinimo įjungimo lempute ir automatinio išjungimo lempute
- 13 Mygtukas ECO su lempute

## Svarbu

Nuovirų šalinimo procesą atlikite reguliariai, kad garo kokybė būtų puiki ir pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

### Rekomenduojamas naudoti vanduo

Distiliuotas arba demineralizuotas vanduo (pav. 2), jei gyvenate ten, kur vanduo kietas.

## Paruošimas naudoti

### Naudojamas vanduo

Šis prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Bet jei gyvenate ten, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti nuovirų. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

**Įspėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, nuovirų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, vandens, iš kurio cheminiu būdu pašalintos druskos ir kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, likti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.**

## Vandens bako pripildymas

Pripildykite vandens baką kiekvieną kartą prieš naudodami arba kai vandens lygis bake nukrinta žemiau minimalaus lygio. Pripildyti vandens baką galite bet kada naudodami prietaisą.

- 1 Atidarykite vandens bako pildymo dureles (pav. 3).
- 2 Į vandens baką vandens pilkite iki MAX žymos (pav. 4).
- 3 Uždarykite vandens bako pildymo dureles (spragtelės).

## Lemputė, rodanti, kad vandens bakas tuščias (tik atskiriems tipams)

Kai vandens bakas beveik tuščias, lemputė „Lygintuvus paruoštas“ pradeda mirksėti (pav. 5).

Pripilkite vandens baką ir paspauskite garų jungiklį, kad prietaisas vėl kaistų. Kai lemputė „Lygintuvus paruoštas“ šviečia nuolat, galite tęsti lyginti naudodami garus.

## Prietaiso naudojimas

### „OptimalTemp“ technologija

#### **Įspėjimas. Nelyginkite nelyginamų medžiagų.**

„OptimalTemp“ technologija suteikia galimybę lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nereguliuojant lygintuvo temperatūros ir nerūšiuojant drabužių.

Saugu tiesiog padėti karštą lygintuvo padą tiesiai ant lyginimo lentos, (pav. 6) nededant atgal ant lygintuvo platformos. Tai sumažins jūsų riešo įtampą.

- Šiais simboliais (pav. 7) pažymėtus audinius, pavyzdžiui, liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.
- Šiuo simboliu (pav. 8) pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišyti audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas). Negalima lyginti ir spaudinių ant drabužių.

## Lyginimas

- 1 Garų generatorių padėkite ant nejudančio ir lygaus paviršiaus.

Pastaba. Kad lyginimas būtų saugus, mes rekomenduojame visada dėti pagrindą ant stabilios lyginimo lentos.

- 2 Patikrinkite, ar vandens bake (žr. 'Vandens bako pripildymas') yra pakankamai vandens.
- 3 Maitinimo laido kištuką įkiškite į įžemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte garų generatorių. Palaukite, kol pradės nuolat (pav. 9) šviesti lemputė „Lygintuvus paruoštas“. Tai užtrunka apie 2 minutes.
- 4 Išimkite vandens tiekimo žarną iš vandens tiekimo žarnos laikymo skyriaus.
- 5 Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo (pav. 10).
- 6 Norėdami pradėti lyginti (pav. 11), paspauskite ir laikykite garų įjungimo mygtuką.
- 7 Kad pasiektumėte geriausių lyginimo rezultatų, baigę lyginti su garais kelis paskutinius judesius atlikite be garų.

#### **Įspėjimas. Niekada nenukreipkite garų į žmones.**

Jei reikia galingesnio garų srauto, naudokite „Turbo“ garų režimą.

## 38 Lietuviškai

- 1 Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaudę įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė ims šviesti balta spalva.
- 2 Kad būtų taupoma energija, prietaiso garų režimas automatiškai pakeičiamas į normalų po 15 minučių.
- 3 Kitu atveju, jei norite vėl perjungti normalų garų režimą bet kuriuo metu, paspauskite ir 2 sekundes laikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė vėl ims šviesti mėlyna spalva.

## Garų sustiprinimo funkcija

Norėdami išlyginti sunkiai išlyginamas raukšles naudokite garų stiprinimo funkciją.

- 1 Dukart greitai (pav. 12) paspauskite garų jungiklį.

## Lyginimas vertikaliai

**Įspėjimas. Iš lygintuvo skleidžiami karšti garai. Niekada nebandykite pašalinti drabužių raukšles, kai kas nors jais vilki (pav. 13). Nenaudokite garų šalia savo ar kieno nors kito rankos.**

Garų lygintuvą galite naudoti vertikaloje padėtyje, kad pašalintumėte kabančių audinių raukšles.

- 1 Laikykite lygintuvą vertikaliai, paspauskite garų jungiklį, švelniai palieskite drabužį lygintuvo padu ir judinkite lygintuvą aukštyn ir žemyn (pav. 14).

## Saugi atrama

### Lygintuvo padėjimas keičiant drabužio padėtį

Keisdami drabužio padėtį galite padėti lygintuvą ant geležinės platformos arba horizontaliai ant lyginimo lentos (pav. 6). „OptimalTemp“ technologija užtikrina, kad lygintuvo padas neapgadins lyginimo lentos dangos.

## Energijos taupymas

### „Eco“ režimas

Naudodami ECO režimą (kai garų kiekis sumažintas) galite taupyti energiją, o lyginimo rezultatas nebus prastesnis.

- 1 Norėdami įjungti ECO režimą, paspauskite ECO mygtuką (pav. 15). Nušvinta žalia ECO lemputė.
- 2 Norėdami išjungti ECO režimą, vėl paspauskite ECO mygtuką. Žalia ECO lemputė užgesa.

## Automatinio apsauginio išsijungimo režimas

- Kad būtų taupoma energija prietaisas išsijungia automatiškai, jei jis nenaudojamas 10 minučių. Įjungimo ir išjungimo mygtuke esanti automatinio išsijungimo lemputė pradeda mirksėti.
- Norėdami vėl įjungti prietaisą paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką. Prietaisas vėl pradės kaisti.

**Įspėjimas. Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo. Baigę naudotis visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.**

# Valymas ir priežiūra

## Nuovirų šalinimas iš prietaiso

Atlikite nuovirų šalinio procedūrą, kai EASY DE-CALC lemputė ima mirksėti (pav. 16). Taip pailginamas prietaiso naudojimo laikas ir optimizuojamas lyginimas.

Pastaba. Jeigu jūsų naudojamas vanduo kietas, dažniau šalinkite nuoviras.

**Išpėjimas. Kad nenusidegintumėte, prieš atlikdami nuovirų šalinimo procedūrą (pav. 17) prietaisą atjunkite ir mažiausiai dvi valandas palaukite, kol jis atvės.**

Patarimas. Kai atliekate nuovirų šalinimo procedūrą, pastatykite prietaisą ant stalo krašto arba prie plautuvės. Atidarant rankenėlę EASY DE-CALC vanduo gali ištekėti iš prietaiso.

- 1 Laikykite puodelį (jo talpa turi būti mažiausiai 350 ml) po EASY DE-CALC rankenėle ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę. Nuimkite EASY DE-CALC rankenėlę ir palaukite, kol vanduo su nuovirų dalelėmis sutekės į puodelį. (pav. 18)
- 2 Kai iš prietaiso nebetekės vanduo, vėl įstatykite EASY DE-CALC rankenėlę ir priveržkite ją (pav. 19).

## Nuovirų šalinimas nuo lygintuvo pado

Jei reguliariai nešalinsite nuovirų iš prietaiso, dėl nuovirų iš lygintuvo pado gali skverbtis rudos spalvos skystis. Šalinkite nuoviras nuo lygintuvo pado pagal tolesnę procedūrą. Kad pasiektumėte geresnių rezultatų, patariame procedūrą atlikti du kartus.

- 1 Įsitikinkite, kad prietaisas šaltas, ir nuvalykite lygintuvo padą drėgna šluoste.
- 2 Ištuštinkite vandens baką per pildymo dureles (pav. 20). Pakreipkite prietaisą ir pašalinkite EASY DE-CALC rankenėlę.
- 3 Įpilkite 500 ml distiliuoto vandens į DE-CALC angą ir priveržkite EASY DE-CALC rankenėlę (pav. 21).
- 4 Pripildykite vandens baką iki pusės. Įjunkite prietaisą ir palaukite 5 minutes.
- 5 Nuolat laikykite nuspaudę garų jungiklį, kai lyginate kelias storo audinio dalis judesiais pirmyn ir atgal 3 minutes (pav. 22).

**Išpėjimas. Iš lygintuvo pado teka karštas nešvarus vanduo (apie 100–150 ml).**

- 6 Nustokite valyti, kai iš lygintuvo pado nebetekės vanduo arba kai iš jo pradės eiti garai.
- 7 Atjunkite garų generatorių ir leiskite jam mažiausiai dvi valandas atvėsti. Pašalinkite EASY DE-CALC rankenėlę, kad ištekėtų likęs vanduo. Priveržkite EASY DE-CALC rankenėlę.

## Laikymas

- 1 Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.
- 2 Išpilkite vandenį iš vandens bako per pildymo dureles (pav. 20).
- 3 Sulankstykite tiekimo žarną.
- 4 Suvyniokite tiekimo žarną žarnos laikymo skyriaus (pav. 23) viduje.
- 5 Sulankstykite maitinimo laidą ir pritvirtinkite jį „Velcro“ juosta.
- 6 Padėkite lygintuvą ant lygintuvo platformos ir užrakinkite jį, paspausdami nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką (pav. 24).
- 7 Prietaisą galite nešioti viena ranka paėmę už lygintuvo rankenos, kai lygintuvas užrakintas ant lygintuvo platformos (pav. 25).

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Iš lygintuvo pado veržiasi užterštas vanduo, rudos nuosėdos arba baltos apnašos.	Prietaise susikauptė nuovirų, nes jos nebuvo reguliariai šalinamos.	Pašalinkite iš prietaiso ir nuo pado nuoviras (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Į vandens baką įpylėte cheminių medžiagų arba priedų.	Niekada su prietaisu nenaudokite cheminių medžiagų ar priedų. Jei jau taip padarėte, atlikite procedūrą, nurodytą skyriuje „Valymas ir priežiūra“, kad pašalintumėte chemines medžiagas.
Nėra garų arba jų mažai.	Prietaisas nepakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol ims nuolat šviesti lemputė, signalizuojanti, kad lygintuvus paruoštas. Tai užtrunka apie 2 minutes.
	Vandens bake nepakanka vandens.	Į vandens baką vandens pilkite iki MAX žymos.
	Prietaise susikauptė nuovirų, nes jos nebuvo reguliariai šalinamos.	Pašalinkite iš prietaiso ir nuo pado nuoviras (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Garai žarnoje kondensuojasi į vandenį, kai naudojate garus pirmą kartą arba jeigu jų nenaudojote ilgą laiką.	Tai normalu. Laikykite lygintuvą atokiau nuo drabužio ir paspauskite garų jungiklį. Palaukite, kol iš lygintuvo pado vietoj vandens ims veržtis garai.
Lyginimo lentos apdangalas sudrėksta arba ant grindų ar drabužių atsiranda vandens lašelių.	Ilgai lyginant garai kondensavosi ant lyginimo lentos apdangalo arba jūsų lyginimo lentos apdangalas nėra pritaikytas dideliame garų srautui.	Pakeiskite lyginimo lentos apdangalą, jei putų medžiaga susidėvėjo. Taip pat rekomenduojame lentos apdangale naudoti fetro medžiagos sluoksnį, kad nesusidarytų vandens lašelių.
Paviršius po prietaiso pagrindu sudrėksta arba garai ir (arba) vanduo veržiasi iš po EASY DE-CALC rankenėlės.	EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai priveržta.	Išjunkite prietaisą ir palaukite 2 valandas, kol jis atvės. Atsukite ir iš naujo įsukite rankenėlę, būtinai ją priveržkite.
	Susidėvėjo EASY DE-CALC rankenėlės guminis sandarinimo žiedas.	Kad gautumėte naują EASY DE-CALC rankenėlę, kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ priežiūros centrą.



<b>Problema</b>	<b>Priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Lygintuvas neįkaista ir mirksi geltona DE-CALC lemputė.	Prietaisas jums primena, kad reikia atlikti nuovirų šalinimo procedūrą. Lemputė mirksi apytiksliai po mėnesio naudojimo.	Atlikite nuovirų šalinimo procedūrą, vykdydami instrukcijas, pateikiamas skyriuje „Nuovirų šalinimas iš prietaiso“.
Iš garų generatoriaus sklinda didelis pumpavimo garsas.	Vandens bake nepakanka vandens.	Pripilkite vandens baką iki MAX žymos ir paspauskite garų jungiklį.

## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite tarptautinės garantijos lankstinuką.

## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) címen.

Ezt a vasalót a Woolmark Company Pty Ltd szövetség megfelelőnek találta a tiszta gyapjából készült ruhaneműk vasalására, amennyiben azt a ruhacímkén található utasítások, illetve a vasaló gyártójának előírásai szerint végzik el. R1601. A Woolmark védjegy az Egyesült Királyságban, Írországban, Hongkongban és Indiában bejegyzett minőségi védjegy.

A készülék használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, a fontos tudnivalókat tartalmazó ismertetőt és a rövid üzembehelyezési útmutatót. Ezeket őrizze meg későbbi használatra.

## A termék rövid bemutatása

- 1 Gőzellátó tömlő
- 2 Gőzvezérlő/gőzlövet
- 3 A vasaló készületi jelzőfénye
- 4 Vasalótalp
- 5 Vasalótartó
- 6 Vasalózár kioldó gomb
- 7 A víztartály töltőajtaja
- 8 Ellátótömlő-tároló rekesz
- 9 EASY DE-CALC gomb
- 10 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 11 DE-CALC jelzőfény
- 12 Be- és kikapcsoló gomb működésjelző fénnel és automatikus kikapcsolást jelző fénnel
- 13 ECO gomb jelzőfénnel

## Fontos!

A kiváló gőzölés és a készülék hosszabb élettartama érdekében rendszeresen végezze el a vízkömentesítési eljárást.

### Felhasználásra javasolt víz

Desztillált vagy ioncserélt víz (ábra 2), ha a lakóhelyén kemény a víz.

## Előkészítés a használatra

### A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződhet a készülékben. Ezért a készülék élettartamának megnövelése érdekében javasolt desztillált vagy ioncserélt víz használata.

**Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

## A víztartály feltöltése

Töltse fel a víztartályt minden használat előtt, vagy ha a víztartály vízszintje a minimális szint alá csökken. Használat közben bármikor újratöltheti a víztartályt.

- 1 Nyissa ki a víztartály töltőajtaját (ábra 3).
- 2 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 4).
- 3 Zárja be ki a víztartály töltőajtaját („kattanásig”).

## Üres víztartály jelzőfény (csak bizonyos típusoknál)

Ha a víztartály majdnem teljesen kiürült, a vasaló készenléti jelzőfénye elkezd villogni (ábra 5).

Töltse fel a víztartályt, és nyomja meg a gőzvezérlő gombot, hogy a készülék újra felfűtsön. Akkor folytathatja a gőzölős vasalást, amikor a vasaló készenléti jelzőfénye villogás helyett folyamatosan világít.

## A készülék használata

### OptimalTemp technika

**Figyelmeztetés: Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.**

Az OptimalTemp technika lehetővé teszi, hogy tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textilát a vasaló hőmérsékletének állítása és a ruhák osztályozása nélkül.

Biztonságosan pihentethető a készülék rövid időre, ha a forró vasalótalpat közvetlenül a vasalódeszkára (ábra 6) helyezi, és nem helyezi vissza a vasalótartóra. Ezzel csökkenti a csuklója terhelését.

- Az ezekkel a jelekkel (ábra 7) ellátott textíliák vasalhatóak (például vászon, pamut, poliészter, selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem).
- Az ezzel a jellel (ábra 8) ellátott textíliák nem vasalhatók. Ezek a textíliák szintetikus összetevőket tartalmaznak (például spandex vagy elasztán, spandexkeverék és poliolefinok (pl. polipropilén)). A ruhákon található nyomott minták sem vasalhatóak.

### Vasalás

- 1 Helyezze a gőzfejlesztőt stabil és egyenletes felületre.

Megjegyzés: A biztonságos vasalás érdekében ajánlott az alapot stabil vasalódeszkára helyezni a használathoz.

- 2 Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban (lásd: 'A víztartály feltöltése').
- 3 Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy földelt fali aljzathoz, és a bekapcsoló gombbal kapcsolja be a gőzfejlesztőt. Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan (ábra 9) nem kezd világítani. Ez kb. 2 percet vesz igénybe.
- 4 Vegye ki a vízellátó tömlőt a tömlőtároló-rekeszből.
- 5 A vasalózár-kioldó gombot megnyomva emelheti le a vasalót a vasalótartóról (ábra 10).
- 6 A vasaláshoz (ábra 11) nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
- 7 A legjobb vasalási eredmény érdekében a gőzöléses vasalás utolsó húzásait már gőz használata nélkül végezze el.

**Figyelmeztetés: Ne irányítsa a gőzt emberek felé!**

A turbó gőz üzemmóddal még erőteljesebb gőzölést hozhat létre.

## 44 Magyar

- 1 Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 5 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.
- 2 A készülék 15 perc után automatikusan visszatér normál gőzölés üzemmódba.
- 3 Ellenkező esetben, ha bármikor vissza szeretne térni a normál gőzölés üzemmódba, nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercen át, amíg ismét kékre nem változik a jelzőfény.

## Gőzlövet funkció

A makacs gyűrődéseket a gőzlövet funkcióval vasalhatja ki.

- 1 Nyomja meg a gőzvezérlő gombot gyorsan egymás után kétszer (ábra 12).

## Függőleges vasalás

**Figyelmeztetés: A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben (ábra 13) eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.**

A felfüggesztett anyagok gyűrődéseinek eltávolításához a gőzölős vasalót függőleges helyzetben is használhatja.

- 1 Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, nyomja meg a gőzvezérlőt, finoman érintse a vasalótalpat a ruhához, és mozgassa a vasalót fel és le irányban (ábra 14).

## Biztonságos pihenőhelyzet

### A vasaló pihentetése a ruha megigazításakor

Amíg megigazítja a ruhát, a vasaló a vasalótartóra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára (ábra 6) helyezhető. Az OptimalTemp technikának köszönhetően a vasalótalp nem károsítja a vasalódeszka huzatát.

## Energiatakarékosság

### Eco mód

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.

- 1 Az ECO üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ECO gombot (ábra 15). A zöld ECO jelzőfény világítani kezd.
- 2 Az ECO üzemmód kikapcsolásához nyomja meg az ECO gombot újra. A zöld ECO jelzőfény kialszik.

## Biztonsági automatikus kikapcsolási üzemmód

- Ha a készüléket 10 percig nem használják, az az energiatakarékosság jegyében automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsológomb automatikus kikapcsolást jelző fénye villogni kezd.
- A készülék ismételt aktiválásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A készülék ekkor ismét melegedni kezd.

**Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta. Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.**

# Tisztítás és karbantartás

## A készülék vízkőmentesítése

Hajtsa végre a vízkőmentesítést, amikor az EASY DE-CALC jelzőfény elkezd villogni (ábra 16). Ez segít a készülék élettartamának meghosszabbításában és optimalizálja a vasalási teljesítményt.

Megjegyzés: Ha kemény a víz, gyakrabban vízkőmentesítsen.

**Figyelmeztetés: Az égési sérülések elkerülése érdekében a készüléket csatlakoztassa le a hálózatról és hagyja hűlni legalább két óráig, mielőtt elvégezné a vízkőmentesítést (ábra 17).**

Tipp: A vízkőmentesítés végrehajtása közben helyezze a készüléket az asztal szélére vagy mosogató közélébe. Előfordulhat, hogy víz folyik ki a készülékből az EASY DE-CALC gomb kinyitásakor.

- 1 Tartson egy (legalább 350 ml űrtartalmú) edényt az EASY DE-CALC gomb alá, és forgassa el a gombot az óra járásával ellentétes irányba. Vegye le az EASY DE-CALC gombot, és folyassa ki a vizet és a vízkődarabokat az edénybe. (ábra 18)
- 2 Amikor már nem távozik több víz a készülékből, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot és rögzítse azt (ábra 19).

## A vasalótalp vízkőmentesítése

Ha nem végzi el rendszeresen a készülék vízkőmentesítését, akkor előfordulhat, hogy barna szennyeződés távozik a vasalótalpból a vízkőrészecskék miatt. Végezze el a vasalótalp vízkőmentesítését az alábbiak szerint. A jobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy végezze el kétszer az eljárást.

- 1 Ellenőrizze, hogy hideg-e a vasalótalp, majd tisztítsa le azt nedves ronggyal.
- 2 Üritse ki a víztartályt a töltőajtón (ábra 20) keresztül. Döntse meg a készüléket, majd távolítsa el az EASY DE-CALC gombot.
- 3 Töltsön 500 ml desztillált vizet a DE-CALC nyílásba, majd szorítsa meg az EASY DE-CALC gombot (ábra 21).
- 4 Töltse meg félig a víztartályt. Kapcsolja be a készüléket és várjon 5 percig.
- 5 Nyomja meg a gőzvezérlő gombot és tartsa lenyomva, miközben a vasalót 3 percig (ábra 22) előre-hátra mozgatja egy-két vastag anyagdarabon.

**Figyelmeztetés: Piszkos, forró víz (kb. 100–150 ml) folyik ki a vasalótalpból.**

- 6 Addig folytassa a tisztítást, míg már nem folyik ki víz, vagy ha már gőz áramlik ki a vasalótalpból.
- 7 Húzza ki a gőzfejlesztő csatlakozóját a fali aljzatból, és legalább két órán át hagyja hűlni. Távolítsa el az EASY DE-CALC gombot, és hagyja kifolyni a maradék vizet. Helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot.

## Tárolás

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.
- 2 Öntse ki a vizet a víztartályból a töltőajtón (ábra 20) keresztül.
- 3 Hajtsa meg az ellátó tömlőt.
- 4 Tekerje az ellátótömlőt az ellátótömlő-tároló rekeszbe (ábra 23).
- 5 Hajtsa össze a hálózati kábelt, és rögzítse a tépőzáras szalaggal.
- 6 A vasalót helyezze a vasalótartóra, és rögzítse a vasalózár-kioldó gomb (ábra 24) megnyomásával.

- 7 A készülék a vasaló fogantyújánál fogva, egy kézzel is hordozható, ha a vasaló rögzítve van a vasalótartón (ábra 25).

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Ok	Megoldás
Piszkos víz, barna szennyeződés vagy fehér vízkőlerakódások távoznak a vasalótalpból.	Vízkő képződött a készülék belsejében, mivel nem végezték el rendszeresen a vízkömentesítést.	Vízkömentesítse a készüléket és a vasalótalpat (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
	Vegyszereket vagy adalékanyagokat tett a víztartályba.	Soha ne használjon vegyszereket vagy adalékanyagokat a készülékkel. Ha már megtette, a vegyszerek eltávolításához végezze el a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben leírt eljárást.
Nincs gőz vagy csak kevés gőz van.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan világít. Ez kb. 2 percet vesz igénybe.
	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig.
	Vízkő képződött a készülék belsejében, mivel nem végezték el rendszeresen a vízkömentesítést.	Vízkömentesítse a készüléket és a vasalótalpat (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
Víz szivárog a vasalótalpból.	Amikor a gőzt első alkalommal használja vagy hosszú időn keresztül nem használta azt, a gőz vízként csapódik ki a tömlőben.	Ez normális jelenség. Tartsa el a vasalót a ruhadarabtól és nyomja meg a gőzkioldót. Várjon, amíg a vasalótalpból víz helyett gőz jön.
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a padlón/ruhán.	Hosszú ideig tartó vasalás során gőz csapódott le a vasalódeszka-huzaton, vagy a vasalódeszka-huzatot nem a magas gőzteljesítményre tervezték.	Ha a habszivacs anyag elhasználódott, cserélje ki a vasalódeszka huzatát. Azt is javasoljuk, hogy a vasalódeszka huzatában használjon egy réteg filc anyagot, hogy megakadályozza a víz csepegését.
A készülék alapja alatti felület nedves lesz, vagy az EASY DE-CALC gomb alól gőz és/vagy víz távozik.	Az EASY DE-CALC gomb megfelelően rögzítve.	Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 2 órát, hogy lehűljön. Csavarja ki a gombot, majd helyezze vissza, ellenőrizve, hogy megfelelően legyen rögzítve.

Probléma	Ok	Megoldás
	Az EASY DE-CALC gomb gumi tömitőgyűrűje kopott.	Ha új EASY DE-CALC gombra van szüksége, forduljon egy hivatalos Philips szakszervizhez.
A vasaló nem melegszik fel, és a sárga DE-CALC jelzőfény villog.	A készülék emlékezteti Önt a vízkőmentesítési eljárás végrehajtására. A jelzőfény körülbelül egy hónapnyi használat után villogni kezd.	Hajtsa végre a vízkőmentesítést „A készülék vízkőmentesítése” című részben leírtak szerint.
A gőzfejlesztő hangos pumpáló hangot ad ki.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig és nyomja meg a gőzvezérlő gombot.

## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a világszerte érvényes garancialevelet.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

To żelazko zostało zatwierdzone przez firmę The Woolmark Company Pty Ltd jako odpowiednie do prasowania produktów wykonanych z wełny, pod warunkiem prasowania zgodnie z instrukcjami podanymi na metce i instrukcjami producenta tego żelazka. R1601. W Wielkiej Brytanii, Irlandii, Hongkongu i Indiach znak towarowy Woolmark jest znakiem certyfikacji.

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu

- 1 Wąż dopływowy pary
- 2 Przycisk włączania/silnego uderzenia pary
- 3 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 4 Stopa żelazka
- 5 Podstawa żelazka
- 6 Przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 7 Klapka do napełniania zbiornika wody
- 8 Schowek na wąż dopływowy
- 9 Pokrętło EASY DE-CALC
- 10 Przewód sieciowy z wtyczką
- 11 Wskaźnik DE-CALC
- 12 Wylłącznik ze wskaźnikiem włączenia i automatycznego wylączenia
- 13 Przycisk ECO z podświetleniem

## Ważne

Należy regularnie usuwać kamień, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia.

### Zalecana woda

Woda (rys. 2) destylowana lub demineralizowana, jeśli woda w Twojej okolicy jest twarda, lub woda z kranu.

## Przygotowanie do użycia

### Rodzaj używanej wody

Do urządzenia można wlewać wodę z kranu. Jeśli jednak w Twoim miejscu zamieszkania woda jest twarda, szybko mogą się pojawić osady kamienia. Dlatego, aby przedłużyć okres użytkowania urządzenia, zaleca się stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej.

**Ostrzeżenie: Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.**



## Napełnianie zbiornika wody

Napełnij zbiornik na wodę przed każdym użyciem lub gdy poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej poziomu minimalnego. Do zbiornika można nalać wodę w każdym momencie podczas prasowania.

- 1 Otwórz klapkę (rys. 3) służącą do napełniania zbiornika na wodę.
- 2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego (rys. 4) symbolem „MAX”.
- 3 Zamknij klapkę służącą do napełniania zbiornika na wodę („kliknięcie”).

### (tylko wybrane modele)

Kiedy zbiornik na wodę jest prawie pusty, wskaźnik gotowości do prasowania zaczyna migać (rys. 5).

Napełnij zbiornik na wodę i naciśnij przycisk włączania pary, aby urządzenie nagrzało się ponownie.

Gdy wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci się w sposób ciągły, można kontynuować prasowanie parowe.

## Używanie urządzenia

### Technologia OptimalTemp

**Ostrzeżenie: Nie prasuj tkanin, które nie są przeznaczone do prasowania.**

Technologia OptimalTemp umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności zmiany temperatury żelazka czy sortowania ubrań.

Można bezpiecznie odstawić żelazko z gorącą stopą bezpośrednio na deskę do prasowania (rys. 6), nie jest konieczne odstawianie go na podstawę. Pozwala to zmniejszyć obciążenia nadgarstka.

- Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami (rys. 7), na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu.
- Tkanin oznaczonych tym symbolem (rys. 8) nie można prasować. Są to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen). Nadruków na odzieży także nie należy prasować.

### Prasowanie

- 1 Ustaw generator pary na stabilnej i równej powierzchni.

Uwaga: W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas prasowania należy zawsze stawiać podstawę na stabilnej desce do prasowania.

- 2 Sprawdź, czy w zbiorniku (patrz 'Napełnianie zbiornika wody') jest wystarczająca ilość wody.
- 3 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary. Zaczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci w sposób ciągły (rys. 9). Ta faza trwa około 2 minuty.
- 4 Wyjmij wąż dopływowy wody z odpowiedniego schowka.
- 5 Naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odłączyć żelazko od podstawy (rys. 10) żelazka.
- 6 Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie (rys. 11).
- 7 Aby uzyskać najlepszy efekt, po prasowaniu z parą przeciągnij kilkakrotnie po ubraniu żelazkiem bez włączonej pary.

**Ostrzeżenie: Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.**

Aby uzyskać silniejszy strumień pary, można skorzystać z trybu pary turbo.

- 1 Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 5 sekund, aż wskaźnik zmieni kolor na biały.
- 2 Aby zmniejszyć zużycie energii, po 15 minutach urządzenie automatycznie powróci do normalnego trybu pary.
- 3 Jeśli natomiast chcesz powrócić do normalnego trybu w dowolnym momencie, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż wskaźnik ponownie zmieni kolor na niebieski.

## Funkcja silnego uderzenia pary

Do rozprasowania uporczywych zagnieć użyj funkcji silnego uderzenia pary.

- 1 Naciśnij szybko dwa razy (rys. 12) przycisk włączania pary.

## Prasowanie w pozycji pionowej

**Ostrzeżenie: Z żelazka wydobywa się gorąca para. Nigdy nie próbuj rozprasowywać zagnieć na założonym ubraniu (rys. 13). Strumienia pary nie należy kierować w pobliżu swojej lub czyjejś ręki.**

Żelazka parowego można używać w pozycji pionowej w celu usunięcia zagnieć z wiszących tkanin.

- 1 Trzymaj żelazko w pozycji pionowej, naciśnij i zwolnij przycisk włączania pary, a następnie delikatnie dotykaj ubrania stopą żelazka i przesuwaj je w górę i w dół (rys. 14).

## Bezpieczne odstawianie

### Odstawianie żelazka na czas przekładania prasowanego ubrania

Podczas przekładania ubrania można odstawić żelazko na podstawę lub poziomo na deskę do prasowania (rys. 6). Dzięki technologii OptimalTemp stopa żelazka nie uszkodzi pokrowca deski do prasowania.

## Oszczędność energii

### Tryb Eco

Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonałe rezultaty prasowania.

- 1 Naciśnij przycisk ECO (rys. 15), aby włączyć tryb ECO. Zaświeci się zielona lampka ECO.
- 2 Naciśnij przycisk ECO ponownie, aby wyłączyć tryb ECO. Zielona lampka ECO zgaśnie.

### Tryb automatycznego wyłączenia

- Aby zmniejszyć zużycie energii, urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli nie było używane przez 10 minut. Wskaźnik automatycznego wyłączenia na przycisku wyłącznika zaczyna migać.
- Aby włączyć urządzenie ponownie, naciśnij wyłącznik. Urządzenie zacznie się znów nagrzewać.

**Ostrzeżenie: Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

# Czyszczenie i konserwacja

## Usuwanie kamienia z urządzenia

Gdy wskaźnik DE-CALC zacznie migać (rys. 16), przeprowadź procedurę usuwania kamienia. Pozwala ona przedłużyć okres eksploatacji urządzenia i zoptymalizować wydajność prasowania.

**Uwaga:** Jeśli woda jest twarda, zwiększ częstotliwość usuwania kamienia.

**Ostrzeżenie: Aby uniknąć ryzyka poparzenia, przed przeprowadzeniem usuwania kamienia (rys. 17) odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozostaw je do ostygnięcia na co najmniej dwie godziny.**

Wskazówka: Podczas przeprowadzania procedury usuwania kamienia umieść urządzenie na skraju stołu lub w pobliżu zlewu. Podczas odkręcania pokrętła EASY DE-CALC z urządzenia może wypływać woda.

- 1 Umieść kubek (o pojemności co najmniej 350 ml) pod pokrętłem EASY DE-CALC i obróć je w lewo. Zdejmij pokrętło EASY DE-CALC i wylej do kubka (rys. 18) wodę z cząsteczkami kamienia.
- 2 Kiedy woda przestanie wypływać z urządzenia, załóż ponownie pokrętło EASY DE-CALC i dokręć je (rys. 19).

## Usuwanie kamienia ze stopy żelazka

Jeśli nie usuwasz kamienia regularnie, ze stopy żelazka mogą zacząć wypływać brązowe krople wody. Jest to spowodowane obecnością cząsteczek kamienia. Usuń kamień ze stopy żelazka, wykonując poniższe czynności. W celu uzyskania lepszych rezultatów zalecamy dwukrotne zastosowanie tej procedury.

- 1 Upewnij się, że urządzenie jest chłodne i wytrzyj stopę żelazka wilgotną szmatką.
- 2 Opróżnij zbiornik wody przez otwór wlewowy (rys. 20). Przechyl urządzenie i zdejmij pokrętło EASY DE-CALC.
- 3 Wlej 500 ml wody destylowanej do otworu DE-CALC i dokręć pokrętło EASY DE-CALC (rys. 21).
- 4 Napelnij zbiornik wody do połowy. Włącz urządzenie i poczekaj 5 minut.
- 5 Przytrzymaj przycisk włączania pary i prasuj przez 3 minuty (rys. 22) kilka kawałków grubej szmatki, poruszając żelazkiem w przód i w tył.

**Ostrzeżenie: Ze stopy żelazka wydostaje się gorąca, brudna woda (ok. 100–150 ml).**

- 6 Zakończ proces czyszczenia, gdy ze stopy nie wypływa już woda lub zaczyna z niej wydobywać się para.
- 7 Wyjmij wtyczkę generatora pary z gniazdka elektrycznego i odstaw go na co najmniej 2 godziny, aby ostygł. Zdejmij pokrętło EASY DE-CALC i ustaw urządzenie tak, aby wypłynęła reszta wody. Dokręć pokrętło EASY DE-CALC.

## Przechowywanie

- 1 Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2 Wylej wodę ze zbiornika przez otwór wlewowy (rys. 20).
- 3 Zwiń wąż dopływowy.
- 4 Umieść wąż dopływowy w odpowiednim schowku (rys. 23).
- 5 Zwiń przewód sieciowy i umocuj go za pomocą paska na rzep.

- 6 Ustaw żelazko na podstawie i zablokuj je, naciskając przycisk (rys. 24) zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia.
- 7 Urządzenie można przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka, gdy urządzenie jest zablokowane na podstawie (rys. 25).

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda, brązowe plamy lub białe płatki.	Wewnątrz urządzenia osadził się kamień, ponieważ nie usuwano go regularnie.	Usuń kamień z urządzenia i ze stopy żelazka (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Do zbiornika wody wiano środków chemicznych lub inne dodatki.	Nigdy nie wlewaj do urządzenia środków chemicznych lub dodatków. Jeśli tak się już stało, postępuj zgodnie z procedurą przedstawioną w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”, aby usunąć substancje chemiczne.
Para nie jest wytwarzana lub jest wytwarzana w niewystarczającej ilości.	Urządzenie nie nagrzało się dostatecznie.	Zaczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci w sposób ciągły. Ta faza trwa około 2 minuty.
	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.
Ze stopy żelazka wycieka woda.	Wewnątrz urządzenia osadził się kamień, ponieważ nie usuwano go regularnie.	Usuń kamień z urządzenia i ze stopy żelazka (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Para skrapla się w wężu, gdy używasz jej po raz pierwszy lub gdy nie była używana przez długi czas.	Jest to zjawisko normalne. Trzymając żelazko z dala od ubrania, naciśnij przycisk włączania pary. Poczekaj, aż ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para zamiast wody.
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży/podłodze podczas prasowania pojawiają się krople wody.	Para skrapla się na pokrowcu deski do prasowania po długiej sesji prasowania. Możliwe również, że pokrowiec deski do prasowania nie jest przystosowany do dużej ilości pary.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli piankowy materiał poprzeciera się. Zalecamy również umieszczenie specjalnej warstwy materiału filcowego pod pokrowcem, aby zapobiec pojawieniu się kroplel wody.

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Powierzchnia pod podstawą urządzenia jest wilgotna lub para i/lub woda wydostają się spod pokrętle EASY DE-CALC.	Pokrętle EASY DE-CALC nie zostało właściwie zamontowane.	Wyłącz urządzenie i odczekaj 2 godziny, aż ostygnie. Odkręć i ponownie dokręć pokrętle, aby upewnić się, że jest pewnie zamocowane.
	Uszczelka wokół pokrętle EASY DE-CALC jest zużyta.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, aby zakupić nowe pokrętle EASY DE-CALC.
Żelazko nie nagrzewa się, a bursztynowy wskaźnik DE-CALC miga.	Urządzenie przypomina o przeprowadzeniu procedury usuwania kamienia. Wskaźnik miga mniej więcej po miesiącu użytkowania żelazka.	Przeprowadź procedurę usuwania kamienia zgodnie z instrukcjami w części „Usuwanie kamienia z urządzenia”.
Z generatora pary dobiega głośny dźwięk pompowania.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik na wodę do poziomu oznaczonego MAX i naciśnij przycisk włączania pary.

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z międzynarodową ulotką gwarancyjną.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Acest fier de călcat a fost aprobat de The Woolmark Company Pty Ltd pentru călcarea produselor din lână pură, cu condiția ca articolele să fie călcate conform instrucțiunilor de pe eticheta articolului și celor emise de producătorul acestui fier de călcat. R1601. În Marea Britanie, Irlanda, Hong Kong și India, marca comercială Woolmark este o marcă comercială de certificare.

Citiți acest manual de utilizare, broșura cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară.

## Prezentarea de ansamblu a produsului

- 1 Furtun de alimentare cu abur
- 2 Activator abur/Jet de abur
- 3 Led „Fier de călcat gata”
- 4 Talpă
- 5 Suport pentru fier de călcat
- 6 Buton declanșator blocare la transport
- 7 Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă
- 8 Compartiment de stocare a furtunului de alimentare
- 9 Buton rotativ EASY DE-CALC
- 10 Cablu de alimentare cu ștecher
- 11 Indicator luminos EASY DE-CALC
- 12 Buton pornit/oprit cu indicator luminos de alimentare și indicator luminos de oprire automată
- 13 Buton ECO cu led

## Important

Realizați procesul de detartrare în mod regulat pentru abur excelent și o viață prelungită a aparatului.

### Apă recomandată pentru utilizare

Apă (Fig. 2) distilată sau demineralizată dacă locuiți într-o zonă cu apă dură.

## Pregătirea pentru utilizare

### Tipul de apă de utilizat

Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, este posibil să apară rapid depuneri de calcar. De aceea, este recomandat să utilizați apă distilată sau demineralizată pentru a prelungi viața aparatului.

**Avertisment: Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.**

## Umplerea rezervorului de apă

Umpleți rezervorul de apă înainte de fiecare utilizare sau dacă nivelul apei din rezervor scade sub nivelul minim. Puteți reumple rezervorul de apă oricând în timpul utilizării.

- 1 Deschideți orificiul (Fig. 3) de umplere a rezervorului de apă.
- 2 Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul (Fig. 4) MAX.
- 3 Închideți orificiul de umplere al rezervorului de apă („clic”).

## Led golire rezervor de apă (numai anumite modele)

Când rezervorul de apă este aproape gol, indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” începe să lumineze intermitent (Fig. 5).

Umpleți rezervorul de apă și apăsați declanșatorul de abur pentru a permite aparatului să se încălzească din nou. Atunci când lumina „fier de călcat pregătit” rămâne aprins continuu, puteți continua să călcați cu abur.

## Utilizarea aparatului

### Tehnologie OptimalTemp

#### **Avertisment: Nu călcați materialele care nu se calcă.**

Tehnologia OptimalTemp vă permite să călcați toate tipurile de materiale care se calcă, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat și fără a fi necesar să sortați articolele vestimentare. Este sigură oprirea tălpii fierbinți direct pe masa de călcat (Fig. 6) fără punerea înapoi pe suportul pentru fierul de călcat. Aceasta vă ajută să reduceți efortul încheieturii mâinii.

- Materialele cu aceste simboluri (Fig. 7) sunt materiale care se calcă, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză și mătase artificială.
- Materialele cu acest simbol (Fig. 8) nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliiolefine (de ex. polipropilenă). De asemenea, imprimeurile de pe articolele vestimentare nu pot fi călcate.

## Călcatul

- 1 Așează sta ia de călcat pe o suprafață stabilă și plană.

Notă: Pentru a asigura un călcat în siguranță vă recomandăm să așezați întotdeauna baza pe o masă de călcat stabilă.

- 2 Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervorul de apă (consultați 'Umplerea rezervorului de apă').
- 3 Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul porni/oprit pentru a porni generatorul de abur. Așteptați până când indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” luminează continuu (Fig. 9). Aceasta durează aproximativ 2 minute.
- 4 Scoateți furtunul de alimentare cu apă din compartimentul de stocare a furtunului de alimentare cu apă.
- 5 Apăsați butonul declanșator blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul pentru fierul de călcat (Fig. 10).
- 6 Mențineți apăsat declanșatorul de aburi pentru a începe călcarea (Fig. 11).
- 7 Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după călcarea cu abur, realizați ultimele mișcări fără abur.

**Avertisment: Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.**

Pentru abur mai puternic, puteți utiliza modul turbo de abur.

- 1 Apasă și menține apăsat butonul pornit/oprit timp de 5 secunde până ce ledul devine alb.
- 2 Pentru a economisi energie, aparatul revine automat la modul normal de abur după 15 minute.
- 3 Altfel, pentru a comuta înapoi la modul normal de abur, în orice moment, apăsați și țineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până când indicatorul luminos redevine albastru.

## Funcția de jet de abur

Utilizați funcția de jet de abur pentru a netezi cutele persistente.

- 1 Apăsați declanșatorul de abur de două ori, rapid (Fig. 12).

## Călcare verticală

**Avertisment: Din fierul de călcat se emite abur fierbinte. Nu încercați niciodată să eliminați cutele unui articol vestimentar în timp ce o persoană este îmbrăcată cu acesta (Fig. 13). Nu aplicați abur lângă mâinile dvs. sau ale altor persoane.**

Poți utiliza fierul de călcat cu aburi în poziție verticală pentru a îndepărta cutele de pe materialele atârinate.

- 1 Țineți fierul de călcat în poziție verticală, apăsați declanșatorul de abur și atingeți ușor articolul vestimentar cu talpa fierului și deplasați fierul de călcat în sus și în jos (Fig. 14).

## Repaus în siguranță

### Repausul fierului de călcat în timpul rearanjării articolului vestimentar

În timp ce rearanjați articolul dvs. vestimentar, puteți poziționa fierul de călcat fie pe suportul pentru fierul de călcat, fie orizontal pe masa de călcat (Fig. 6). Tehnologia OptimalTemp asigură că talpa nu va deteriora husa mesei de călcat.

## Reducerea consumului de energie

### Modul Eco

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare.

- 1 Pentru a activa modul ECO, apăsați butonul ECO (Fig. 15). Se aprinde indicatorul luminos ECO.
- 2 Pentru a dezactiva modul ECO, apăsați din nou butonul ECO. Indicatorul luminos ECO se stinge.

### Mod de oprire automată de siguranță

- Pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat dacă nu este utilizat timp de 10 minute. Indicatorul luminos de oprire automată din butonul de pornire/oprire începe să lumineze intermitent.
- Pentru a activa din nou aparatul, apăsați butonul de pornire/oprire. Aparatul începe atunci să se încălzească din nou.

**Avertisment: Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză. Scoate întotdeauna aparatul din priză după utilizare.**



# Curățare și întreținere

## Detartrarea aparatului

Realizați procedura de detartrare când indicatorul luminos EASY DE-CALC începe să lumineze intermitent (Fig. 16). Acest lucru vă ajută să prelungiți durata de viață a aparatului și optimizează performanța de călcare.

Notă: Dacă apa dvs. este dură, măriți frecvența de realizare a detartrării.

**Avertisment: Pentru a evita riscul de arsuri, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească cel puțin două ore înainte de a realiza procedura de detartrare (Fig. 17).**

Sugestie: Atunci când efectuați procedura de detartrare, așezați aparatul pe marginea mesei sau în apropierea chiuvetei. Este posibil să curgă apă din aparat când butonul rotativ EASY DE-CALC este deschis.

- 1 Țineți o ceașcă (cu o capacitate de cel puțin 350 ml) sub butonul rotativ EASY DE-CALC și rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC și lăsați apa cu particule de calcar să curgă în ceașcă. (Fig. 18)
- 2 Atunci când nu mai curge apă din aparat, reintroduceți butonul rotativ EASY DE-CALC și strângeți-l (Fig. 19).

## Detartrarea tălpii fierului de călcat.

Dacă nu detartrați aparatul dvs. în mod regulat, este posibil să vedeți pete de culoare maro ieșind din talpă din cauza particulelor de calcar. Detartrați talpa utilizând procedura următoare. Vă recomandăm să realizați procedura de două ori pentru rezultate mai bune.

- 1 Asigurați-vă că aparatul este rece și curățați talpa cu o cârpă umedă.
- 2 Goliți rezervorul de apă prin orificiul de umplere (Fig. 20). Înclinați aparatul și scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC.
- 3 Turnați 500 ml de apă distilată în orificiul DE-CALC și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC (Fig. 21).
- 4 Umple rezervorul de apă până la jumătate. Porniți aparatul și așteptați timp de 5 secunde.
- 5 Țineți apăsat continuu declanșatorul de abur în timp ce călcați câteva bucăți de material gros, printr-o mișcare înainte și înapoi, timp de 3 minute (Fig. 22).

**Avertisment: Din talpa fierului de călcat se scurge apă fierbinte, murdară (aproximativ 100-150 ml).**

- 6 Puteți înceta curățarea când din talpa fierului de călcat nu se mai scurge apă sau când din aceasta începe să iasă abur.
- 7 Scoateți din priză generatorul de abur și lăsați-l să se răcească cel puțin două ore. Scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC și lăsați să curgă afară apa rămasă. Strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC.

## Depozitare

- 1 Oprți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- 2 Vărsați apa din rezervorul de apă prin orificiul de umplere (Fig. 20).
- 3 Înfășoară furtunul de alimentare.
- 4 Răsuciți furtunul de alimentare în compartimentul (Fig. 23) de depozitare pentru furtunul de alimentare.

- 5 Înfășurați cablul de alimentare și prindeți-l cu bandă Velcro.
- 6 Poziționați fierul de călcat pe suportul pentru fierul de călcat și blocați-l prin apăsarea butonului (Fig. 24) declanșator pentru blocare la transport.
- 7 Puteți să transportați aparatul cu o mână, de mânerul fierului, când fierul de călcat este blocat pe suportul (Fig. 25) pentru fierul de călcat.

## Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză	Soluție
Din talpa fierului de călcat se scurge apă murdară sau aceasta lasă pete maro sau urme albe.	S-a acumulat calcar în interiorul aparatului deoarece nu a fost detartrat în mod regulat.	Detartrați aparatul și talpa (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
	Ați pus substanțe chimice sau aditivi în rezervorul de apă.	Nu utilizați niciodată substanțe chimice sau aditivi cu aparatul. Dacă ați utilizat deja, urmați procedura din capitolul „Curățare și întreținere” pentru a îndepărta substanțele chimice.
Nu există abur sau este prea puțin abur.	Aparatul nu s-a încălzit suficient.	Așteptați până când indicatorul luminos fier de călcat pregătit stă aprins continuu. Aceasta durează aproximativ 2 minute.
	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul MAX.
	S-a acumulat calcar în interiorul aparatului deoarece nu a fost detartrat în mod regulat.	Detartrați aparatul și talpa (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Se scurge apă din talpa fierului de călcat.	Aburul se transformă în apă în furtun atunci când folosiți abur pentru prima dată sau nu l-ați utilizat pentru o perioadă lungă de timp.	Acest lucru este normal. Țineți fierul de călcat la distanță de articolul de îmbrăcăminte și apăsați declanșatorul de aburi. Așteptați până când din talpă iese abur în locul apei.
Husa mesei de călcat se umezește sau există picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte/podea.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune de călcare îndelungată sau husa mesei de călcat nu este concepută să facă față debitului ridicat de abur.	Înlocuiți husa mesei de călcat dacă materialul spumos s-a uzat. Vă recomandăm, de asemenea, să utilizați un strat de fetru pe husa mesei pentru a preveni apariția picăturilor de apă.

<b>Problemă</b>	<b>Cauză</b>	<b>Soluție</b>
Suprafața de sub baza aparatului se umezește sau abur și/sau apă se scurge de sub butonul rotativ EASY DE-CALC.	Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este strâns adecvat.	Opriți aparatul și așteptați timp de 2 ore pentru ca acesta să se răcească. Deșurubați și atașați din nou butonul rotativ pentru a vă asigura că este strâns.
	Garnitura de etanșare din cauciuc a butonului rotativ EASY DE-CALC este uzată.	Contactați un centru de service Philips autorizat, pentru un buton rotativ EASY DE-CALC nou.
Fierul de călcat nu se încălzește și indicatorul luminos de culoarea chihlimbarului DE-CALC luminează intermitent.	Aparatul vă reamintește să realizați procedura de detartrare. Indicatorul luminos clipește după aproximativ o lună de utilizare.	Executați procedura de detartrare, urmând instrucțiunile din secțiunea „Detartrarea aparatului”.
Generatorul de abur produce un sunet puternic specific pompării.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă până la indicația MAX și apăsați declanșatorul de abur.

## Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să consultați broșura de garanție internațională.

## Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Družba Woolmark Company Pty Ltd je ta likalnik odobrila za likanje izdelkov, narejenih samo iz volne, če pri likanju upoštevate navodila na etiketi oblačil in navodila proizvajalca likalnika. R1601. Blagovna znamka Woolmark je v Združenem kraljestvu, Hongkongu, Indiji in na Irskem certifikacijska blagovna znamka.

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za prihodnjo uporabo.

## Pregled izdelka

- 1 Dovodna cev za paro
- 2 Sprožilnik pare/izpust pare
- 3 Lučka za pripravljenost likalnika
- 4 Likalna plošča
- 5 Plošča za likalnik
- 6 Gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje
- 7 Vratca za polnjenje na zbiralniku za vodo
- 8 Prostor za shranjevanje dovodne cevi
- 9 Gumb EASY DE-CALC
- 10 Omrežni kabel z vtičem
- 11 Lučka DE-CALC
- 12 Gumb za vklop/izklop z lučko za vklop in lučko za samodejni izklop
- 13 Gumb ECO z lučko

## Pomembno

Postopek odstranjevanja vodnega kamna izvajajte redno, da zagotovite močno paro in podaljšate življenjsko dobo aparata.

### Priporočena vrsta vode

Destilirana ali demineralizirana voda, (Sl. 2) če živite na območju, kjer je voda trda.

## Priprava pred uporabo

### Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je oblikovan tako, da se uporablja voda iz pipe. Vendar se lahko hitro nabere vodni kamen, če živite na območju s trdo vodo. Zato priporočamo uporabo destilirane ali demineralizirane vode, da podaljšate življenjsko dobo aparata.

**Opozorilo: Ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.**

## Polnjenje zbiralnika za vodo

Zbiralnik za vodo napolnite pred vsako uporabo ali ko voda v njem pade pod minimalno raven. Zbiralnik za vodo lahko med uporabo kadar koli napolnite.

- 1 Na zbiralniku za vodo odprite vratca (Sl. 3) za polnjenje.
- 2 Zbiralnik za vodo napolnite do oznake (Sl. 4) MAX.
- 3 Na zbiralniku za vodo zaprite vratca za polnjenje (zasliši se klik).

## Lučka »Zbiralnik za vodo je prazen« (samo pri nekaterih modelih)

Ko je zbiralnik za vodo skoraj prazen, začne utripati (Sl. 5) lučka za pripravljenost likalnika.

Napolnite zbiralnik za vodo in pritisnite sprožilnik pare, da se aparat ponovno segreje. Ko lučka za pripravljenost likalnika sveti neprekinjeno, lahko nadaljujete likanje s paro.

## Uporaba aparata

### Tehnologija OptimalTemp

#### **Opozorilo: Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.**

Tehnologija OptimalTemp omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, v poljubnem vrstnem redu, in sicer brez prilagajanja temperature likalnika in brez sortiranja oblačil.

Vročo likalno ploščo lahko brez nevarnosti odložite neposredno na likalno desko (Sl. 6) in je ni treba dajati nazaj na ploščo za likalnik. Tako boste zmanjšali obremenitev svojega zapestja.

- Tkanine s temi simboli (Sl. 7) so primerne za likanje; na primer tkanine iz lana, bombaža, poliestra, svile, volne, viskoze in umetne svile.
- Tkanine s tem simbolom (Sl. 8) niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen). Tudi tisk na oblačilih ni primeren za likanje.

## Likanje

- 1 Generator pare postavite na stabilno in ravno površino.

**Opomba:** Za varno likanje priporočamo, da podstavek vedno postavite na stabilno likalno desko.

- 2 V zbiralniku (glejte 'Polnjenje zbiralnika za vodo') za vodo naj bo dovolj vode.
- 3 Vtič omrežnega kabla vstavite v ozemljeno omrežno vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite generator pare. Počakajte, da začne lučka za pripravljenost likalnika svetiti neprekinjeno (Sl. 9). To bo trajalo približno dve minuti.
- 4 Dvodono cev za vodo odstranite iz prostora za njeno shranjevanje.
- 5 Pritisnite gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od plošče (Sl. 10) za likalnik.
- 6 Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati (Sl. 11).
- 7 Za najboljše rezultate likanja zadnjih nekaj potegov z likalnikom naredite brez uporabe pare, čeprav ste prej likali s paro.

#### **Opozorilo: Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi.**

Za močnejši izpust pare lahko uporabite način za turbo izpust.

- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite pet sekund, da lučka zasveti belo.

## 62 Slovenščina

- 2 Aparat se po 15 minutah samodejno vrne v način normalnega izpusta pare in tako varčuje z energijo.
- 3 Če želite kadar koli preklopiti nazaj v način za normalni izpust pare, pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite dve sekundi, da lučka spet začne svetiti modro.

### Funkcija za močnejši izpust pare

Trdovratne gube lahko zgladite s funkcijo za izpust pare.

- 1 Sprožilnik pare dvakrat hitro (Sl. 12) pritisnite.

### Navpično likanje

**Opozorilo: Likalnik oddaja vročo paro. Nikdar ne likajte oblačil na človeku (Sl. 13). Pare ne izpuščajte blizu svojih rok ali rok koga drugega.**

S parnim likalnikom v navpičnem položaju lahko gladite gube na visečih oblačilih.

- 1 Likalnik držite v navpičnem položaju, pritisnite sprožilnik pare in se oblačila rahlo dotaknite z likalno ploščo ter pomikajte likalnik gor in dol (Sl. 14).

### Varno odlaganje

#### Odlaganje likalnika med naravnavanjem oblačila

Medtem ko naravnavate oblačilo, lahko likalnik odložite na ploščo za likalnik ali vodoravno na likalno desko (Sl. 6). Tehnologija OptimalTemp zagotavlja, da likalna ploščica ne bo poškodovala prevleke za likalno desko.

## Varčevanje z energijo

### Način Eco

Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.

- 1 Če želite aktivirati način ECO, pritisnite gumb ECO (Sl. 15). Prižge se zelena lučka ECO.
- 2 Če želite deaktivirati način ECO, znova pritisnite gumb ECO. Zelena lučka ECO ugasne.

### Način varnostnega samodejnega izklopa

- Če aparata ne uporabljate 10 minut, se samodejno izklopi in tako varčuje z energijo. Lučka za samodejni izklop v gumbu za vklop/izklop začne utripati.
- Aparat ponovno vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Aparat se nato spet začne segreti.

**Opozorilo: Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora. Po uporabi aparat vedno izključite.**

## Čiščenje in vzdrževanje

### Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata

Postopek odstranjevanja vodnega kamna izvedite, ko začne utripati (Sl. 16) lučka EASY DE-CALC. S tem podaljšate življenjsko dobo aparata in optimizirate učinkovitost likanja.

Opomba: Če je voda trda, vodni kamen odstranjujte pogosteje.

**Opozorilo: Aparat vsaj dve uri pred izvedbo postopka odstranjevanja vodnega kamna (Sl. 17) izključite iz električnega omrežja in ga pustite, da se ohladi. Tako preprečite možnost opeklin.**

Nasvet: Pri izvajanju postopka odstranjevanja vodnega kamna aparat postavite na rob mize ali zraven pomivalnega korita. Ko odvijete gumb EASY DE-CALC, bo iz aparata morda stekla voda.

- 1 Pod gumbom EASY DE-CALC držite skodelico (prostornine vsaj 350 ml) in gumb obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca. Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da voda z delčki vodnega kamna odteče v skodelico. (Sl. 18)
- 2 Ko voda preneha teči iz aparata, ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC in ga privijte (Sl. 19).

## Odstranjevanje vodnega kamna z likalne plošče

Če iz aparata ne boste redno odstranjevali vodnega kamna, boste morda opazili rjave madeže, ki bodo prihajali iz likalne plošče zaradi delcev vodnega kamna. Iz likalne plošče odstranite vodni kamen po spodnjem postopku. Za najboljše rezultate priporočamo, da postopek izvedete dvakrat.

- 1 Ko je aparat hladen, likalno ploščo obrišite z vlažno krpo.
- 2 Zbiralnik za vodo izpraznite skozi vratca za polnjenje (Sl. 20). Aparat nagnite in odstranite gumb EASY DE-CALC.
- 3 V odprtino DE-CALC vlijte 500 ml destilirane vode in privijte gumb EASY DE-CALC (Sl. 21).
- 4 Zbiralnik za vodo napolnite do polovice. Vključite aparat in počakajte pet minut.
- 5 Držite sprožilnik pare, medtem ko z gibanjem nazaj in naprej tri minute (Sl. 22) likate nekaj kosov debele tkanine.

**Opozorilo: Iz likalne plošče prihaja vroča umazana voda (približno 100–150 ml).**

- 6 S čiščenjem lahko prenehate, ko voda iz likalne plošče ne uhaja več ali pa začne iz likalne plošče prihajati para.
- 7 Generator pare odklopite in ga pustite, da se ohlaja vsaj dve uri. Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da izteče preostanek vode. Privijte gumb EASY DE-CALC.

## Shranjevanje

- 1 Aparat izklopite in izključite.
- 2 Vodo iz zbiralnika za vodo iztočite skozi vratca za polnjenje (Sl. 20).
- 3 Zvijte dovodno cev.
- 4 Dovodno cev zavijte v prostor (Sl. 23) za shranjevanje dovodne cevi.
- 5 Zvijte omrežni kabel in ga pritrdite z ježkom.
- 6 Likalnik položite na ploščo za likalnik in ga zaklenite s pritiskom na gumb (Sl. 24) za sprostitev zaklepa za prenašanje.
- 7 Ko je likalnik pritrjen na ploščo (Sl. 25) za likalnik, ga lahko z eno roko prenašate tako, da ga držite za ročaj.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Vzrok	Rešitev
Iz likalne plošče uhajajo umazana voda, rjavi madeži ali beli kosmiči.	V aparatu se je nabral vodni kamen, ker ga niste redno odstranjevali.	Iz aparata in likalne plošče odstranite vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	V zbiralnik za vodo ste nalili kemikalije ali dodatke.	V aparat ne dodajajte kemikalij ali dodatkov. Če ste to že storili, upoštevajte postopek v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«, da odstranite kemikalije.
Pare je premalo ali je sploh ni.	Aparat se ni dovolj segrel.	Počakajte, da lučka za pripravljenost likalnika sveti neprekinjeno. To bo trajalo približno dve minuti.
	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX.
	V aparatu se je nabral vodni kamen, ker ga niste redno odstranjevali.	Iz aparata in likalne plošče odstranite vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Iz likalne plošče pušča voda.	Para v cevi kondenzira v vodo, ko prvič uporabljate paro ali če je dlje časa niste uporabljali.	To je običajno. Likalnik držite proč od oblačila in pritisnite sprožilnik pare. Počakajte, da začne iz likalne plošče namesto vode prihajati para.
Prevleka za likalno desko postane mokra ali med likanjem se na oblačilu/tleh pojavijo vodne kapljice.	Po dolgotrajnem likanju je para na prevleki likalne deske kondenzirala ali pa prevleka likalne deske ni primerna za močan izpust pare.	Zamenjajte prevleko likalne deske, če se je pena prevleke obrabila. Priporočamo tudi, da v prevleko vstavite plast klobučevine, da preprečite pojav vodnih kapljic.
Površina pod podstavkom aparata postane mokra ali para in/ali voda uhaja izpod gumba EASY DE-CALC.	Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.	Izklopite aparat in počakajte dve uri, da se ohladi. Odvijte in ponovno privijte gumb ter preverite, da je dobro zatesnjen.
	Gumijasto tesnilo gumba EASY DE-CALC je obrabljeno.	Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center in si priskrbite nov gumb EASY DE-CALC.
Likalnik se ne segreva in oranžna lučka DE-CALC utripa.	Aparat vas opominja, da je treba izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna. Lučka začne utripati po približno enem mesecu uporabe.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna in upoštevajte navodila v razdelku »Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata«.
Generator pare oddaja glasen zvok črpanja.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX in pritisnite sprožilnik pare.



## Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite mednarodni garancijski list.

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Spoločnosť Woolmark Pty Ltd schválila používanie tejto žehličky na žehlenie čisto vlnených výrobkov za predpokladu, že oblečenie sa žehlí v súlade s pokynmi uvedenými na štítku na oblečení, ako aj pokynmi predpísanými výrobcom tejto žehličky. R1601. V Spojenom kráľovstve, Írsku, Hongkongu a Indii je ochranná známka Woolmark certifikačnou ochrannou známkou.

Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod. Odložte si ich na neskoršie použitie.

## Prehľad produktu

- 1 Prívodná hadica pary
- 2 Aktivátor pary/prídavný prúd pary
- 3 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- 4 Žehliaca plocha
- 5 Podstavec žehličky
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 7 Plniaci otvor zásobníka na vodu
- 8 Priečinok na odkladanie prívodnej hadice
- 9 Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- 10 Sieťový kábel so zástrčkou
- 11 Kontrolné svetlo DE-CALC
- 12 Vypínač s kontrolným svetlom zapnutia a kontrolným svetlom automatického vypnutia
- 13 Tlačidlo ECO s kontrolným svetlom

## Dôležité

Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajte pravidelne, aby ste uchovali vysoký výkon naparovania a predĺžili životnosť zariadenia.

### Odporúčaná voda, ktorá sa má používať

Destilovaná alebo demineralizovaná voda (Obr. 2), ak žijete v oblasti s tvrdou vodou.

## Príprava na použitie

### Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je navrhnuté na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlej tvorbe vodného kameňa. Preto sa na predĺženie životnosti zariadenia odporúča používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

**Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vysplachovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.**

## Plnenie zásobníka na vodu

Zásobník na vodu naplňte pred každým použitím alebo keď hladina vody v zásobníku klesne pod minimálnu úroveň. Zásobník na vodu môžete doplniť kedykoľvek počas používania.

- 1 Otvorte plniaci otvor zásobníka na vodu (Obr. 3).
- 2 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX (Obr. 4).
- 3 Zatvorte plniaci otvor zásobníka na vodu (budete počuť „cvaknutie“).

## Kontrolné svetlo „Prázdny zásobník na vodu“ (iba určité modely)

Keď je zásobník na vodu takmer prázdny, kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ začne blikať (Obr. 5). Doplníte zásobník na vodu a stlačíte aktivátor pary, aby sa zariadenie znova nahrialo. Keď začne kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nepretržite svietiť, môžete pokračovať v žehlení s naparovaním.

## Používanie zariadenia

### Technológia OptimalTemp

**Varovanie: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.**

Technológia OptimalTemp vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky a bez triedenia oblečenia.

Horúcu žehliacu plochu môžete bezpečne odložiť priamo na žehliacu dosku (Obr. 6) bez toho, aby ste ju museli vrátiť do podstavca žehličky. Pomáha to znížiť zataženie vášho zápästia.

- Látky s týmito symbolmi (Obr. 7) sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.
- Látky s týmto symbolom (Obr. 8) nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén). Na žehlenie nie je vhodná ani potlač na oblečení.

## Žehlenie

- 1 Naparovací žehliaci systém postavte na stabilný a rovný povrch.

Poznámka: S cieľom zaistiť bezpečné žehlenie odporúčame, aby ste podstavec vždy umiestnili na stabilnú žehliacu dosku.

- 2 Uistite sa, že v zásobníku na vodu (pozrite 'Plnenie zásobníka na vodu') je dostatok vody.
- 3 Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej sieťovej zásuvky a stlačením vypínača zapnete naparovací žehliaci systém. Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne svietiť nepretržite (Obr. 9). To trvá približne 2 minúty.
- 4 Prívodnú hadicu vody vyberte z priečinka na odkladanie prívodnej hadice vody.
- 5 Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie (Obr. 10).
- 6 Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary (Obr. 11).
- 7 Najlepšie výsledky pri žehlení dosiahnete, ak po žehlení s naparovaním spravíte posledné ťahy bez naparovania.

**Varovanie: Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.**

Silnejšiu paru dosiahnete použitím režimu turbo pary.

- 1 Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 5 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.

## 68 Slovensky

- 2 Zariadenie sa po 15 minútach automaticky vráti do režimu normálnej pary, aby sa šetrila energia.
- 3 Inak sa do režimu normálnej pary kedykoľvek vrátite stlačením a podržaním vypínača na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo znova nezačne svietiť na modro.

### Funkcia prídavného prúdu pary

Použite funkciu prídavného prúdu pary na odstránenie odolných záhybov.

- 1 Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary (Obr. 12).

### Žehlenie vo zvislej polohe

**Varovanie: Horúca para prúdi zo žehličky. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby z odevu, ktorý má práve niekto na sebe (Obr. 13). Nepoužívajte paru v blízkosti svojich rúk alebo rúk inej osoby.**

Pomocou žehlenia s naparovaním vo zvislej polohe môžete odstrániť záhyby na visiacom oblečení.

- 1 Držte žehličku vo zvislej polohe, stlačte aktivátor pary, žehliacou plochou sa jemne dotýkajte oblečenia a pohybujte žehličkou smerom nahor a nadol (Obr. 14).

### Bezpečné odloženie

#### Odloženie žehličky počas prekladania oblečenia

Počas prekladania oblečenia môžete žehličku odložiť na podstavec alebo vo vodorovnej polohe na žehliacu dosku (Obr. 6). Technológia OptimalTemp zabezpečí, že žehliaca plocha nepoškodí potah žehliacej dosky.

### Šetrí energiu

#### Režim Eco

Použitím úsporného režimu ECO (znižené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.

- 1 Režim ECO aktivujete stlačením tlačidla ECO (Obr. 15). Rozsvieti sa zelené kontrolné svetlo ECO.
- 2 Režim ECO vypnete opätovným stlačením tlačidla ECO. Zelené kontrolné svetlo ECO zhasne.

#### Režim automatického bezpečnostného vypnutia

- Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako 10 minút, automaticky sa vypne, aby sa šetrila energia. Kontrolné svetlo automatického vypnutia vo vypínači začne blikať.
- Ak chcete zariadenie znova aktivovať, stlačte vypínač. Zariadenie sa potom začne znova zohrievať.

**Varovanie: Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru. Po použití zariadenie vždy odpojte od siete.**

## Čistenie a údržba

### Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia

Postup odstraňovania vodného kameňa vykonajte, keď začne blikať kontrolné svetlo EASY DE-CALC (Obr. 16). Predlžuje to životnosť zariadenia a optimalizuje výkon žehlenia.

Poznámka: Ak je voda tvrdá, zvýšte frekvenciu odstraňovania vodného kameňa.

**Varovanie: Ak chcete predísť riziku spálenia, odpojte zariadenie a pred vykonaním postupu odstraňovania vodného kameňa ho nechajte vychladnúť aspoň na dve hodiny (Obr. 17).**

Tip: Po vykonaní postupu odstraňovania vodného kameňa položte zariadenie na kraj stola alebo do blízkosti umývadla. Pri odstraňovaní vypúšťacej zátky EASY DE-CALC môže zo zariadenia vytekať voda.

- 1 Podložte šálku (s kapacitou aspoň 350 ml) pod vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a otočte zátkou proti smeru hodinových ručičiek. Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a nechajte vodu s čistočkami vodného kameňa vytečť do šálky. (Obr. 18)
- 2 Keď zo zariadenia prestane vytekať voda, založte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC späť na miesto a dotiahnite ju (Obr. 19).

### Odstraňovanie vodného kameňa zo žehliacej plochy

Ak nebudete zo zariadenia pravidelne odstraňovať vodný kameň, môžu zo žehliacej plochy v dôsledku usádzania vodného kameňa vychádzať hnedé nečistoty. Pomocou doleuvedeného postupu odstráňte zo žehliacej plochy vodný kameň. Ak chcete dosiahnuť ešte lepšie výsledky, odporúčame postup zopakovať dvakrát.

- 1 Uistite sa, že zariadenie vychladlo, a žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.
- 2 Cez plniaci otvor vyprázdňte zásobník na vodu (Obr. 20). Nakloňte zariadenie a odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.
- 3 Nalejte 500 ml destilovanej vody do otvoru DE-CALC a dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC (Obr. 21).
- 4 Zásobník na vodu naplňte do polovice. Zapnite zariadenie a počkajte približne 5 minút.
- 5 Aktivátor pary držte stlačený a žehličkou po dobu 3 minút prechádzajte po niekoľkých kúskoch hrubej tkaniny smerom dopredu a dozadu (Obr. 22).

**Varovanie: Z otvorov v žehliacej ploche vychádza horúca špinavá voda (približne 100 – 150 ml).**

- 6 Čistenie ukončíte, keď zo žehliacej plochy prestane vychádzať voda alebo keď zo žehliacej plochy začne vychádzať para.
- 7 Odpojte naparovací žehliaci systém a nechajte ho aspoň dve hodiny chladnúť. Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a vylejte zvyšnú vodu. Dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.

### Skladovanie

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho od siete.
- 2 Vodu zo zásobníka vylejte cez plniaci otvor (Obr. 20).
- 3 Naviňte prírodnú hadicu.

- 4 Prívodnú hadicu naviňte vo vnútri priečinka na odkladanie prívodnej hadice (Obr. 23).
- 5 Zviňte sieťový kábel a upevnite ho suchým zipsom.
- 6 Položte žehličku na podstavec a zaistite ju stlačením tlačidla uvoľnenia zámku na prenášanie (Obr. 24).
- 7 Zariadenie môžete prenášať jednou rukou pomocou rukoväte žehličky, keď je žehlička položená na podstavci s aktivovaným zámkom na prenášanie (Obr. 25).

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Príčina	Riešenie
Zo žehliacej plochy vychádza špinavá voda, hnedé nečistoty alebo biele usadeniny.	V dôsledku nepravidelného odstraňovania vodného kameňa sa v zariadení začal tvoriť vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň zo zariadenia a žehliacej plochy (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Do zásobníka na vodu ste pridali chemikálie alebo prísady.	So zariadením nikdy nepoužívajte chemikálie ani prísady. Ak ste tak už urobili, chemikálie odstráňte podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“.
Zo zariadenia nevychádza žiadna para alebo len veľmi malé množstvo.	Zariadenie sa dostatočne nezahrialo.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezostane nepretržite svietiť. To trvá približne 2 minúty.
	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	V dôsledku nepravidelného odstraňovania vodného kameňa sa v zariadení začal tvoriť vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň zo zariadenia a žehliacej plochy (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Pri prvom použití zariadenia alebo ak ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali skondenzuje v hadici para.	Je to bežný jav. Žehličku podržte mimo odevu a stlačte aktivátor pary. Počkajte, kým zo žehliacej plochy nezačne namiesto vody vychádzať para.
Potah žehliacej dosky je vlhký alebo sa na podlahe/odeve nachádzajú kvapky vody.	Po dlhom žehlení sa na potahu žehliacej dosky skondenzovala para alebo potah na žehliacej doske nie je vhodný pre veľké množstvo pary.	Ak je penový materiál v potahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte ho. Taktiež odporúčame vložiť pod potah žehliacej dosky vrstvu plstenej tkaniny, ktorá zabráni hromadeniu kvapiek vody.

Problém	Príčina	Riešenie
Povrch pod podstavcom zariadenia je vlhký alebo spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC vychádza para alebo voda.	Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC nie je správne dotiahnutá.	Vypnite zariadenie a počkajte 2 hodiny, kým nevychladne. Odskrutkujte a opätovne upevnite vypúšťaciu zátku, aby ste sa uistili, že je úplne dotiahnutá.
	Gumový tesniaci krúžok vypúšťacej zátky EASY DE-CALC je opotrebovaný.	Obráťte sa na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips a požiadajte o novú vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.
Žehlička sa nezohrieva a jantárové kontrolné svetlo DE-CALC bliká.	Zariadenie vás upozorňuje, aby ste vykonali postup odstraňovania vodného kameňa. Kontrolné svetlo bliká približne po mesiaci používania.	Podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia“ vykonajte postup odstraňovania vodného kameňa.
Naparovací žehliaci systém vydáva hlasný zvuk ako pri čerpaní vody.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Doplňte zásobník na vodu až po značku MAX a stlačte aktivátor pary.

## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo si prečítajte informácie v medzinárodne platnom záručnom liste.

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Kompanija The Woolmark Company Pty Ltd odobrila je ovu peglu za peglanje odeće od vune pod uslovom da se pegla u skladu sa uputstvima na etiketi na odeći i u skladu sa uputstvima proizvođača pegle. R1601. U Ujedinjenom Kraljevstvu, Irskoj, Hongkongu i Indiji zaštitni žig Woolmark je certifikaciona oznaka.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih za buduće potrebe.

## Prikaz proizvoda

- 1 Crevo za dovod pare
- 2 Dugme za paru/dodatna količina pare
- 3 Indikator „Pegla je spremna“
- 4 Grejna ploča
- 5 Postolje za peglu
- 6 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 7 Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- 8 Pregrada za odlaganje creva za dovod
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Kabl za napajanje sa utikačem
- 11 Indikator DE-CALC
- 12 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja i indikatorom automatskog isključivanja
- 13 Dugme ECO sa indikatorom

## Važno

Obavljajte redovno postupak uklanjanja kamenca da biste obezbedili odličnu paru i dug vek trajanja.

### Preporučena vrsta vode

Destilovana ili demineralizovana voda (Sl. 2) ako živite u oblasti sa tvrdom vodom.

## Pre upotrebe

### Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

**Upozorenje: Nemojte da koristite parfemisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.**



## Punjenje posude za vodu

Napunite rezervoar za vodu pre svake upotrebe ili kada nivo vode u rezervoaru padne ispod oznake za minimalni nivo. Rezervoar za vodu možete da dopunite u bilo kom trenutku tokom upotrebe.

- 1 Otvorite otvor (Sl. 3) za punjenje rezervoara za vodu.
- 2 Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX (Sl. 4).
- 3 Zatvorite vratanca za punjenje rezervoara za vodu (da se čuje „klik“).

## Indikator „posuda za vodu prazna” (samo neki modeli)

Kada je rezervoar za vodu skoro ispražnjen, indikator „pegla je spremna” će početi da treperi (Sl. 5).

Napunite rezervoar za vodu i pritisnite dugme za paru da bi se aparat ponovo zagrejao. Kada indikator „pegla je spremna” počne da svetli neprekidno, možete nastaviti peglanje sa parom.

## Upotreba aparata

### Tehnologija OptimalTemp

**Upozorenje: Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.**

Tehnologija OptimalTemp omogućava vam da peglate sve vrste tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle i bez sortiranja odevnih predmeta.

Možete bezbedno da stavite grejnu ploču pegle direktno na dasku za peglanje (Sl. 6) ne vraćajući peglu na postolje. Time ćete smanjiti opterećenje koje trpi vaš ručni zglob.

- Tkanine sa ovim simbolima (Sl. 7) se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.
- Tkanine sa ovim simbolom (Sl. 8) se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen). Ni odštampani motivi na odevnim predmetima se ne mogu peglati.

### Peglanje

- 1 Stavite posudu za paru na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: Radi bezbednog peglanja, preporučuje se da postolje uvek postavite na stabilnu dasku za peglanje.

- 2 Pazite da u posudi za vodu (pogledajte 'Punjenje posude za vodu') bude dovoljno vode.
- 3 Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru. Pričekajte da indikator „pegla je spremna” pare počne da svetli neprekidno (Sl. 9). Ovo traje približno 2 minuta.
- 4 Izvadite crevo za dovod vode iz odeljka za odlaganje creva za dovod vode.
- 5 Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja (Sl. 10).
- 6 Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje (Sl. 11).
- 7 Da biste postigli najbolje rezultate peglanja nakon peglanja parom, tokom poslednjih poteza peglom nemojte koristiti paru.

**Upozorenje: Nemojte da usmeravate paru prema ljudima.**

Za snažniju paru, možete da koristite režim turbo pare.

- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 5 sekundi dok indikator ne promeni boju u belu.

## 74 Srpski

- 2 Radi uštede energije, aparat se automatski vraća u režim sa normalnom količinom pare nakon 15 minuta.
- 3 U suprotnom, da biste se u bilo kom trenutku vratili na režim sa normalnom količinom pare, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ponovo promeniti boju u plavu.

## Funkcija dodatne količine pare

Koristite funkciju dodatne količine pare za uklanjanje većih nabora.

- 1 Pritisnite dvaput brzo (Sl. 12) dugme za paru.

## Vertikalno peglanje

**Upozorenje: Iz pegle izlazi vrela para. Nikada ne pokušavajte da uklonite nabore sa tkanine dok je neko nosi na sebi (Sl. 13). Nemojte nanositi paru blizu vaše ili nečije ruke.**

Peglu na paru možete da koristite u vertikalnom položaju radi uklanjanja nabora sa visećih tkanina.

- 1 Držite peglu u vertikalnom položaju, pritisnite dugme za paru i lagano dodirnite odeću grejnom pločom i pomerajte peglu nagore i nadole (Sl. 14).

## Bezbedna pauza

### Mirovanje pegle tokom pomeranja odeće

Dok pomerate odeću, možete da ostavite peglu u postolje ili horizontalno na dasku za peglanje (Sl. 6). Tehnologija OptimalTemp omogućava da grejna ploča ne ošteti navlaku za dasku za peglanje.

## Ušteda energije

### Režim Eco

Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja.

- 1 Da biste aktivirali Režim ECO (Ekološki), pritisnite dugme ECO (Sl. 15). Zeleni indikator ECO će se upaliti.
- 2 Da biste deaktivirali Režim ECO (Ekološki), ponovo pritisnite dugme ECO. Zeleni indikator ECO će se isključiti.

### Režim bezbednosnog automatskog isključivanja

- Radi uštede energije, aparat će se automatski isključiti ako se ne koristi 10 minuta. Lampica za automatsko isključivanje na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da treperi.
- Da biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat će tada početi ponovo da se zagreva.

**Upozorenje: Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu. Aparat nakon upotrebe uvek isključite iz struje.**

# Čišćenje i održavanje

## Čišćenje aparata od kamenca

Obavite postupak uklanjanja kamenca kada indikator EASY DE-CALC počne da treperi (Sl. 16). To doprinosi produžavanju radnog veka aparata i optimizovanju performansi peglanja.

**Napomena:** Ako je voda tvrda, povećajte učestalost uklanjanja kamenca.

**Upozorenje: Da biste izbegli rizik od opekotina, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga bar dva sata da se ohladi pre nego što obavite proceduru čišćenja kamenca (Sl. 17).**

Savet: Prilikom obavljanja procedure čišćenja kamenca, aparat postavite na ivicu stola ili blizu sudopere. Može da dode do isticanja vode iz aparata kada se otvara regulator EASY DE-CALC.

- 1 Stavite posudu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite regulator u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu. Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u posudu. (Sl. 18)
- 2 Kada voda prestane da izlazi iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC na mesto i pričvrstite ga (Sl. 19).

## Čišćenje kamenca sa grejne ploče

Ako ne budete redovno čistili aparat od kamenca, može da dode do pojave braon fleka na grejnoj ploči usled formiranja čestica kamenca. Očistite grejnu ploču od kamenca tako što ćete pratiti sledeću proceduru. Savetujemo vam da obavite proceduru dvaput da biste dobili bolje rezultate.

- 1 Proverite da li se aparat ohladio, a zatim očistite grejnu ploču vlažnom krpom.
- 2 Ispraznite rezervoar za vodu kroz otvor za punjenje (Sl. 20). Nagnite aparat i skinite regulator EASY DE-CALC.
- 3 Sipajte 500 ml destilovane vode u DE-CALC otvor i pričvrstite regulator EASY DE-CALC (Sl. 21).
- 4 Napunite rezervoar za vodu do pola. Uključite aparat i sačekajte 5 minuta.
- 5 Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim dok peglate nekoliko komada debele tkanine pokretima napred-nazad tokom 3 minuta (Sl. 22).

**Upozorenje: Iz grejne ploče izlazi vruća, prljava voda (oko 100–150 ml).**

- 6 Prestanite sa čišćenjem kada voda prestane da izlazi iz grejne ploče ili kada para počne da izlazi iz grejne ploče.
- 7 Isključite posudu za paru iz električne mreže i ostavite je da se hladi najmanje 2 sata. Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da preostala voda isteče. Pričvrstite regulator EASY DE-CALC.

## Odlaganje

- 1 Isključite aparat i izvucite kabl iz struje.
- 2 Prospite vodu iz rezervoara za vodu kroz otvor za punjenje (Sl. 20).
- 3 Savijte crevo za dovod.
- 4 Namotajte crevo za dovod u odeljak (Sl. 23) za odlaganje creva za dovod.
- 5 Savijte kabl za napajanje i pričvrstite ga čičak trakom.
- 6 Stavite peglu na postolje i fiksirajte je tako što ćete gurnuti dugme (Sl. 24) za otpuštanje brave za nošenje.
- 7 Aparat možete da nosite jednom rukom pomoću drške pegle kada je pegla fiksirana na postolje (Sl. 25).

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Uzrok	Rešenje
Iz grejne ploče izlazi prijava voda, braon fleke ili bele ljustice.	Došlo je do nagomilavanja kamenca u aparatu usled neredovnog čišćenja kamenca.	Očistite kamenac iz aparata i sa grejne ploče (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Sipali ste hemikalije ili aditive u rezervoar za vodu.	Nikada ne koristite hemikalije niti aditive sa aparatom. Ako ste to već učinili, pratite proceduru iz poglavlja „Čišćenje i održavanje“ da biste odstranili hemikalije.
Nema pare ili nema dovoljno pare.	Aparat se nije dovoljno zagrejavao.	Sačekajte dok indikator spremnosti pegle ne ostane uključen. Ovo traje približno 2 minuta.
	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX.
	Došlo je do nagomilavanja kamenca u aparatu usled neredovnog čišćenja kamenca.	Očistite kamenac iz aparata i sa grejne ploče (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Voda curi iz grejne ploče.	Para se kondenzuje u vodu u crevu prilikom prve upotrebe pare ili kada duže vreme niste koristili paru.	To je normalno. Držite peglu dalje od odevnog predmeta i pritisnite dugme za paru. Sačekajte da iz grejne ploče počne da izlazi para umesto vode.
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na podu/odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja ili navlaka za dasku za peglanje nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Preporučujemo vam i da ispod navlake za dasku za peglanje stavite sloj filcanog materijala kako biste sprečili stvaranje kapljica vode.
Površina ispod postolja aparata postaje vlažna ili para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.	Isključite aparat i sačekajte 2 sata da se ohladi. Skinite regulator, pa ga vratite na mesto kako biste se uverili da je dobro pričvršćen.
	Gumeni zaptivni prsten regulatora EASY DE-CALC je pohaban.	Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips i potražite novi regulator EASY DE-CALC.

<b>Problem</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Pegla se ne zagreva i treperi narandžasti indikator DE-CALC.	Aparat vas podseća da obavite postupak uklanjanja kamenca. Ovaj indikator treperi nakon približno mesec dana korišćenja.	Obavite proceduru čišćenja kamenca u skladu sa uputstvima iz odeljka „Čišćenje aparata od kamenca“.
Posuda za paru proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar za vodu do oznake MAX i pritisnite dugme za paru.

## Garancija i podrška

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite stranicu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte međunarodni garantni list.

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinden kaydettirin.

Giysilerin, etiketlerinde belirtilen ve bu ürünün üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun şekilde ütülenmesi şartıyla, bu ürünün tamamen yünlü ürünlerde kullanılabilmesi The Woolmark Company Pty Ltd tarafından onaylanmıştır. R1601. Woolmark ticari markası İngiltere, İrlanda, Hong Kong ve Hindistan'da tescilli ticari markadır.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

## Ürüne genel bakış

- 1 Buhar besleme hortumu
- 2 Buhar tetiği/Buhar püskürtücü
- 3 'Ütü hazır' ışığı
- 4 Taban
- 5 Ütü platformu
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 7 Su haznesi doldurulma kapağı
- 8 Besleme hortumu saklama bölümü
- 9 EASY DE-CALC düğmesi
- 10 Fişli elektrik kablosu
- 11 DE-CALC ışığı
- 12 Güç açık ışığı ve otomatik kapanma ışığı ile açma/kapama düğmesi
- 13 Işıklı ECO düğmesi

## Önemli

Mükemmel buhar performansı ve cihazın kullanım ömrünün uzun olması için kireç temizleme işlemini düzenli olarak gerçekleştirin.

### Kullanılması tavsiye edilen su

Yaşadığınız bölgedeki su sertse, saf veya demineralize su (Şek. 2) kullanın.

## Cihazın kullanıma hazırlanması

### Kullanılabilir su türleri

Bu cihaz musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde, kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

**Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemez yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.**

## Su haznesinin doldurulması

Su haznesini her kullanımdan sonra veya su seviyesi minimum seviyenin altına düştüğünde doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.

- 1 Su haznesi doldurulma kapağını (Şek. 3) açın.
- 2 Hazneyi MAX seviyesine (Şek. 4) kadar doldurun.
- 3 Su haznesi doldurulma kapağını kapatın ('klik' sesi duyulur).

## Su haznesi boş ışığı (yalnızca belirli modellerde)

Su haznesindeki su bitmek üzereyken 'ütü hazır' ışığı turuncu renkte yanıp sönmeye (Şek. 5) başlar.

Su haznesini doldurun ve cihazın tekrar ısınmasını sağlamak için buhar tetiğine basın. 'Ütü hazır' ışığı sürekli olarak yanmaya başladığında, ütülemeye devam edebilirsiniz.

## Cihazın kullanımı

### Akıllı Çip teknolojisi

#### **Uyarı: Ütülenmeyen kumaşları ütülemeyin.**

Akıllı Çip teknolojisi, ütü sıcaklığını ayarlamaya veya giysilerinizi ayırmaya gerek kalmadan, ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.

Ütü platformunu tekrar takmadan sıcak tabanı doğrudan ütü masası üzerinde (Şek. 6) bırakmak güvenlidir. Bu, bileğinizdeki gerginliğin azalmasına yardımcı olacaktır.

- Bu simgeleri (Şek. 7) taşıyan kumaşlar ütülenebilirler, örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek.
- Bu simgeyi (Şek. 8) taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) dahildir. Kumaşlardaki baskılar da ütülenmez.

## Ütüleme

- 1 Buhar kazanlı ütüyü sabit ve düz bir zemine yerleştirin.

**Not:** Güvenli bir ütüleme işlemi için ütü tabanını her zaman sabit bir ütü masasına yerleştirmenizi öneririz.

- 2 Su haznesinde (bkz. 'Su haznesinin doldurulması') yeterince su olduğundan emin olun.
- 3 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar kazanlı ütüyü açmak için açma/kapatma düğmesine basın.'Ütü hazır' ışığı sürekli olarak (Şek. 9) yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
- 4 Su besleme hortumunu, su besleme hortumu saklama bölmesinden çıkartın.
- 5 Ütüyü ütü platformundan (Şek. 10) almak için taşıma kilidini açın.
- 6 Ütülemeye (Şek. 11) başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.
- 7 En iyi sonuçları elde etmek için buharla ütüledikten sonra son vuruşları buhar kullanmadan yapın.

#### **Uyarı: Buharı asla insanlara yöneltmeyin.**

Daha güçlü buhar için, turbo buhar modunu kullanabilirsiniz.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 5 saniye boyunca basılı tutun.
- 2 Cihaz 15 dakika sonra enerji tasarrufu sağlamak için otomatik olarak normal buhar moduna döner.

## 80 Türkçe

- 3 Bunun dışında, istediğiniz zaman normal buhar moduna geri dönmek için, açma/kapama düğmesini ışık yeniden mavi yanana kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

## Buhar püskürtme fonksiyonu

İnatçı kırıklıkları gidermek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanın.

- 1 Buhar tetiğine iki kez hızlıca (Şek. 12) basın.

## Dikey ütüleme

**Uyarı: Ütü sıcak buhar üretir. Kendi üzerinizdeki veya başka birinin üzerindeki (Şek. 13) kıyafetlerin kırılganlığını ütüyle açmaya kesinlikle çalışmayın. Elinizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.**

Buharlı ütü, aslı giysilerinizden buruşuklukları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütü düğmesini dik tutun, buhar tetiğine basın ve ütünün tabanıyla giysiye hafifçe dokunarak ütü düğmesini aşağı doğru (Şek. 14) hareket ettirin.

## Güvenli bekleme

### Kıyafetinizi düzeltirken ütü düğmesini bekletme

Kıyafetinizi düzeltirken ütü düğmesini, ütü platformunda veya yatay biçimde ütü masasında (Şek. 6) bırakabilirsiniz. Akıllı Çip teknolojisi, tabanın ütü masasına örtüsüne zarar vermemesini sağlar.

## Enerji tasarrufu

### Eco modu

ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile), ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

- 1 ECO (Ekonomi) modunu etkinleştirmek için ECO düğmesine (Şek. 15) basın. Yeşil ECO ışığı yanar.
- 2 ECO (Ekonomi) modunu devre dışı bırakmak için ECO düğmesine tekrar basın. Yeşil ECO ışığı söner.

## Güvenli otomatik kapama modu

- Cihaz 10 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesindeki otomatik kapanma ışığı yanıp sönmeye başlar.
- Cihazı tekrar etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.

**Uyarı: Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın. Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.**

## Temizlik ve bakım

### Cihazın kirecini temizleme

EASY DE-CALC ışığı yanıp sönmeye (Şek. 16) başladığında kireç temizleme işlemini uygulayın. Bu cihazın kullanım ömrünü uzatmaya yardımcı olur ve ütüleme performansını optimum hale getirir.



Not: Kullandığınız su sertse, kireç temizleme sıklığını artırın.

**Uyarı: Yanma riskini engellemek için cihazı prizden çekin ve kireç temizleme işlemini (Şek. 17) gerçekleştirmeden önce en az iki saat soğumaya bırakın.**

İpucu: Kireç temizleme işlemini gerçekleştirirken, cihazı masanın kenarına veya lavabonun yakınına yerleştirin. EASY DE-CALC düğmesi açıldığında cihazdan su çıkışı olabilir.

- 1 EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kap (en az 350 ml kapasiteli) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin. EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba (Şek. 18) akmasını sağlayın.
- 2 Cihazdaki tüm su boşaldığında EASY DE-CALC düğmesini tekrar takın ve sıkın (Şek. 19).

## Tabanın kirecinin temizlenmesi

Cihazın kirecini düzenli olarak temizlemezseniz, kireç parçacıkları nedeniyle tabandan kahverengi lekelerin geldiğini görebilirsiniz. Aşağıdaki prosedürü izleyerek tabandaki kireci temizleyin. Daha iyi sonuçlar için prosedürü iki kez uygulamanızı öneririz.

- 1 Cihazın soğumasını bekleyin ve tabanı nemli bir bezle temizleyin.
- 2 Su haznesini doldurma kapağından (Şek. 20) boşaltın. Cihazı eğik tutun ve EASY DE-CALC düğmesini çıkarın.
- 3 DE-CALC ağzından 500 ml saf su doldurun ve EASY DE-CALC düğmesini (Şek. 21) sıkın.
- 4 Su haznesini yarısına kadar doldurun. Cihazı çalıştırın ve 5 dakika bekleyin.
- 5 Buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun ve ütüyü ileri geri hareket ettirerek kalın bez parçalarını 3 dakika boyunca (Şek. 22) ütüleyin.

**Uyarı: Ütünün tabanından sıcak, kirli su çıkar (yaklaşık 100-150 ml).**

- 6 Tabandan gelen su kesildiğinde veya tabandan buhar çıkmaya başladığında temizlemeyi durdurun.
- 7 Buhar kazanlı ütünün fişini prizden çekin ve soğuması için en az iki saat bekleyin. EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve kalan suyu dışarı boşaltın. EASY DE-CALC düğmesini sıkın.

## Depolama

- 1 Cihazı kapatarak fişini prizden çekin.
- 2 Su haznesindeki suyu doldurma kapağından (Şek. 20) boşaltın.
- 3 Besleme hortumunu katlayın.
- 4 Besleme hortumunu, besleme hortumu saklama bölmesinin (Şek. 23) içinde sarın.
- 5 Elektrik kablosunu katlayın ve Velcro şeridiyle sabitleyin.
- 6 Ütüyü, platformun üzerine yerleştirin ve taşıma kilidi açma düğmesine (Şek. 24) basarak kilitleyin.
- 7 Ütü, ütü platformuna (Şek. 25) kilitliken cihazı tek elle ütünün sapından tutarak taşıyabilirsiniz.

## Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözemezseniz, sıkça sorulan soruları içeren liste için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Neden	Çözüm
Tabandan kirli su, kahverengi lekeler ya da beyaz tortular geliyor.	Düzenli olarak kireç temizleme işlemi uygulanmadığı için cihazın içinde kireç birikmiştir.	Cihazdaki ve tabandaki kireci temizleyin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).

Sorun	Neden	Çözüm
	Su haznesine kimyasal maddeler ya da katkı maddeleri koymuş olabilirsiniz.	Cihazla birlikte asla kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanmayın. Kullandıysanız, kimyasalları temizlemek için 'Temizlik ve bakım' bölümündeki prosedürü uygulayın.
Buhar çok az çıkıyor veya hiç çıkmıyor.	Cihaz yeterince ısınmamıştır.	Ütü hazır ışığı sürekli olarak yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
	Su haznesinde yeterince su yok.	Hazneyi MAX seviyesine kadar doldurun.
	Düzenli olarak kireç temizleme işlemi uygulanmadığı için cihazın içinde kireç birikmiştir.	Cihazdaki ve tabandaki kireci temizleyin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Tabandan su sızıyor.	Buharı ilk kullanışınızda veya uzun bir süreden sonra ilk kez kullandığınızda buhar, hortumun içinde yoğunlaşır.	Bu durum normaldir. Ütüyü kumaştan uzaklaştırın ve buhar tetiğine basın. Ütünün tabanından su yerine buhar gelene kadar bekleyin.
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra buhar, ütü masasının üzerinde yoğunlaşmış veya ütü masası örtünüz yüksek buhar çıkışı ile kullanılacak şekilde üretilmemiş olabilir.	Köpük malzeme yıpranmışsa, ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, su damlacıklarını önlemek için ütü masası örtünüzde bir kat keçe malzeme kullanmanızı tavsiye ediyoruz.
Cihazın taban yüzeyi ıslanıyor veya EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar ve/veya su geliyor.	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatın ve soğuması için 2 saat bekleyin. Sıkılmış olduğundan emin olmak için düğmeyi sökün ve tekrar takın.
	EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.	Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi almak için bir yetkili Philips servis merkezine başvurun.
Ütü ısınmıyor ve sanı DE-CALC ışığı yanıp sönüyor.	Cihaz, size kireç temizleme işlemi uygulamanız gerektiğini hatırlatıyor. Işık, yaklaşık bir aylık kullanımın ardından yanıp sönüyor.	'Cihazın kirecini temizleme' bölümündeki talimatlara uyarak kireç temizleme işlemi gerçekleştirin.
Buhar kazanlı ütü yüksek bir pompalama sesi çıkıyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini MAX işaretine kadar suyla doldurun ve buhar tetiğine basın.

## Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya uluslararası garanti kitapçığını okuyun.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Αυτό το σίδερο έχει εγκριθεί από την The Woolmark Company Pty Ltd ειδικά για μάλλινα, υπό την προϋπόθεση ότι τα ρούχα σιδερώνονται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του ρούχου και τις οδηγίες του κατασκευαστή του σιδήρου. R1601. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, το Χονγκ Κονγκ και την Ινδία, το εμπορικό σήμα της Woolmark αποτελεί σήμα πιστοποίησης.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, το ξεχωριστό φυλλάδιο με τις σημαντικές πληροφορίες και τον οδηγό γρήγορης έναρξης. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος

- 1 Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
- 2 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού
- 3 Λυχνία ετοιμότητας σιδήρου
- 4 Πλάκα
- 5 Βάση σιδήρου
- 6 Κομπτί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 7 Θύρα πλήρωσης δεξαμενής νερού
- 8 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας
- 9 Τάπα EASY DE-CALC
- 10 Καλώδιο με φισ
- 11 Λυχνία DE-CALC
- 12 Κομπτί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία ενεργοποίησης και λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης
- 13 Κομπτί ECO με λυχνία

## Σημαντικό

Πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τακτικά για καταπληκτικό ατμό και παρατεταμένη διάρκεια ζωής της συσκευής.

### Συνιστώμενο νερό για χρήση

Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό (Εικ. 2) εάν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό.

## Προετοιμασία για χρήση

### Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρεύονται γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

**Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

## Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Πρέπει να γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πριν από κάθε χρήση ή όταν η στάθμη του νερού στη δεξαμενή βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο επίπεδο. Μπορείτε να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- 1 Ανοίξτε τη θύρα (Εικ. 3) πλήρωσης της δεξαμενής νερού.
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη (Εικ. 4) MAX.
- 3 Κλείστε τη θύρα πλήρωσης της δεξαμενής νερού («κλικ»).

## Λυχνία άδειας δεξαμενής νερού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

Όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν άδεια, η ένδειξη λυχνία ετοιμότητας σίδηρου αρχίζει να αναβοσβήνει (Εικ. 5).

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πιέστε τη σκανδάλη ατμού, ώστε η συσκευή να ζεσταθεί ξανά. Μόλις η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου ανάψει σταθερά, μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.

## Χρήση της συσκευής

### Τεχνολογία OptimalTemp

**Προειδοποίηση: Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν.**

Η τεχνολογία OptimalTemp σας επιτρέπει να σιδερώνετε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδηρου και χωρίς να ξεδιαλέγετε τα ρούχα σας.

Είναι ασφαλές να ακουμπήσετε την καυτή πλάκα απευθείας πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 6) χωρίς να την τοποθετήσετε στη βάση του σίδηρου. Αυτό θα ξεκουράσει τον καρπό σας από το βάρος.

- Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα (Εικ. 7) μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη, το ρεγιόν.
- Υφάσματα με αυτό το σύμβολο (Εικ. 8) δεν μπορούν να σιδερωθούν. Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο). Οι στάμπες στα ρούχα δεν μπορούν να σιδερωθούν επίσης.

## Σιδέρωμα

- 1 Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

**Σημείωση:** Για ασφαλές σιδέρωμα, συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα τη βάση πάνω σε μια σταθερή σιδερώστρα.

- 2 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού (βλέπε 'Γέμισμα της δεξαμενής νερού').
- 3 Συνδέστε το φισ σε μια γειωμένη πρίζα και πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού. Περιμένετε μέχρι να ανάψει σταθερά (Εικ. 9) η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου. Θα χρειαστούν περίπου 2 λεπτά.
- 4 Αφαιρέστε το σωλήνα παροχής νερού από το χώρο αποθήκευσης του σωλήνα παροχής νερού.
- 5 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς, για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση (Εικ. 10) του.
- 6 Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, για να αρχίσετε το σιδέρωμα (Εικ. 11).
- 7 Για καλύτερα αποτελέσματα, μετά από το σιδέρωμα με ατμό, σιδερώστε λίγο ακόμα χωρίς ατμό.

**Προειδοποίηση: Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς τους άλλους.**

Για πιο ισχυρό ατμό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo.

- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να αποκτήσει λευκό χρώμα.

- 2 Η συσκευή επιστρέφει στην κανονική λειτουργία ατμού αυτόματα μετά από 15 λεπτά για να εξοικονομήσει ενέργεια.
- 3 Διαφορετικά, για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία ατμού ανά πάσα στιγμή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα έως ότου η λυχνία αποκτήσει ξανά μπλε χρώμα.

## Λειτουργία βολής ατμού

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βολής ατμού, για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.

- 1 Πιέστε τη σκανδάλη ατμού γρήγορα δύο φορές (Εικ. 12).

## Κάθετο σιδέρωμα

**Προειδοποίηση:** Καυτός ατμός διαφεύγει από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να σιδερώσετε τις τσακίσεις σε ένα ρούχο ενώ κάποιος το φοράει (Εικ. 13). Μην ρίχνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή στο χέρι άλλου ατόμου.

Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, για να αφαιρέσετε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα.

- 1 Κρατήστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση, πιέστε τη σκανδάλη ατμού, ακουμπήστε ελαφρά την πλάκα στο ρούχο και μετακινήστε το σίδερο πάνω-κάτω (Εικ. 14).

## Ασφαλής τοποθέτηση

### Τοποθέτηση του σιδήρου κατά την αλλαγή της θέσης του ρούχου

Ενώ αλλάζετε τη θέση του ρούχου, μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδερο είτε στη βάση του είτε σε οριζόντια θέση πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 6). Η τεχνολογία OptimalTemp διασφαλίζει ότι η πλάκα δεν θα καταστρέψει το κάλυμμα της σιδερώστρας.

## Εξοικονόμηση ενέργειας

### Λειτουργία Eco

Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σιδήρου.

- 1 Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πιέστε το κουμπί ECO (Εικ. 15). Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ECO.
- 2 Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πιέστε ξανά το κουμπί ECO. Η πράσινη λυχνία ECO θα σβήσει.

### Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά. Το λαμπάκι αυτόματου σβησίματος στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ξανά, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Η συσκευή αρχίζει έπειτα να θερμαίνεται ξανά.

**Προειδοποίηση:** Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Αφαλάτωση της συσκευής

Πραγματοποιήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης όταν η λυχνία EASY DE-CALC αρχίσει να αναβοσβήνει (Εικ. 16). Αυτό σας βοηθά να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και βελτιώνει την απόδοση σιδερώματος.

**Σημείωση:** Αν το νερό είναι σκληρό, αυξήστε τη συχνότητα αφαλάτωσης.

**Προειδοποίηση:** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες πριν την εκτέλεση της διαδικασίας αφαλάτωσης (Εικ. 17).

Συμβουλή: Κατά τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, τοποθετήστε τη συσκευή στην άκρη της επιφάνειας του τραπεζιού ή κοντά στο νιπτήρα. Μπορεί να τρέξει νερό από τη συσκευή κατά το άνοιγμα της τάπας EASY DE-CALC.

- 1 Κρατήστε ένα φλιτζάνι (με χωρητικότητα τουλάχιστον 350 ml) κάτω από την τάπα EASY DE-CALC και στρέψτε την τάπα αριστερόστροφα. Αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC και αφήστε το νερό με τα άλατα να πέσει στο φλιτζάνι (Εικ. 18).
- 2 Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη συσκευή, τοποθετήστε ξανά την τάπα EASY DE-CALC και σφίξτε την καλά (Εικ. 19).

### Αφαλάτωση της πλάκας

Εάν δεν αφαλατώνετε τη συσκευή σας τακτικά, μπορεί να δείτε καφετί λεκέδες να εξέρχονται από την πλάκα λόγω σωματιδίων αλάτων. Αφαλατώστε την πλάκα ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία. Σας συστήνουμε να εκτελέσετε τη διαδικασία δύο φορές για καλύτερα αποτελέσματα.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κρύα και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.
- 2 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού από τη θύρα πλήρωσης (Εικ. 20). Γείρετε τη συσκευή και αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC.
- 3 Ρίξτε 500 ml απιονισμένο νερό στο άνοιγμα DE-CALC και σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC (Εικ. 21).
- 4 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να λειτουργήσει για 5 δευτερόλεπτα.
- 5 Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού και σιδερώστε μερικά κομμάτια χοντρού υφάσματος με κινήσεις εμπρός και πίσω για 3 λεπτά (Εικ. 22).

**Προειδοποίηση:** Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο, καυτό νερό (περίπου 100-150 ml).

- 6 Διακόψτε τη διαδικασία καθαρισμού όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από την πλάκα ή όταν αρχίζει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
- 7 Αποσυνδέστε τη γεννήτρια ατμού και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες. Αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC και αφήστε το υπόλοιπο νερό να τρέξει. Σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC.

### Αποθήκευση

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- 2 Αδειάστε το νερό της δεξαμενής νερού από τη θύρα πλήρωσης (Εικ. 20).
- 3 Τυλίξτε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- 4 Τυλίξτε το σωλήνα τροφοδοσίας μέσα στο χώρο (Εικ. 23) αποθήκευσης του σωλήνα τροφοδοσίας.
- 5 Τυλίξτε το καλώδιο και στερεώστε το με την ταινία Velcro.
- 6 Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και κλειδώστε το πιέζοντας το κουμπί (Εικ. 24) απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς.

- 7 Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του σίδηρου με το ένα χέρι, όταν το σίδερο είναι ασφαλισμένο στη βάση (Εικ. 25) του.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό, καφέ κηλίδες ή λευκές νιφάδες.	Έχουν συγκεντρωθεί άλατα στο εσωτερικό της συσκευής, επειδή δεν πραγματοποιείτε τακτικά αφαίρεση των αλάτων.	Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή και την πλάκα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
	Έχετε προσθέσει χημικά ή άλλα πρόσθετα στη δεξαμενή νερού.	Ποτέ μη χρησιμοποιείτε χημικά ή πρόσθετα με τη συσκευή. Εάν το έχετε ήδη κάνει, ακολουθήστε τη διαδικασία στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» για να απομακρύνετε τα χημικά.
Δεν υπάρχει καθόλου ατμός ή υπάρχει πολύ λίγος ατμός.	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Περιμένετε μέχρι να ανάψει σταθερά η λυχνία ετοιμότητας του σίδηρου. Θα χρειαστούν περίπου 2 λεπτά.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX.
	Έχουν συγκεντρωθεί άλατα στο εσωτερικό της συσκευής, επειδή δεν πραγματοποιείτε τακτικά αφαίρεση των αλάτων.	Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή και την πλάκα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
Υπάρχει διαρροή νερού από την πλάκα.	Ο ατμός υγροποιείται στο σωλήνα όταν χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση από τα ρούχα και πιέστε τη σκανδάλη ατμού. Περιμένετε μέχρι να βγει ατμός αντί για νερό από την πλάκα.
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο/δάπεδο.	Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα ή το κάλυμμα της σιδερώστρας σας δεν είναι σχεδιασμένο για να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βολή ατμού.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας, εάν το αφρώδες υλικό έχει φθαρεί. Επίσης, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, ώστε να αποφύγετε τις σταγόνες νερού.
Η επιφάνεια κάτω από τη βάση της συσκευής υγραίνεται ή ατμός ή/και νερό εξέρχεται κάτω από την τάπα EASY DE-CALC.	Δεν έχετε σφίξει καλά την τάπα EASY DE-CALC.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 2 ώρες για να κρυώσει. Ξεβιδώστε και επανατοποθετήστε την τάπα, για να διασφαλίσετε ότι είναι καλά τοποθετημένη.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
	Ο ελαστικός δακτύλιος σφράγισης της τάπας EASY DE-CALC έχει φθαρεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips, για να προμηθευτείτε μια νέα τάπα EASY DE-CALC.
Το σίδερο δεν θερμαίνεται και η πορτοκαλί λυχνία DE-CALC αναβοσβήνει.	Η συσκευή σας υπενθυμίζει να εκτελέσετε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων. Η λυχνία αναβοσβήνει μετά από περίπου έναν μήνα χρήσης.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα «Αφαλάτωση της συσκευής».
Η γεννήτρια ατμού παράγει έναν δυνατό ήχο άντλησης.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης MAX και πιέστε τη σκανδάλη ατμού.

## Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή διαβάστε το φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Тази ютия е одобрена от The Woolmark Company Pty Ltd за гладене на артикули изцяло от вълна, при условие че се гледат според инструкциите на етикета на дрехата и тези на производителя на ютията. R1601. В Обединеното кралство, Ейре, Хонконг и Индия търговската марка Woolmark има стойността на сертификата за качество.

Преди да използвате уреда, внимателно прочетете това ръководство на потребителя, брошурата с важна информация и ръководството за бърз старт. Запазете ги за бъдещи справки.

## Общ преглед на продукта

- 1 Маркуч за подаване на пара
- 2 Спусък за пара/парен удар
- 3 Индикатор за готовност на ютията
- 4 Гладеща плоча
- 5 Поставка за ютията
- 6 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- 7 Капаче на отвора за пълнене на водния резервоар
- 8 Отделение за прибиране на маркуча за подаване
- 9 Тапа „EASY DE-CALC“
- 10 Захранващ кабел с щепсел
- 11 Светлинен индикатор „DE-CALC“
- 12 Бутон за вкл. /изкл. с индикатори за включено захранване и автоматично изключване
- 13 Бутон ECO с индикатор

## Важно

Извършвайте процедурата за почистване на накип редовно за повече пара и по-дълъг живот на уреда.

**Препоръчителна вода за използване**

Дестилирана или деминерализирана вода (Фиг. 2), ако живеете в район с твърда или чешмяна вода.

## Подготовка за употреба

### Тип вода за използване

Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако живеете в район с твърда вода обаче, може да се образува бързо накип. Поради това е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода за удължаване на живота на уреда.

**Предупреждение:** Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за почистване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

## Пълнене на водния резервоар

Пълнете водния резервоар преди всяка употреба или когато водата в резервоара спадне под минималното ниво. Можете да пълните водния резервоар по всяко време при гладене.

- 1 Отворете капачето на отвора за пълнене на водния резервоар (Фиг. 3).
- 2 Напълнете водния резервоар до знака MAX (Фиг. 4).
- 3 Затворете капачето на отвора за пълнене на водния резервоар (с щракване).

## Светлинен индикатор за празен воден резервоар (само за определени модели)

Когато водният резервоар е почти празен, индикаторът за готовност на ютията започва да мига (Фиг. 5).

Напълнете водния резервоар и натиснете спусъка за пара, за да позволите на уреда да загрее отново. Когато индикаторът за готовност на ютията светне за постоянно, можете да продължите да гладите с пара.

## Използване на уреда

### Технология OptimalTemp

**Предупреждение: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.**

Технологията OptimalTemp ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията и да сортирате дрехите.

Безопасно е просто да оставите горещата гладеща плоча директно върху дъската за гладене (Фиг. 6), без да я връщате върху поставката за ютията. Това ще намали натоварването на китката ви.

- Тъканите с тези символи (Фиг. 7) са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.
- Тъканите с този символ (Фиг. 8) не са подходящи за гладене. Те включват синтетични тъкани, като например ликра или еластан, тъкани с ликра и полиолефини (напр. полипропилен). Дрехи с щампа също не са подходящи за гладене.

## Гладене

- 1 Сложете парния генератор върху стабилна и хоризонтална повърхност.

**Забележка:** За осигуряване на безопасно гладене ви препоръчваме винаги да поставяте основата върху стабилна дъска за гладене.

- 2 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара (вж. 'Пълнене на водния резервоар').
- 3 Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите парния генератор. Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията не започне да свети постоянно (Фиг. 9). Това отнема около 2 минути.
- 4 Извадете маркуча за подаване на вода от отделението за прибиране на маркуча за подаване на вода.
- 5 Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да отключите ютията от поставката (Фиг. 10).
- 6 Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете да гладите (Фиг. 11).
- 7 За най-добри резултати след гладене с пара извършете последните движения без пара.

**Предупреждение: Никога не насочвайте парата към хора.**

За по-мощна пара можете да използвате режима за турбо пара.

- 1 Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 5 секунди, докато индикаторът не светне в бяло.
- 2 Уредът се връща автоматично към режим за нормална пара след 15 минути, за да пести енергия.
- 3 Или, за да превключите обратно към режим за нормална пара по всяко време, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. в продължение на 2 секунди, докато индикаторът не светне отново в синьо.

## Функция за допълнителна пара

Използвайте функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки.

- 1 Натиснете спусъка за пара два пъти бързо (Фиг. 12).

## Вертикално гладене

**Предупреждение: От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да премахвате гънки от дреха, докато някой я е облякъл (Фиг. 13). Не насочвайте пара близо до своята или до нечия чужда ръка.**

Можете да използвате парната ютия във вертикално положение за премахване на гънки от висящи на закачалка дрехи.

- 1 Дръжте ютията във вертикално положение, натискайте спусъка за пара и докосвайте дрехата внимателно с гладещата плоча, като движите ютията нагоре и надолу (Фиг. 14).

## Безопасно оставяне

Оставяне на ютията, докато обръщате дреха

Докато обръщате дреха, можете да оставите ютията върху поставката или хоризонтално върху дъската за гладене (Фиг. 6). Технологиията OptimalTemp не позволява на гладещата плоча да повреди покритието на дъската за гладене.

## Енергоспестяване

### Режим Есо

Като използвате режима ECO (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

- 1 За да активирате режим ECO, натиснете бутона ECO (Фиг. 15). Зеленият индикатор за режим ECO светва.
- 2 За да деактивирате режим ECO, натиснете бутона ECO отново. Зеленият индикатор за режим ECO изгасва.

### Режим на предпазно автоматично изключване

- За да пести енергия, уредът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 10 минути. Индикаторът за автоматично изключване на бутона за вкл./изкл. започва да мига.
- За да активирате уреда отново, натиснете бутона за вкл./изкл. Уредът започва да отново да се нагрява.

**Предупреждение:** Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в електрическата мрежа. След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.

## Почистване и поддръжка

### Почистване на уреда от накип

Извършете процедурата за почистване на накип, когато индикаторът „EASY DE-CALC“ започне да мига (Фиг. 16). Това ще удължи живота на уреда и ще оптимизира резултатите от гладенето.

**Забележка:** Ако водата при вас е твърда, увеличете честотата на почистване на накипа.

**Предупреждение:** За да избегнете риска от изгаряния, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине поне два часа, преди да извършите процедурата за почистване на накип (Фиг. 17).

**Съвет:** Когато изпълнявате процедурата за почистване на накип, поставете уреда на ръба на маса или близо до мивката. От уреда може да изтече вода при отваряне на тапата „EASY DE-CALC“.

- 1 Задръжте чаша (с вместимост поне 350 мл) под тапата „EASY DE-CALC“ и завъртете тапата обратно на часовниковата стрелка. Свалете тапата „EASY DE-CALC“ и оставете водата с частиците накип да изтече в чашата (Фиг. 18).
- 2 Когато спре да изтича вода от уреда, поставете отново тапата „EASY DE-CALC“ и я затегнете (Фиг. 19).

### Почистване на гладещата плоча от накип

Ако не почиствате редовно накипа от уреда, от гладещата плоча може да излизат кафяви петна, които се дължат на частиците накип. Почистете накипа, като следвате процедурата по-долу. За по-добри резултати ви препоръчваме да извършите процедурата два пъти.

- 1 Уверете се, че уредът е истиннал, и почистете гладещата плоча с влажна кърпа.
- 2 Изпразнете водния резервоар през отвора за пълнене (Фиг. 20). Наклонете уреда и свалете тапата „EASY DE-CALC“.
- 3 Налейте 500 мл дестилирана вода в отвора „DE-CALC“ и затегнете тапата „EASY DE-CALC“ (Фиг. 21).
- 4 Напълнете резервоара за вода до половината. Включете уреда и изчакайте 5 минути.
- 5 Задръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато гладите няколко парчета дебел плат, като движите ютията напред-назад в продължение на 3 минути (Фиг. 22).

**Предупреждение:** От гладещата плоча излиза гореща мръсна вода (около 100 – 150 мл).

- 6 Спрете почистването, когато от гладещата плоча спре да изтича вода или започне да излиза пара.
- 7 Изключете парния генератор от контакта и го оставете да изстива поне два часа. Свалете тапата „EASY DE-CALC“ и оставете останалата вода да изтече. Затегнете тапата „EASY DE-CALC“.

## Съхранение

- 1 Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- 2 Излейте в мивката водата от водния резервоар през отвора за пълнене (Фиг. 20).
- 3 Навийте маркуча за подаване.

- 4 Навийте маркуча за подаване в отделението за прибиране на маркуча (Фиг. 23).
- 5 Навийте хранващия кабел и го вържете с лепящата лента.
- 6 Поставете ютията върху поставката и я заключете, като натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване (Фиг. 24).
- 7 Можете да пренасяте уреда, като го държите за дръжката на ютията с една ръка, когато ютията е заключена върху поставката за ютия (Фиг. 25).

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Причина	Решение
От гладещата плоча се отделят мръсна вода, кафяви петна или бели люспи.	В уреда се е наслоил накип, тъй като не е бил почистван редовно от накипа.	Почистете уреда и гладещата плоча от накипа (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
	Във водния резервоар са сложени химикали или добавки.	Никога не използвайте химикали или добавки с уреда. Ако вече сте го направили, следвайте процедурата в глава „Почистване и поддръжка“, за да отстраните химикалите.
Няма пара или парата е малко.	Уредът не се е нагрел достатъчно.	Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията не започне да свети постоянно. Това отнема около 2 минути.
	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар до знака MAX.
	В уреда се е наслоил накип, тъй като не е бил почистван редовно от накипа.	Почистете уреда и гладещата плоча от накипа (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата плоча изтича вода.	Парата кондензира в маркуча, когато я използвате за пръв път или когато не сте я използвали дълго време.	Това е нормално. Задръжте ютията настрана от дрехата и натиснете спусъка за пара. Изчакайте, докато от гладещата плоча започне да излиза пара вместо вода.
Покритието на дъската за гладене се овлажнява или на пода/по дрехата има капки вода.	Парата е кондензирала върху покритието на дъската за гладене след продължително гладене или покритието на дъската не е предназначено да издържа на толкова силна пара.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Също така ви препоръчваме да използвате слой филц в покритието на дъската за гладене, за да предотвратите капките вода.

Проблем	Причина	Решение
Повърхността под основата на уреда се овлажнява или изпод тапата „EASY DE-CALC“ излиза пара и/или вода.	Тапата „EASY DE-CALC“ не е затегната добре.	Изключете уреда и изчакайте 2 часа да изстине. Развийте и поставете отново тапата, за да се уверите, че е затегната.
	Гуменият уплътнителен пръстен на тапата „EASY DE-CALC“ се е износил.	Обърнете се към упълномощен сервизен център на Philips за нова тапа „EASY DE-CALC“.
Ютията не се нагрива и жълтият индикатор „DE-CALC“ мига.	Уредът ви напомня да извършите процедурата за почистване на накип. Индикаторът мига приблизително след един месец използване.	Изпълнете процедурата за почистване на накип, като следвате инструкциите в раздел „Почистване на уреда от накип“.
Парният генератор издава силен бълбукащ звук.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар до знака MAX и натиснете спусъка за пара.

## Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете листовката за международна гаранция.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R1601. Торговая марка Woolmark является сертификационным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Описание изделия

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 3 Индикатор готовности утюга
- 4 Подошва
- 5 Подставка утюга
- 6 Фиксатор блокировки
- 7 Наливное отверстие резервуара для воды
- 8 Отделение для хранения шланга подачи пара
- 9 Клапан EASY DE-CALC
- 10 Сетевой шнур с вилкой
- 11 Индикатор DE-CALC
- 12 Кнопка включения/выключения с индикаторами питания и автоматического отключения
- 13 Кнопка ECO с индикатором

## Важная информация

Для продления срока службы прибора и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте прибор от накипи.

Если водопроводная вода в вашем регионе жесткая, то рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду (Рис. 2).

## Подготовка прибора к работе

### Тип используемой воды

Этот прибор можно использовать с водопроводной водой. Однако, если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

**Предупреждение!** Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте парфюмированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.

## Заполнение резервуара для воды

Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, а также когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимальной отметки. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.

- 1 Откройте наливное отверстие (Рис. 3) резервуара для воды.
- 2 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки (Рис. 4) MAX.
- 3 Закройте наливное отверстие резервуара для воды (должен прозвучать щелчок).

## Индикатор отсутствия воды в резервуаре для воды

Когда в резервуаре заканчивается вода, индикатор готовности утюга начинает мигать (Рис. 5).

Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, чтобы прибор снова начал нагреваться. Когда индикатор готовности утюга загорится ровным светом, вы можете продолжить глажение с паром.

## Использование прибора

### Технология OptimalTemp

**Предупреждение! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.**

Технология OptimalTemp позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга или сортировки одежды по типу ткани.

Оставляя горячую подошву утюга непосредственно на гладильной доске (Рис. 6) безопасно. Утюг можно не устанавливать обратно на подставку. Это позволяет снизить нагрузку на запястье рабочей руки.

- Ткани, на которых размещены эти символы (Рис. 7), можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза и искусственный шелк).
- Ткани, на которых размещен этот символ (Рис. 8), гладить нельзя. Это синтетические ткани, такие как спандекс или эластан; ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен). Также это касается термонаклеек на ткани.

## Глажение

- 1 Установите парогенератор на ровную и устойчивую поверхность.

**Примечание.** В целях безопасности рекомендуется во время глажения ставить базу на устойчивую гладильную доску.

- 2 Убедитесь, что резервуар для воды (см. 'Заполнение резервуара для воды') заполнен.
- 3 Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор. Подождите, пока индикатор готовности утюга загорится ровным светом (Рис. 9). Это займет около 2 минут.
- 4 Извлеките шланг подачи воды из отделения для хранения шланга.
- 5 Чтобы снять утюг с подставки (Рис. 10), нажмите кнопку фиксатора блокировки.
- 6 Чтобы начать глажение (Рис. 11), нажмите кнопку подачи пара.
- 7 Для улучшения результатов глажения после глажения с использованием пара выполните последние движения без подачи пара.

**Предупреждение! Запрещается направлять струю пара на людей.**

Для более мощной подачи пара можно использовать режим интенсивного выброса пара.



- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 5 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 В целях экономии энергии прибор автоматически перейдет в режим глажения обычным паром, если он не используется в течение 15 минут.
- 3 Чтобы вручную вернуть прибор в режим глажения обычным паром, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор снова не загорится синим светом.

## Функция "Паровой удар"

В процессе глажения с паром можно использовать функцию "Паровой удар" для разглаживания глубоких складок.

- 1 Быстро дважды (Рис. 12) нажмите кнопку подачи пара.

## Вертикальное глажение

**Предупреждение!** Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе и других (Рис. 13). Берегите руки от воздействия пара.

Для глажения одежды, висящей на плечиках, можно использовать функцию вертикального отпаривания.

- 1 Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите кнопку подачи пара, и слегка касаясь одежды подошвой утюга, перемещайте утюг вверх и вниз (Рис. 14).

## Безопасная установка утюга в перерывах между глажением

Установка утюга при расправлении одежды.

Во время расправления одежды утюг можно поставить на подставку или поместить подошвой вниз на гладильную доску (Рис. 6). Благодаря технологии OptimalTemp повреждение поверхности гладильной доски горячей подошвой исключено.

## Энергосбережение

### Режим ECO

Благодаря режиму ECO (сниженная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- 1 Чтобы включить режим ECO, нажмите кнопку ECO (Рис. 15). Загорится зеленый индикатор режима ECO.
- 2 Чтобы отключить режим ECO, снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.

### Режим безопасного автоотключения

- В целях экономии энергии прибор автоматически отключается, если он не используется в течение 10 минут. На кнопке включения/выключения начинает мигать индикатор автоотключения.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.

**Предупреждение!** Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.

## Очистка и уход

### Очистка прибора от накипи

Проводите очистку от накипи, когда начинает мигать (Рис. 16) индикатор EASY DE-CALC. Это поможет продлить срок службы прибора и повысить эффективность глажения.

**Примечание.** Если вода жесткая, проводить очистку от накипи следует чаще.

**Предупреждение!** Во избежание риска получения ожогов отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов, прежде чем выполнять процедуру очистки от накипи (Рис. 17).

**Совет.** Во время очистки прибора от накипи поставьте его на край стола или рядом с раковиной. При открытом клапане EASY DE-CALC из прибора может вытекать вода.

- 1 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки. Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (Рис. 18).
- 2 Когда из прибора вытечет вся вода, снова установите клапан EASY DE-CALC и надежно закрепите (Рис. 19) его.

### Очистка подошвы утюга от накипи

Если очистку прибора от накипи проводить нерегулярно, из подошвы могут начать вытекать коричневые капли воды с частичками накипи. Очистите подошву прибора от накипи, следуя инструкциям ниже. Для достижения оптимальных результатов выполните процедуру 2 раза.

- 1 Убедитесь, что прибор остыл, и очистите подошву влажной тканью.
- 2 Слейте воду из резервуара через наливное отверстие (Рис. 20). Наклоните прибор и извлеките клапан EASY DE-CALC.
- 3 Налейте 500 мл дистиллированной воды через отверстие DE-CALC и установите клапан EASY DE-CALC (Рис. 21).
- 4 Наполните резервуар для воды наполовину. Включите прибор и подождите 5 минут.
- 5 Удерживайте кнопку подачи пара нажатой, передвигая прибор по плотной ткани вперед и назад в течение 3 минут (Рис. 22).

**Предупреждение!** Из подошвы утюга будет вытекать горячая и грязная вода (около 100-150 мл).

- 6 Очистку можно прекратить, когда из подошвы утюга перестанет поступать вода или из нее начнет выходить пар.
- 7 Отключите парогенератор от сети и дайте ему остыть в течение 2 часов. Извлеките клапан EASY DE-CALC и дайте оставшейся воде вытечь из прибора. Установите клапан EASY DE-CALC.

## Хранение

- 1 Выключите прибор и отключите его от электросети.
- 2 Вылейте воду из резервуара для воды через наливное отверстие (Рис. 20).
- 3 Сложите шланг подачи пара.
- 4 Смотайте шланг подачи пара внутри отделения для хранения (Рис. 23).
- 5 Сложите сетевой шнур и закрепите его с помощью крепления Velcro.
- 6 Установите утюг на подставку и закрепите его, нажав кнопку фиксатора блокировки (Рис. 24).

7 Одной рукой вы легко можете переносить утюг, зафиксированный на подставке (Рис. 25), за ручку.

## Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Причина	Способы решения
Из подошвы утюга вытекает грязная вода, на ткани остаются коричневые пятна или белые хлопья.	В приборе образовалась накипь в результате его нерегулярной очистки от накипи.	Очистите прибор и подошву от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	В резервуар для воды были добавлены химические средства или добавки для глажения.	Запрещается наливать в прибор химические средства или добавки. Если вы уже сделали это, очистите утюг от химических средств, следуя инструкциям в главе "Очистка и уход".
Пар не поступает/недостаточно пара.	Прибор не нагрелся до необходимой температуры.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга. Это займет около 2 минут.
	В резервуаре недостаточно воды.	Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX.
Из подошвы течет вода.	В приборе образовалась накипь в результате его нерегулярной очистки от накипи.	Очистите прибор и подошву от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	При первом использовании прибора или после долгого перерыва в его использовании пар внутри шланга преобразуется в воду.	Это нормально. Отведите утюг в сторону от одежды и нажмите кнопку подачи пара. Подождите, пока из подошвы утюга вместо воды не начнет выходить пар.
Во время глажения гладильная доска становится влажной или на полу/одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении, или покрытие доски не выдерживает воздействие сильного потока пара.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Мы также рекомендуем добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит образование конденсата.
Во время глажения поверхность под основанием прибора становится влажной или через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Выключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Отвинтите клапан и установите его назад должным образом.

Проблема	Причина	Способы решения
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.
Утюг не нагревается, и мигает желтый индикатор DE-CALC.	Желтый цвет указывает на необходимость очистить прибор от накипи. Индикатор начинает мигать приблизительно через один месяц использования.	Выполните очистку от накипи, следуя указаниям в разделе "Очистка прибора от накипи".
Во время работы парогенератора слышен громкий звук работающего насоса.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар водой до отметки MAX и нажатие кнопку подачи пара.

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

### Парогенератор

Изготовитель: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», Туссендиенен 4,9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
 Импортёр на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация,  
 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

220–240 В, 50–60 Гц, 1720–2100 Вт

Номера моделей: GC9315/30, GC9405/80, GC9410/60

Для бытовых нужд

Сделано в Индонезии

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб сповна скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій пристрій на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Компанія Woolmark Company Pty Ltd схвалила цю праску для прасування виробів із чистої шерсті за умови, що користувач буде дотримуватися інструкцій на етикетці одягу та вказівок, наданих виробником цієї праски. R1601. У Сполученому Королівстві, Ірландії, Гонконзі та Індії товарний знак Woolmark є сертифікаційним знаком.

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача та буклет із важливою інформацією. Збережіть їх для довідки в майбутньому.

## Опис виробу

- 1 Шланг подачі пари
- 2 Кнопка відпарювання та подачі парового струменя
- 3 Індикатор готовності праски
- 4 Підшва
- 5 Платформа праски
- 6 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 7 Дверцята наповнення резервуара для води
- 8 Відділення для зберігання шланга подачі пари
- 9 Регулятор EASY DE-CALC
- 10 Шнур живлення та штекер
- 11 Індикатор DE-CALC
- 12 Кнопка живлення з індикаторами ввімкнення та автоматичного вимкнення
- 13 Кнопка ECO з підсвіткою

## Важлива інформація

Для потужної пари та подовження терміну експлуатації регулярно видаляйте накип.

Рекомендований тип води

Якщо вода у вашому регіоні жорстка, використовуйте замість неї дистильовану або демінералізовану воду (Мал. 2).

## Підготовка до використання

### Тип води, яку слід використовувати

Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Однак, якщо ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі для подовження терміну експлуатації пристрою використовуйте дистильовану або демінералізовану воду.

**Обережно! Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

## Наповнення резервуара для води

Наповнюйте резервуар для води перед кожним використанням або коли кількість води в резервуарі опускається нижче мінімального рівня. Наповнити резервуар для води можна будь-коли під час використання.

- 1 Відкрийте дверцята (Мал. 3) наповнення резервуара для води.
- 2 Наповнюйте резервуар для води до позначки (Мал. 4) MAX.
- 3 Закрийте дверцята наповнення резервуара для води (до клацання).

## Індикатор "Резервуар для води порожній" (лише окремі моделі)

Коли резервуар для води майже порожній, починає блимати (Мал. 5) індикатор готовності праски. Заповніть резервуар для води й натисніть кнопку відпарювання, щоб пристрій знову нагрівся. Коли індикатор готовності праски світиться неперервно, можна й далі прасувати з відпарюванням.

## Застосування пристрою

### Технологія OptimalTemp

**Увага! Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.**

Технологія OptimalTemp дає змогу прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, у будь-якому порядку без потреби вибору температури праски або сортування одягу.

Гарячу підшову можна безпечно ставити прямо на дошку для прасування (Мал. 6), не користуючись платформою. Це допоможе зменшити навантаження на зап'ястя.

- Тканини, позначені цими символами (Мал. 7), можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.
- Тканини, позначені цим символом (Мал. 8), прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, а також поліолефіни (наприклад, поліпропілен). Малюнки на одягу також не можна прасувати.

## Прасування

- 1 Поставте генератор пари на стійку та рівну поверхню.

**Примітка.** Задля безпеки рекомендується прасувати тканину лише на стійкій дошці для прасування.

- 2 Перевірте, чи достатньо наповнено резервуар для води (див. 'Наповнення резервуара для води').
- 3 Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку живлення на генераторі пари. Зачекайте, доки індикатор готовності праски не засвітиться неперервно (Мал. 9). Цей етап триває приблизно 2 хвилини.
- 4 Вийміть шланг подачі води з відділення для його зберігання.
- 5 Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи (Мал. 10).
- 6 Щоб почати прасування (Мал. 11), натисніть і утримуйте кнопку відпарювання.
- 7 Після прасування з відпарюванням вимкніть подачу пари й проведіть праскою кілька разів по тканині. Це забезпечить кращий результат.

**Увага! Ніколи не спрямовуйте пару на людей.**

Щоб отримати потужніший струмінь пари, скористайтеся режимом турбовідпарювання.

- 1 Натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 5 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.
- 2 З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично повернеться до звичайного режиму відпарювання через 15 хвилин.
- 3 Щоб самостійно переключитись у звичайний режим відпарювання, натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор знову не засвітиться синім.

## Функція подачі парового струменя

Використовуйте функцію подачі парового струменя для усунення важких складок.

- 1 Двічі швидко (Мал. 12) натисніть кнопку відпарювання.

## Вертикальне прасування

**Увага! З праски виходить гаряча пара. У жодному разі не прасуйте одяг на людині (Мал. 13). Не користуйтеся функцією подачі пари біля руки людини.**

Парову праску можна використовувати у вертикальному положенні для видалення складок на підвішених речах.

- 1 Тримуючи праску вертикально, натисніть кнопку відпарювання, легенько торкніться тканини підшовою та ведіть праскою вгору й вниз (Мал. 14).

## Безпечне положення праски

Положення праски під час пересування тканини

Коли потрібно пересунути тканину, праску можна поставити на платформу чи горизонтально на дошку для прасування (Мал. 6). Завдяки технології OptimalTemp підшова не пошкодить покриття дошки.

## Економія енергії

### Режим ECO

Режим ECO (Екорезим) дає змогу використовувати меншу кількість пари й економити енергію без погіршення результату прасування.

- 1 Щоб активувати режим ECO, натисніть кнопку ECO (Мал. 15). Засвітиться зелений індикатор ECO.
- 2 Щоб вимкнути режим ECO, натисніть кнопку ECO знову. Зелений індикатор ECO згасне.

### Режим безпечного автоматичного вимкнення

- З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 10 хвилин. На кнопці "Увімк./Вимк." починає блимати індикатор автоматичного вимкнення.
- Щоб активувати пристрій, натисніть кнопку "Увімк./Вимк.". Пристрій почне нагріватися.

**Увага! Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі. Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.**

## Чищення та догляд

### Видалення накипу з пристрою

Видаляйте накип щоразу, коли починає блимати (Мал. 16) індикатор EASY DE-CALC. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою і оптимізувати прасування.

**Примітка.** Якщо вода жорстка, видаляйте накип частіше.

**Увага!** Щоб уникнути опіків, відключіть праску від мережі та дайте їй охолонути принаймні 2 години, перш ніж видаляти накип (Мал. 17).

**Порада.** Під час видалення накипу поставте пристрій на край столу або біля раковини. Коли відкрито регулятор EASY DE-CALC, з пристрою може витікати вода.

- 1 Тримайте чашку (ємністю щонайменше 350 мл) під регулятором EASY DE-CALC, повертайте його проти годинникової стрілки. Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте воді з частками накипу стекти в чашку (Мал. 18).
- 2 Коли вода перестане витікати з пристрою, встановіть регулятор EASY DE-CALC на місце та зафіксуйте його (Мал. 19).

### Видалення накипу з підшови

Якщо нерегулярно видаляти накип із пристрою, з підшови можуть виходити коричневі плями через частки накипу. Видаляйте накип із підшови, дотримуючись наведеної нижче процедури. Для отримання кращих результатів рекомендуємо повторювати процедуру двічі.

- 1 Перевірте, чи пристрій холодний, і почистьте підшову вологою ганчіркою.
- 2 Спорожніть резервуар для води через дверцята (Мал. 20). Нахиліть пристрій і вийміть регулятор EASY DE-CALC.
- 3 Налийте 500 мл дистильованої води в отвір DE-CALC і затягніть регулятор EASY DE-CALC (Мал. 21).
- 4 Наповніть резервуар водою до половини. Увімкніть пристрій і зачекайте 5 хвилин.
- 5 Щоб випрасувати кілька шарів товстої тканини, натисніть кнопку відпарювання та утримуйте її протягом 3 хвилин (Мал. 22), рухаючи праскою вперед і назад.

**Увага!** З підшови витікає гаряча брудна вода (приблизно 100–150 мл).

- 6 Зупиніть чищення, коли з підшови перестане виходити вода чи коли з неї почне виходити пара.
- 7 Від'єднайте генератор пари та дайте йому охолонути принаймні 2 години. Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте витікати воді, що залишилася. Затягніть регулятор EASY DE-CALC.

## Зберігання

- 1 Вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки.
- 2 Вилийте воду з резервуара для води через дверцята (Мал. 20).
- 3 Складіть шланг подачі пари.
- 4 Змотайте шланг подачі пари у відділенні (Мал. 23) для його зберігання.
- 5 Складіть шнур живлення й закріпіть його стрічкою з "липучкою".
- 6 Поставте праску на платформу та заблокуйте її, натиснувши кнопку (Мал. 24) розблокування фіксатора для транспортування.
- 7 Коли праску зафіксовано на платформі (Мал. 25), її можна переносити однією рукою за ручку.



## Усунення несправностей

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Причина	Вирішення
З підшови виходить брудна вода, коричневі плями чи білі частки накипу.	Усередині пристрою утворився накип, оскільки його нерегулярно чистили від накипу.	Видаліть накип із пристрою та підшови (див. розділ "Чищення та догляд").
	Ви наповнили резервуар для води хімічними речовинами чи домішками.	У жодному разі не використовуйте з пристроєм хімічні речовини чи домішки. Якщо ви вже це зробили, дотримуйтеся процедури в розділі "Чищення та догляд", щоб видалити хімічні речовини.
Пари немає або її недостатньо.	Пристрій недостатньо нагрівся.	Почекайте, поки індикатор готовності праски не почне світитися без блимання. Цей етап триває приблизно 2 хвилини.
	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар для води до позначки MAX.
	Усередині пристрою утворився накип, оскільки його нерегулярно чистили від накипу.	Видаліть накип із пристрою та підшови (див. розділ "Чищення та догляд").
З підшови витікає вода.	Пара конденсується у воду в шлангу, коли ви використовуєте її вперше чи не використовували її довгий час.	Це нормально. Тримайте праску подалі від одягу та натисніть кнопку відпарювання. Почекайте, поки замість води з підшови почне виходити пара.
Покриття дошки для прасування стає вологим або на підлозі чи одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара чи покриття дошки не призначено для високого налаштування пари.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Щоб покриття дошки не ставало вологим, рекомендуємо також використовувати фетровий матеріал.
Покриття під платформою пристрою стає вологим, на ньому збирається пара чи витікає вода з регулятора EASY DE-CALC.	Регулятор EASY DE-CALC не затягнуто належним чином.	Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 2 годин. Відкрутіть регулятор і знову міцно закрутіть його.
	Зносилася гумове ущільнююче кільце регулятора EASY DE-CALC.	Стосовно придбання нового регулятора EASY DE-CALC зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.

Проблема	Причина	Вирішення
Праска не нагрівається, блимає жовтий індикатор DE-CALC.	Пристрій нагадує про необхідність видалення накипу. Індикатор блимає приблизно через місяць використання пристрою.	Видаліть накип згідно з вказівками в розділі "Видалення накипу з пристрою".
Генератор пари видає гучні звуки всмоктування води.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою до позначки MAX і натисніть кнопку відпарювання.

## Гарантія та підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте гарантійний талон.

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

The Woolmark Company Pty Ltd компаниясы бұл үтікті тек жүннен жасалған өнімдерді үтіктеуге қолдануды бекіткен. Тек киімді киім жапсырмасындағы және осы үтік өндірушісінің нұсқауларына сай үтіктеу керек. R1601. Ұлыбританияда, Ирландияда, Гонконгта және Үндістанда «Woolmark» сауда белгісі сертификатталған сауда белгісі болып табылады.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

## Өнімге жалпы шолу

- 1 Бу жеткізу шлангысы
- 2 Бу шығарғыш/буды күшейту
- 3 «Үтік дайын» жарығы
- 4 Үтіктің табаны
- 5 Үтіктің түпқоймасы
- 6 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 7 Су ыдысын толтыру есігі
- 8 Бу жеткізу шлангісін сақтау орны
- 9 EASY DE-CALC тұтқасы
- 10 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 11 DE-CALC шамы
- 12 Қуат қосу және авто өшіру шамы бар қосу/өшіру түймесі
- 13 Жарығы бар ECO түймесі

## Ескерту

Күшті булау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту мақсатында қақтан тазалау процесін мерзімді түрде орындаңыз.

Пайдалануға ұсынылатын су

Егер қатты су аймағында тұрсаңыз, дистильденген немесе минералсызданған су (сурет 2) ұсынылады.

## Пайдалануға дайындау

### Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрылғы құбыр суымен пайдалануға арналған. Дегенмен, егер қатты су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

**Абайлаңыз:** Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құралды зақымдауы мүмкін.

## Су ыдысын толтыру

Әр қолданар алдында немесе су ыдысындағы су деңгейі ең төменгі көрсеткіштен төмен түскенде су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.

- 1 Су ыдысын толтыру есігін (сурет 3) ашыңыз.
- 2 Су сыйымдылығын MAX (Макс) көрсеткішіне (сурет 4) дейін сумен толтырыңыз.
- 3 Су ыдысын толтыру есігін («сырт») жабыңыз.

## «Су ыдысы бос» шамы

Су ыдысы бос болуға жақындағанда, «үтік дайын» шамы жанады (сурет 5).

Су ыдысын толтырыңыз және құрылғыны қайта қыздыру үшін бу шығарғышты басыңыз. «Үтік дайын» жарығы тұрақты жана бастағанда, бұмен үтіктеуді жалғастыруыңызға болады.

## Құрылғыны пайдалану

### OptimalTemp технологиясы

**Абайлаңыз! Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.**

OptimalTemp технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын реттеусіз және киімдерді сұрыптаусыз кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Ыстық табаны кері үтік түпқоймасына қоймай тікелей үтіктеу тақтасына (сурет 6) қойған дұрыс. Бұл білектегі қысымды азайтуға көмектеседі.

- Мына белгілері (сурет 7) бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.
- Мына белгісі (сурет 8) бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

## Үтіктеу

- 1 Бу генераторын тұрақты тегіс жерге қойыңыз.

**Ескерту:** Қауіпсіз үтіктеу мақсатында негізін тұрақты үтіктеу тақтасына қою ұсынылады.

- 2 Су ыдысында (көріңіз 'Су ыдысын толтыру') жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 3 Бу генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз.«Үтік дайын» шамы тұрақты (сурет 9) жарықпен жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.
- 4 Су жеткізу шлангісін сақтау бөлімінен су жеткізу шлангісін алыңыз.
- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан (сурет 10) шығарып алыңыз.
- 6 Үтіктей (сурет 11) бастау үшін бу шығарғышын басыңыз.
- 7 Жақсы үтіктеу нәтижелері үшін бұмен үтіктегеннен кейін соңғы соққыларды бусыз орындаңыз.

**Абайлаңыз! Бұды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.**

Қуаттырақ бу үшін турбо бу режимін пайдалануға болады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 5 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2 Энергияны үнемдеу үшін құрал 15 минуттан кейін қалыпты бу режиміне автоматты түрде оралады.
- 3 Болмаса, қалыпты бу режиміне кез келген уақытта қайта ауыстыру үшін қосу/өшіру түймесін шам қайта көк түске ауысқанша 2 секундқа басып тұрыңыз.

## Буды күшейту функциясы

Қиын қатпарларды кетіру үшін, буды күшейту функциясын қолданыңыз.

- 1 Бу шығару түймесін екі рет жылдам (сурет 12) басыңыз.

## Тігінен үтіктеу

**Абайлаңыз!** Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреу киіп тұрғанда (сурет 13) оның қыртысын кетіруге әрекет етпеңіз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

Ілүлі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін булы үтікті тігінен пайдалануға болады.

- 1 Үтікті тік позицияда ұстап, бу шығару түймесін басып, киімге үтіктің табанын жайлап тигізіп, үтікті жоғары және төмен (сурет 14) жылжытыңыз.

## Қауіпсіз орын

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті қалдыру

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті түпқоймаға немесе көлденеңінен үтіктеу тақтасына (сурет 6) қоюға болады. OptimalTemp технологиясы үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейтінін қамтамасыз етеді.

## Қуатты үнемдеу

### Эко режимі

ECO режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- 1 ECO режимін белсендіру үшін ECO түймесін (сурет 15) басыңыз. Жасыл ECO шамы қосылады.
- 2 ECO режимін тоқтату үшін ECO түймесін қайта басыңыз. Жасыл ECO шамы өшеді.

### Автоматты түрде өшіру қауіпсіздік режимі

- Энергияны үнемдеу үшін құрал 10 минут қолданылмай тұрса, автоматты түрде өшіп қалады. Қосу/өшіру түймесіндегі автоматты өшетін шам жыпылықтай бастайды.
- Құралды қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.

**Абайлаңыз!** Құрал розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз. Қолданып болған соң құрылғыны міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.

## Тазалау және техникалық қызмет көрсету

### Құралды қақтан тазалау

EASY DE-CALC шамы жыпылықтай (сурет 16) бастағанда қақ тазалау процедурасын орындаңыз. Бұл құралдың қызмет мерзімін ұзартуға және үтіктеу жұмысын оңтайландыруға көмектеседі.

**Ескертпе:** Су кермек болса, қақтан тазалау жиілігін арттырыңыз.

**Абайлаңыз! Күйік қаупін болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, қақ тазалау процедурасын (сурет 17) орындау алдында кемінде екі сағат суытыңыз.**

Кеңес: Қақтан тазалау іс рәсімін орындаған кезде, құралды үстел бетінің шетіне немесе раковинаға жақын қойыңыз. EASY DE-CALC тұтқасы ашылған кезде су сыртқа төгілуі мүмкін.

- 1 Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз. EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға (сурет 18) ағызыңыз.
- 2 Құралдан ешқандай су шықпаған кезде, EASY DE-CALC тұтқасын қайта салып, оны қатайтыңыз (сурет 19).

## Үтік табанын қақтан тазалау

Құралды мерзімді түрде қақтан тазаламасаңыз, қақ бөліктеріне байланысты үтік табанынан шыққан қоңыр дақтарды көруіңіз мүмкін. Үтік табанын төмендегі іс рәсімін орындау арқылы қақтан тазалаңыз. Жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін іс рәсімін екі рет қайталауға кеңес береміз.

- 1 Құралдың суығанын тексеріп, үтік табанын ылғал шүберекпен тазалаңыз.
- 2 Су ыдысын толтыру есігі (сурет 20) арқылы босатыңыз. Құралды еңкейтіп, EASY DE-CALC тұтқасын алыңыз.
- 3 500 мл тазартылған суды DE-CALC саңылауына құйып, EASY DE-CALC тұтқасын (сурет 21) қатайтыңыз.
- 4 Су ыдысын жартылай толтырыңыз. Құралды қосып, 5 минут күтіңіз.
- 5 Қалың мата бөліктерін үтікті алға және артқа қозғалту арқылы 3 минут (сурет 22) бойы үтіктеу кезінде бу шығарғышты басып тұрыңыз.

**Абайлаңыз! Үтіктің табанынан ыстық, лас су (шамамен 100–150 мл) ағып тұр.**

- 6 Үтік табанынан ешқандай су шықпаған кезде немесе үтік табанынан бу шыға бастағанда, тазалауды тоқтатыңыз.
- 7 Бу генераторын токтан суырып, екі сағат бойы суытып алыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын алып, қалған суды ағызыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын қатайтыңыз.

## Сақтау

- 1 Құрылғыны өшіріп, токтан суырыңыз.
- 2 Су ыдысындағы суды толтыру есігі (сурет 20) арқылы ағызыңыз.
- 3 Шлангты бүгіңіз.
- 4 Көз шлангісін сақтау бөлімінен (сурет 23) көз шлангісін желдетіңіз.
- 5 Ток сымын бүгіп, Velcro таспасымен бекітіңіз.
- 6 Үтікті түпқоймаға қойып, тасымалдау құлпын босату түймесін (сурет 24) басумен құлыптаңыз.
- 7 Үтік түпқоймаға (сурет 25) бекітілгенде үтіктің тұтқасынан ұстап бір қолмен алып жүруге болады.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Себеп	Шешім
Үтік табанынан кір су, қоңыр дақтар немесе ақ ұлпалар шығады.	Құрал ішінде қақ тұрған, себебі ол мерзімді түрде қақтан тазартылмаған.	Құралды және астыңғы табаны қақтан тазалаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Су ыдысына химиялық заттарды немесе қоспаларды құйғансыз.	Құралмен химиялық заттарды немесе қоспаларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олай істеп қойған болсаңыз, химиялық заттарды кетіру үшін «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы процедураны орындаңыз.
Бу жоқ немесе аз.	Құрал жеткілікті түрде ысытылмаған.	«Үтік дайын» шамы үздіксіз жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.
	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су сыйымдылығын MAX (Макс) көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз.
	Құрал ішінде қақ тұрған, себебі ол мерзімді түрде қақтан тазартылмаған.	Құралды және астыңғы табаны қақтан тазалаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Үтік табанынан су тамшылайды.	Буды бірінші рет пайдаланған кезде немесе оны ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде, бу шлангісінде суға айналады.	Бұл қалыпты жағдай. Үтіккі киімнен алыс ұстап, бу шығарғышты басыңыз. Үтік табанынан су орнына бу шыққанша күтіңіз.
Үтіктеу тақтасының жапқышы ылғал болады немесе еденде/киімде су тамшылары бар.	Үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасында суға айналған немесе тақта жапқышы жоғарғы бу көлемін қабылдауға арналмаған.	Губка материалы тозған болса, үтіктеу тақтасының жапқышын ауыстырыңыз. Сондай-ақ, су тамшыларын болдырмау үшін үтіктеу тақтасында киіз материалының қабатын пайдалануға кеңес береміз.
Құрылғы негізінің астындағы бет ылғалды болады немесе EASY DE-CALC тұтқасы астынан бу және/немесе су шығады.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құралды өшіріп, 2 сағат суығанын күтіңіз. Қатайтылғанын тексеру үшін тұтқаны босатып, қайта бекітіңіз.
	EASY DE-CALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.	Жаңа EASY DE-CALC тұтқасын алу үшін өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтік қызбайды және сары DE-CALC шамы жыпылықтайды.	Құрал сізге қақтан тазалау іс рәсімін орындауды ескертеді. Шамамен бір ай қолданыстан кейін шам жыпылықтайды.	«Құралды қақтан тазалау» бөліміндегі нұсқауларды орындау арқылы қақтан тазалау процедурасын орындаңыз.

## 112 Қазақша

Мәселе	Себеп	Шешім
Бу генераторы қатты сору дыбысын шығарады.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысына MAX (Макс) көрсеткішіне дейін су толтырып, бу триггерін басыңыз.

## Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4,9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы,  
123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

220–240 В, 50–60 Гц, 1720–2100 Вт

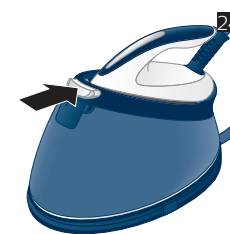
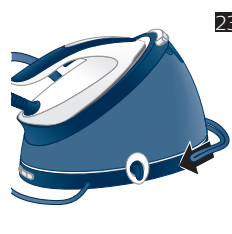
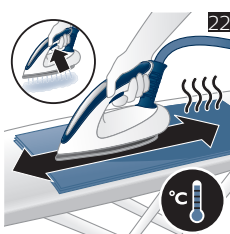
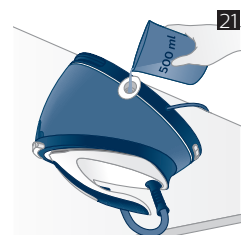
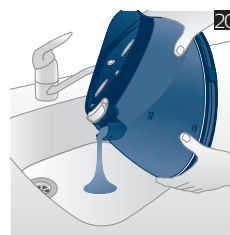
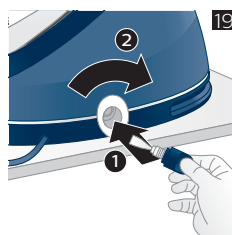
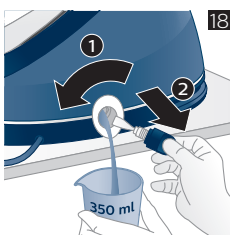
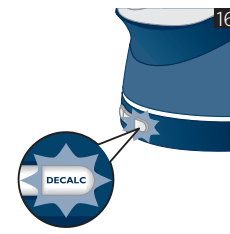
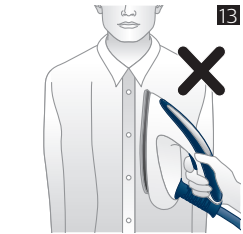
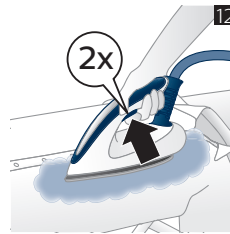
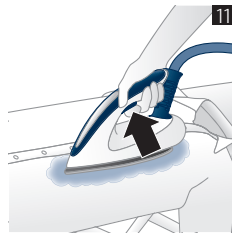
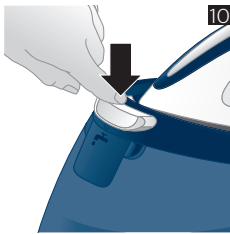
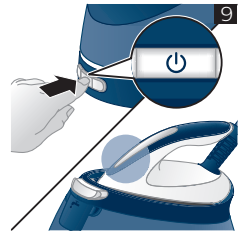
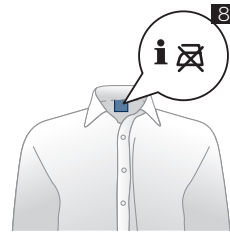
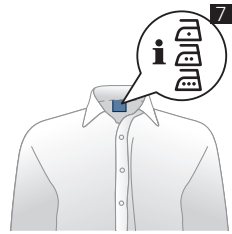
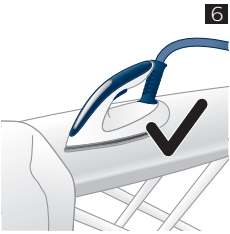
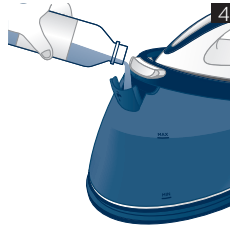
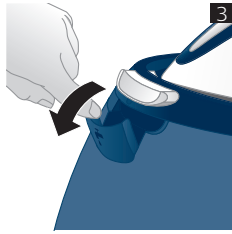
Үлгі нөмірлері: GC9315/30, GC9405/80, GC9410/60

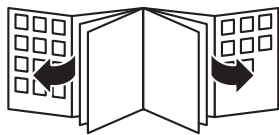
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Индонезияда жасалған





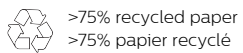






**EAC**

© 2017 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved  
4239.001.0168.2 (30/12/2016)



>75% recycled paper  
>75% papier recyclé